叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 瓦格纳及其音乐剧(wagner And His Music-dramas) 000001

2. 瓦格纳及其音乐剧(wagner And His Music-dramas) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦格纳及其音乐剧(Wagner and His Music-Dramas)
第1/2页

['wa:gnə] [æz; əz][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)] , [ə; eɪ][rəʊl] [wɪtʃ] — [ˌʌn'laɪk] ['meni] [kəm'poʊzərz] — [hi:; hi]['ɒf(ə)n]
Wagner **as** **a** **conductor** **,** **a** **role** **which** **—** **unlike** **many** **composers** **—** **he** **often**
瓦格纳 作为 一个 导体 , 一个 角色 哪个 — 与此不同 许多 作曲家 — 他 经常
[ə'sju:md] .
assumed **.**
假定 .

瓦格纳经常担任指挥家的角色，这与许多作曲家不同。

['wa:gnə]
Wagner
瓦格纳

瓦格纳

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] - [dɹ'ɑ:məz]
AND **HIS** **MUSIC** **-** **DRAMAS**
和 他的 音乐 - 电视剧

以及他的音乐剧

[baɪ] ['rɒbət] [begɜ˞]
By **ROBERT** **BAGAR**
经过 罗伯特 巴加尔

作者：罗伯特·巴加尔

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
Grosset **&** **Dunlap**
格罗塞特 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] - , -
Copyright **1943** **,** **1950**
版权 - , -

版权所有 1943 年、1950 年

[ðə; ði] [ˌfɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
The **Philharmonic** **-** **Symphony** **Society** **of** **New** **York**
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会 的 新的 约克

纽约爱乐交响乐协会

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['fɔ:wɜ:d]
Foreword
前言

前言

[ðɪs] ['vɒlju:m] , [kən'sɜ:nd] [wɪð] [vɑ:g'nɪəriən] ['eksə:pt] [məʊst] ['fri:kwəntli] [pə'fɔ:md] [ɪn][ðə; ði]
This volume , concerned with Wagnerian excerpts most frequently performed in the
这 体积 , 担心的 和 瓦格纳式 摘录 最多 频繁地 执行 在 这
['kɒnsət] [hɔ:l] ,
concert hall ,
音乐会 大厅 ,

本书收录了瓦格纳歌剧中经常在音乐厅演奏的选段，

[hæz; həz] [bi:n] [prɪ'peəd] [praɪ'merəli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlɑ:'mɒnɪk] -
has been prepared primarily for the audience of the Philharmonic -
有 到过 准备 主要 为了 这 观众 的 这 爱乐乐团 -
['sɪmfəni] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
Symphony Society of New York .
交响乐 社会 的 新的 约克 .

主要为纽约爱乐交响乐协会的观众而创作。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][æz; əz][kən'saɪs][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ə; eɪ]
Its object is to supply information in as concise and complete a
它是 目的 是 到 供应 信息 在 作为 简洁的 和 完全的 一个
['mænə(r)][æz; əz] [speɪs] [wɪl] [pə'mɪt] .
manner as space will permit .
方式 作为 空间 将要 允许 .

其目的是在篇幅允许的范围内，以尽可能简洁完整的方式提供信息。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] [bəʊst] [ə'baʊt] [əˌrɪdʒə'næləti] ,
It makes no boast about originality ,
它 制作 不 夸 关于 独创性 ,

它并不标榜自己具有原创性，

[pə'tɪkjələli] [sɪns] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ɪn'vɒlvd] [stemz] [frɒm; frəm] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
particularly since the bulk of the material involved stems from any number of
特别 自从 这 大部分 的 这 材料 涉及 茎 从 任何 数字 的
['tri:tiziz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['wa:gnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] . [wʌn]
treatises on the subject of Wagner and his music . 1
论文 在 这 主题 的 瓦格纳 和 他的 音乐 . 1

尤其因为所涉及的大部分材料都源自大量关于瓦格纳及其音乐的专著。1

['wa:gnə]
Wagner
瓦格纳

瓦格纳

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] - [dɹ'ɑ:məz]
AND HIS MUSIC - DRAMAS
和 他的 音乐 - 电视剧

以及他的音乐剧

[nəʊ]['ɑ:tɪst][hæz; həz] [nəʊn] [ə; eɪ]['fɪəsə(r)] [ɜ:dʒ] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ðæn; ðən] ['rɪtʃəd] ['wa:gnə] .
No artist has known a fiercer urge to create than Richard Wagner .
不 艺术家 有 已知 一个 更凶猛 敦促 到 创造 比 理查德 瓦格纳 .

没有哪个艺术家比理查德·瓦格纳拥有更强烈的创作欲望。

[nʌn] [hæz; həz] ['leɪbəd] [mɔ:(r)] ['maɪtɪli] [tu:; tə] [ɪn'dɒktrɪneɪt] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] .
None has labored more mightily to indoctrinate mankind with his convictions .
没有任何 有 辛勤劳作 更多的 非常 到 灌输 人类 和 他的 定罪 .

没有人比他更不遗余力地向世人灌输自己的信念。

[nʌn] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['skeɪðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] , [ɒv; əv] [prɪ'tens] , [ɒv; əv]

None	has	been	more	scathing	in	his	contempt	of	reaction	,	of	pretense	,	of
没有任何	有	到过	更多的	尖刻	在	他的	鄙视	的	反应	,	的	虚伪	,	的

[ˌaʊt'deɪtɪd] ['mænərɪzəm] .

outdated	mannerisms	.
过时的	举止	.

没有人比他更尖刻地鄙视反动、虚伪和过时的做派。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [tuː; tə][biː; bi]['sɑːgəz][ɒv; əv]['epɪk]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɒrəl]['paʊə(r)] ;

He	wanted	his	works	to	be	sagas	of	epic	spiritual	and	moral	power	;
他	通缉	他的	作品	到	是	传奇故事	的	史诗	精神	和	道德	力量	;

他希望自己的作品成为具有史诗般精神和道德力量的传奇故事;

[ænd; ənd] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz][eɪmz] , [hiː; hi] [rəʊt] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ɪz] [və'lʌptʃuəs]

and	,	whether	or	not	he	achieved	his	aims	,	he	wrote	music	that	is	voluptuous
和	,	无论	或者	不是	他	已达成	他的	目标	,	他	写道	音乐	那	是	丰满的

[ænd; ənd] [ɪ'məʊʃənəli] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .

and	emotionally	overwhelming	.
和	情感上	压倒	.

无论他是否实现了自己的目标，他创作的音乐都充满激情，令人动容。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [hiː; hi]['glæməraɪzd]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

In	a	way	he	glamorized	human	suffering	or	,	at	least	,
在	一个	方式	他	光鲜亮丽	人类	痛苦	或者	,	在	至少	,

在某种程度上，他美化了人类的苦难，或者至少，

[ðæt] [saɪd][ɒv; əv]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [ɪk'sprest] [θruː] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

that	side	of	human	suffering	expressed	through	the	symbol	of	renunciation	,	which
那	边	的	人类	痛苦	表达	通过	这	象征	的	放弃	,	哪个

[wʌn] [in'kauntəz] ['friːkwəntli] in2

one	encounters	frequently	in2
一	遭遇	频繁地	in2

人类苦难的这一面通过放弃的象征来表达，这在2中经常遇到。

[hɪz; ɪz] ['ɒprəz] .

his	operas	.
他的	歌剧	.

他的歌剧。

[hɪz; ɪz][lɪ'bretəʊz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['suːpə(r)] - ['nəʊb(ə)l] ['pɜːpəs] , [wɪð] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]

His	librettos	are	filled	with	super	-	noble	purpose	,	with	superhuman
他的	剧本	是	已填	和	极好的	-	高贵	目的	,	和	超人类

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .

aspiration	.
抱负	.

他的歌剧剧本充满了崇高的目标和超凡的抱负。

[ɪn][dɜːr] [rɪŋ] [dez] ['niːbəluŋən] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [di'vinəti] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt]

In	Der	Ring	des	Nibelungen	he	created	a	world	of	divinities	who	are	imperfect
在	德尔	戒指	德斯	尼伯龙根	他	创建	一个	世界	的	神祇	WHO	是	不完善

[ænd; ənd]['hjuːmənz] [huː] [ʌn'kɒnʃəsli] [straɪv] [tə'wɔːd] [pə'fekʃ(ə)n] .

and	humans	who	unconsciously	strive	toward	perfection	.
和	人类	WHO	不知不觉	努力	朝向	完美	.

在《尼伯龙根的指环》中，他创造了一个神祇并不完美，而人类却在不知不觉中追求完美的世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] , [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [breɪv] [wʌn] ,

It	is	not	a	new	world	,	nor	is	it	a	brave	one	,
它	是	不是	一个	新的	世界	,	也不	是	它	一个	勇敢的	一	,

这并非一个崭新的世界，也并非一个勇敢的世界。

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['hjuː'mænɪtiz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

except	through	the	promise	of	humanity's	elevation	.
除了	通过	这	承诺	的	人类的	海拔	.

唯有通过人类提升的承诺才能实现。

[wɪð] ['trɪstən] [ˌjuː en 'diː] [i'zɔldə] [hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['haɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt] .

With	Tristan	und	Isolde	he	rises	to	metaphysical	heights	in	his	argument	.
和	特里斯坦	和	伊索尔德	他	上升	到	形而上学的	高度	在	他的	争论	.

在《特里斯坦与伊索尔德》中，他的论证达到了形而上学的高度。

[ðə; ði] [θiːm] ['dʒen(ə)rəli][ɪz] [ə'gen] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɒləs]

The	theme	generally	is	again	renunciation	,	the	attaining	of	perfection	and	solace
这	主题	一般来说	是	再次	放弃	,	这	达到	的	完美	和	慰藉

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

其主题通常仍然是舍弃，通过舍弃获得完美和慰藉。

[wʌn] ['kɒmz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][daɪ] ['maɪstəˌsɪŋə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , [ɪn]['pɑːsi,fɔl] ,

One	comes	upon	it	again	in	Die	Meistersinger	,	in	The	Flying	Dutchman	,	in	Parsifal	,
一	来	之上	它	再次	在	死	纽伦堡的名歌手	,	在	这	飞行	荷兰人	,	在	帕西法尔	,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

在《纽伦堡的名歌手》、《漂泊的荷兰人》、《帕西法尔》等作品中，我们又一次看到了它。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːtɪst] [huːz] [wɜːks] [səʊ][aɪ'dɪəlaɪzd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɒfti] [ænd; ənd]

Yet	for	an	artist	whose	works	so	idealized	all	that	is	good	and	lofty	and
然而	为了	一个	艺术家	谁	作品	所以	理想化的	全部	那	是	好的	和	高远	和

['nəʊb(ə)l] ,

noble	,
高贵	,

然而，对于一位作品如此理想化一切美好、崇高和高尚事物的艺术家来说，

['waːgnə] [dɪd]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [ə'prəʊtʃ] [ðəʊz] [suː'pɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .

Wagner	did	little	in	his	own	life	that	could	possibly	approach	those	superior	motives	.
瓦格纳	做过	小的	在	他的	自己的	生活	那	可以	可能	方法	那些	优越的	动机	.

瓦格纳一生中几乎没有做过任何能与这些崇高动机相提并论的事情。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'twiːn] ['waːgnə] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd]

There	is	a	distinction	to	be	made	,	therefore	,	between	Wagner	the	man	and
那里	是	一个	区别	到	是	制成	,	所以	,	之间	瓦格纳	这	男人	和

['waːgnə] [ðə; ði]['ɑːtɪst] .

Wagner	the	artist	.
瓦格纳	这	艺术家	.

因此，瓦格纳其人与瓦格纳其人艺术家之间是有区别的。

['rɪtʃəd] ['waːgnə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['laɪpzɪg] , [ɒn] [meɪ] - , - ,

Richard	Wagner	was	born	in	Leipzig	,	on	May	22	,	1813	,
理查德	瓦格纳	曾是	出生	在	莱比锡	,	在	可能	-	,	-	,

理查德·瓦格纳于1813年5月22日出生于莱比锡。

[ðə; ði] [sʌn] ([ə'ledʒɪdli]) [ɒv; əv] [kɑːl] ['friːdrɪx] [ænd; ənd][dʒəʊ'hænə] ['waːgnə] .

the	son	(	allegedly	)	of	Karl	Friedrich	and	Johanna	Wagner	.
这	儿子	(	据称	)	的	卡尔	弗里德里希	和	约翰娜	瓦格纳	.

据称是卡尔·弗里德里希·瓦格纳和约翰娜·瓦格纳的儿子。

[ðə; ði] ['θɪəri] [hæz; həz] [biːn] [əd'vɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'poʊzərz] ['riːəl] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['lʊdvɪg] ['gaɪər]

The	theory	has	been	advanced	that	the	composer's	real	father	was	Ludwig	Geyer
这	理论	有	到过	先进的	那	这	作曲家的	真实的	父亲	曾是	路德维希	盖尔

,

,

,

有理论认为，这位作曲家的生父是路德维希·盖耶。

[æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,

an	intimate	friend	of	the	family	,
一个	亲密的	朋友	的	这	家庭	,

一位与这家人关系密切的朋友，

[huː] ['mærid] [fraʊ] ['waːgnə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['hʌzbəndz] [deθ] . [θriː]

who	married	Frau	Wagner	about	a	year	after	her	first	husband's	death	.	3
WHO	已婚	弗劳	瓦格纳	关于	一个	年	后	她	第一的	丈夫的	死亡	.	3

她在第一任丈夫去世约一年后嫁给了瓦格纳夫人。3

['mædəm] [dʒəʊ'hænə] ['waːgnə] , [niːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] ,

Madame	Johanna	Wagner	,	niece	of	the	composer	,
夫人	约翰娜	瓦格纳	,	侄女	的	这	作曲家	,

作曲家的侄女约翰娜·瓦格纳夫人

[huː] [sæŋ] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['tɑːn,hɔizər] . [fɔːr]

who	sang	a	leading	role	in	the	première	performance	of	Tannhäuser	.	4
WHO	唱	一个	领导	角色	在	这	首映	表现	的	唐豪瑟	.	4

在歌剧《唐豪瑟》的首演中担任主角的歌手。4

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [trə'mendəsli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

Even	as	a	young	boy	Richard	was	tremendously	fond	of	the	theater	.
甚至	作为	一个	年轻的	男生	理查德	曾是	非常	喜爱	的	这	剧院	.

理查德从小就非常喜欢戏剧。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

His	mother	,	not	particularly	interested	in	it	,
他的	母亲	,	不是	特别	感兴趣的	在	它	,

他的母亲对此并不特别感兴趣。

['θret(ə)nd] [tuː; tə] [hɜːl] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)]

threatened	to	hurl	a	curse	on	his	head	if	he	attempted	to	make	a	career
威胁	到	投	一个	诅咒	在	他的	头	如果	他	尝试过	到	制作	一个	职业

[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

of	the	stage	.
的	这	阶段	.

有人威胁说，如果他胆敢以舞台为生，就要诅咒他。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [wen] ['gaɪər] [daɪd] ['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

In	any	case	,	when	Geyer	died	several	years	later	,
在	任何	案件	,	什么时候	盖尔	死亡	一些	年	之后	,

总之，几年后盖耶去世时，

['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['aɪsˌleɪbən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'prentɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gəʊldsmɪθ] .

Richard	was	sent	to	Eisleben	to	become	apprenticed	to	a	goldsmith	.
理查德	曾是	发送	到	艾斯莱本	到	变得	学徒	到	一个	金匠	.

理查德被送到艾斯莱本，拜一位金匠为师。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['pʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪrəʊ] ['gəʊldsmɪθ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

After	a	year	of	puttering	around	as	a	tyro	goldsmith	he	returned	to
后	一个	年	的	推杆	大约	作为	一个	初学者	金匠	他	返回	到

['drezdən] [weə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [naʊ] [wɒz; wəz] .

Dresden	where	the	family	now	was	.
德累斯顿	在哪里	这	家庭	现在	曾是	.

在当了一年新手金匠之后，他回到了德累斯顿，他的家人现在住在那里。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [hiː; hi] [faʊnd] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [drə'mætɪk] [ɜːdʒ] .

In	that	city	he	found	many	opportunities	to	express	his	dramatic	urge	.
在	那	城市	他	成立	许多	机会	到	表达	他的	戏剧性	敦促	.

在那座城市里，他找到了很多机会来表达他强烈的戏剧欲望。

[suːn] [ðə; ði] ['fæməli] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] ['laɪpzɪg] [ænd; ənd] ['waːgnə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð] ['θiːəˌdɔːr]

Soon	the	family	moved	back	to	Leipzig	and	Wagner	began	to	study	with	Theodor
很快	这	家庭	已搬	后退	到	莱比锡	和	瓦格纳	开始	到	学习	和	西奥多
-	,												

Weinlig	,
-	,

不久后，一家人搬回了莱比锡，瓦格纳开始跟随西奥多·魏因利格学习。

[huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn] ['kaʊntəpɔɪnt] .

who	was	one	of	the	authorities	on	counterpoint	.
WHO	曾是	一	的	这	当局	在	对位	.

他是对位法方面的权威之一。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['eseɪz; e'seɪz] [ɪn] ['mjuːzɪk] ([ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪm]) [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ]

His	early	essays	in	music	(	composition	now	being	his	aim	)	were	nothing
他的	早期的	散文	在	音乐	(	作品	现在	存在	他的	目的	)	是	没有什么

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] .

to	become	excited	about	.
到	变得	兴奋的	关于	.

他早期的音乐论文（当时他的目标是作曲）没什么值得兴奋的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] ['drezdən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['liːdɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv]

But	the	musical	life	of	Dresden	and	his	intercourse	with	leading	figures	of
但	这	音乐	生活	的	德累斯顿	和	他的	交往	和	领导	数据	的

[ðə; ði] [deɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn] [hɪm] [ˌnevəðə'les] .

the	day	worked	their	influence	on	him	nevertheless	.
这	天	工作	他们的	影响	在	他	尽管如此	.

但是，德累斯顿的音乐生活以及他与当时一些重要人物的交往，仍然对他产生了影响。

[hiː; hi] [spent] [naɪts] ['kɒpiɪŋ] ['beɪˌtoʊvənz] [fɪfθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] ['sɪmfəniz] .

He	spent	nights	copying	Beethoven's	Fifth	and	Ninth	Symphonies	.
他	花费	夜晚	复制	贝多芬的	第五	和	第九	交响乐	.

他曾彻夜抄写贝多芬第五和第九交响曲。

[hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] ['əʊvətʃʊə(r)] [wɪtʃ] ['haɪnrɪk] [dɔːrn] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪpzɪg]

He	wrote	an	overture	which	Heinrich	Dorn	,	director	of	the	Leipzig
他	写道	一个	序曲	哪个	海因里希	多恩	,	导演	的	这	莱比锡

['θɪətə(r)] , [laɪkt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

Theater	,	liked	well	enough	to	perform	,
剧院	,	喜欢	出色地	足够的	到	履行	,

他创作了一首序曲，莱比锡剧院院长海因里希·多恩非常喜欢，并决定亲自指挥演出。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɔːli; 'pʊəli] [rɪ'siːvd] .

but	it	was	poorly	received	.
但	它	曾是	差	已收到	.

但反响很差。

[wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sʌdnnəs] [hiː; hi] ['entəd] ['laɪpzɪg] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [stuːdiːoʊsəs] ['mjuːzɪˌkiː]

With	characteristic	suddenness	he	entered	Leipzig	University	as	a	studiosus	musicae
和	特征	突然	他	进入	莱比锡	大学	作为	一个	Studiosus	音乐

, ['riːəli] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [wɪð] [fjuː] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

,	really	a	student	with	few	privileges	.
,	真的	一个	学生	和	很少	特权	.

他以特有的突然性进入莱比锡大学，成为一名音乐专业的学生，实际上是一名几乎没有任何特权的学生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [plʌndʒd] [wɪð] [greɪt] ['gʌstəʊ]['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['stjuːd(ə)nt][æk'tɪvəti] , [faɪv]

But	he	plunged	with	great	gusto	into	all	sorts	of	student	activity	,	5
但	他	暴跌	和	伟大的	古斯托	进入	全部	排序	的	学生	活动	,	5

但他却兴致勃勃地投身于各种学生活动中。[5]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ə'pærəntli] , [ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'rəʊlmənt] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

which	was	,	apparently	,	the	real	reason	for	his	enrollment	at	the	school	.
哪个	曾是	,	显然	,	这	真实的	原因	为了	他的	注册	在	这	学校	.

这显然是他入学的真正原因。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , ['rəuzəli; 'rɔ-] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][bəuθ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['æktɪŋ]

One	of	his	sisters	,	Rosalie	,	and	his	brother	both	followed	the	acting
一	的	他的	姐妹	,	罗莎莉	,	和	他的	兄弟	两个都	随后	这	表演

[prə'feʃn] ,

profession	,
职业	,

他的一个妹妹罗莎莉和他的哥哥都从事演艺事业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kaʊnsl] ,

and	they	gave	him	the	benefit	of	their	counsel	,
和	他们	给予	他	这	益处	的	他们的	法律顾问	,

他们向他提供了他们的建议。

[ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['fɒləʊd] .

though	no	one	knows	how	much	of	it	he	followed	.
尽管	不	一	知道	如何	很多	的	它	他	随后	.

虽然没有人知道他究竟遵循了多少。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn][æn; ən] ['ɒprə] , [daɪ] ['hoʊkˌzaɪt] , [wɪtʃ]

He	wrote	a	symphony	and	then	began	work	on	an	opera	,	Die	Hochzeit	,	which
他	写道	一个	交响乐	和	然后	开始	工作	在	一个	歌剧	,	死	婚礼	,	哪个

[hiː; hi]['nevə(r)] [kəm'plitɪd] .

he	never	completed	.
他	绝不	完全的	.

他创作了一部交响曲，然后开始创作歌剧《婚礼》，但他从未完成这部歌剧。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] - .

That	was	in	1832	.
那	曾是	在	-	.

那是1832年。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi][traɪd] [ə'gen] , ['æktʃuəli] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] [daɪ] [fiːn] .

In	the	same	year	he	tried	again	,	actually	finishing	a	work	entitled	Die	Feen	.
在	这	相同的	年	他	尝试	再次	,	实际上	精加工	一个	工作	标题	死	费恩	.

同年，他再次尝试，并成功完成了一部名为《仙女》的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [bʌt; bət] ['waːgnə] , ['ɑːftə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [paut] , [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]

It	was	rejected	,	but	Wagner	,	after	one	or	two	little	pouts	,	regained	his
它	曾是	拒绝	,	但	瓦格纳	,	后	一	或者	二	小的	撅嘴	,	恢复	他的

[kəm'pəʊʒə(r)] .

composure	.
镇定	.

他的提议被拒绝了，但瓦格纳嘟囔了一两次之后，就恢复了镇定。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æz; əz][kən'dʌktə(r)][æt; ət]['mægdəˌbɜːg][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs]

He	accepted	an	engagement	as	conductor	at	Magdeburg	and	in	the	course
他	公认	一个	订婚	作为	导体	在	马格德堡	和	在	这	课程

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə'nʌðə(r)] ['ɒprə] ,

of	his	work	he	composed	another	opera	,
的	他的	工作	他	由	其他	歌剧	,

他接受了马格德堡的指挥职位，并在工作期间创作了另一部歌剧。

[dæs; dɑːs] [liːbzvɜˈbɑːt] , [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][wʌn] [pə'fɔːməns] .

Das	Liebesverbot	,	which	,	however	,	was	given	one	performance	.
达斯	禁止投递	,	哪个	,	然而	,	曾是	给定	一	表现	.

然而，《Das Liebesverbot》只获得了一场表演。

[æt; ət]['mægdəˌbɜːg][hiː; hi][met] ['mɪnə] ['pleɪnə(r)] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'rætɪk] [truːp] , [huː]

At	Magdeburg	he	met	Minna	Planer	,	a	member	of	the	operatic	troupe	,	who
在	马格德堡	他	遇见	米娜	刨床	,	一个	成员	的	这	歌剧	剧团	,	WHO

['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] .

later	became	his	wife	.
之后	成为	他的	妻子	.

在马格德堡，他遇到了歌剧团成员米娜·普拉纳，她后来成为了他的妻子。

[wen] [ʃiː; ʃi][left][fɔː(r); fə(r)]['kɜː.nɪgzˌbɜːg][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]

When	she	left	for	Königsberg	he	followed	her	and	obtained	a
什么时候	她	左边	为了	柯尼斯堡	他	随后	她	和	获得	一个

[kən'dʌktərz] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

conductor's	position	at	the	theater	in	that	city	.
指挥家的	位置	在	这	剧院	在	那	城市	.

当她前往柯尼斯堡时，他跟随她来到该市，并在该市的剧院获得了一份指挥的职位。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tʃeɪndʒɪz] .

Then	came	a	succession	of	changes	.
然后	来了	一个	演替	的	变化	.

随后发生了一系列变化。

[ðə; ði] ['restləs] ['waːgnə] ['skʌri, 'skəː-][ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˌspɒntə'neɪəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɪpsi] .

The	restless	Wagner	scurried	about	with	the	spontaneity	of	a	gypsy	.
这	不安	瓦格纳	匆匆跑过	关于	和	这	自发性	的	一个	吉普赛人	.

不安分的瓦格纳像吉普赛人一样四处奔走。

[wen] [θɪŋz] [lægd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

When	things	lagged	in	one	place	he	quickly	moved	to	another	.
什么时候	事物	滞后	在	一	地方	他	迅速地	已搬	到	其他	.

当一个地方进展缓慢时，他会迅速转移到另一个地方。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][hɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['riːgə] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][bəuθ] ['ɒprə] [ænd; ənd]

So	that	we	find	him	going	to	Riga	,	where	he	directed	both	opera	and
所以	那	我们	寻找	他	去	到	里加	,	在哪里	他	指导	两个都	歌剧	和

['sɪmfəni] , to6

symphony	,	to6
交响乐	,	to6

因此，我们发现他去了里加，在那里他指挥了歌剧和交响乐，到6

['lʌndən] , [tuː; tə]['pærɪs] .

London	,	to	Paris	.
伦敦	,	到	巴黎	.

从伦敦到巴黎。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [nemd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] ['faɪnəli][ə'weɪkən][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['pʌblɪk][tuː; tə]

In	the	last	named	he	thought	he	might	finally	awaken	a	musical	public	to
在	这	最后的	命名	他	想法	他	可能	最后	觉醒	一个	音乐	民众	到

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

his	genius	.
他的	天才	.

他认为，通过最后这个名字，他或许最终能够唤醒音乐界的大众对他的天才的认知。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌfəd] [ˌʌn'təʊld] ['ægəni] .

But	he	suffered	untold	agonies	.
但	他	遭受	不明	痛苦	.

但他遭受了难以言喻的痛苦。

['pɒvəti] [pə'zest] [hɪm] .
Poverty **possessed** **him** **.**
贫困 拥有 他 .

贫穷吞噬了他。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['kɒnstənt][ˌiːkə'nɒmɪk]['tɜːmɔɪl] .
He **and** **his** **wife** **lived** **in** **constant** **economic** **turmoil** **.**
他 和 他的 妻子 居住地 在 持续的 经济的 动荡 .

他和妻子一直生活在经济困境中。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [tuː] [mɔː(r)] ['ɒprəz] , [riː'ɛntsi][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
With **all** **that** **he** **managed** **to** **compose** **two** **more** **operas** **,** **Rienzi** **and** **The** **Flying**
和 全部 那 他 管理 到 撰写 二 更多的 歌剧 , 里恩齐 和 这 飞行
['dʌtʃmən] .
Dutchman **.**
荷兰人 .

尽管如此，他还是创作了另外两部歌剧：《里恩齐》和《漂泊的荷兰人》。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [æt; ət] ['drezdən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['spɒnsəʃɪp] [ɒv; əv] ['maɪərˌbɪr] , [ðen] [ə; eɪ]
Both **were** **produced** **at** **Dresden** **under** **the** **sponsorship** **of** **Meyerbeer** **,** **then** **a**
两个都 是 生产 在 德累斯顿 在下面 这 赞助 的 迈耶啤酒 , 然后 一个
['dɒmɪnənt] ['fɪgə(r)][ɪn]['dʒɜːmən]['mjuːzɪk] .
dominant **figure** **in** **German** **music** **.**
主导的 数字 在 德语 音乐 .

这两部作品都是在德累斯顿制作的，由当时德国音乐界的领军人物迈耶贝尔赞助。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,
All **this** **time** **,** **though** **,** **he** **wrote** **a** **host** **of** **compositions** **,**
全部 这 时间 , 尽管 , 他 写道 一个 主持人 的 作品 ,

然而，在此期间，他创作了大量的作品。

[bɪ'saɪdz] ['penɪŋ] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm]
besides **penning** **many** **articles** **on** **music** **for** **various** **publications** **,** **and** **his** **fame**
除了 书写 许多 文章 在 音乐 为了 各种各样的 出版物 , 和 他的 名声
[spred] .
spread **.**
传播 .

除了为各种出版物撰写大量音乐文章外，他的名声也随之传播开来。

[hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['temprəmənt] [gɒt][hɪm]['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi]['mænɪdʒd] ,
His **rebellious** **temperament** **got** **him** **into** **difficulty** **often** **enough** **,** **but** **he** **managed** **,**
他的 叛逆的 气质 得到 他 进入 困难 经常 足够的 , 但 他 管理 ,
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
most **of** **the** **time** **,**
最多 的 这 时间 ,

他桀骜不驯的性格常常给他带来麻烦，但大多数时候他都能化险为夷。

[tuː; tə][slɪp][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
to **slip** **out** **of** **it** **.**
到 滑 出去 的 它 .

悄悄溜出去。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['drezdən] , [weə(r)] [hiː; hi] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɒprə] ,
However **,** **in** **Dresden** **,** **where** **he** **officiated** **as** **a** **conductor** **of** **the** **Royal** **Opera** **,**
然而 , 在 德累斯顿 , 在哪里 他 裁判 作为 一个 导体 的 这 皇家 歌剧 ,

然而，在德累斯顿，他曾担任皇家歌剧院的指挥，

[hiː; hi] [klæʃ] [wɪð] ['sɜːt(ə)n]['mjuːzɪk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [huː] [wʊd] [nɒt] [brʊk] [hɪz; ɪz][bəʊld] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

he	clashed	with	certain	musical	authorities	who	would	not	brook	his	bold	opposition
他	冲突	和	肯定	音乐	当局	WHO	会	不是	溪	他的	大胆的	反对

[tuː; tə] ['stændəd] [aɪ'diəz] .

to	standard	ideas	.
到	标准	想法	.

他与某些音乐权威人士发生了冲突，这些人无法容忍他对传统观念的大胆反对。

[jet] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ɒprə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [pə'fɔːməns] [wen] ['tɑːn,hɔizər] [wɒz; wəz]

Yet	still	another	opera	came	to	the	light	of	performance	when	Tannhäuser	was
然而	仍然	其他	歌剧	来了	到	这	光	的	表现	什么时候	唐豪瑟	曾是

['gɪv(ə)n][ɪts][fɜːst] ['hɪərɪŋ] ,

given	its first	hearing	,
给定	它是第一的	听力	,

然而，随着《唐豪瑟》的首演，另一部歌剧也随之问世。

[ə'gen] [æt; ət] ['drezdən] , [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - .

again	at	Dresden	,	on	October	19	,	1845	.
再次	在	德累斯顿	,	在	十月	-	,	-	.

1845 年 10 月 19 日，在德累斯顿再次发生。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] ['sʌmə(r)] ['waːgnə] [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][lɪ'bretəʊ][ɒv; əv][daɪ] ['maɪstə,sɪŋə(r)]

During	the	previous	summer	Wagner	began	work	on	the	libretto	of	Die	Meistersinger
期间	这	以前的	夏天	瓦格纳	开始	工作	在	这	唱词	的	死	纽伦堡的名歌手

[waɪl] [veɪ'keɪʃnɪŋ; və'keɪʃnɪŋ][æt; ət]['mə'riːəubɑːd] .

while	vacationing	at	Marienbad	.
尽管	度假	在	马里恩巴德	.

前一个夏天，瓦格纳在马里昂巴德度假时开始创作歌剧《纽伦堡的名歌手》的剧本。

[hiː; hi] [suːn] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɪ'bretəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ləuingrin] [ɪn'sted] .

He	soon	abandoned	it	,	taking	on	the	libretto	for	Lohengrin	instead	.
他	很快	弃	它	,	采取	在	这	唱词	为了	罗恩格林	反而	.

他很快放弃了这个项目，转而接手了歌剧《罗恩格林》的剧本创作。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [sɔː] [ðə; ði] completion7

The	following	year	saw	the	completion7
这	下列的	年	锯	这	completion7

次年竣工7

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ləuingrin] [skɔː(r)] .

of	the	Lohengrin	score	.
的	这	罗恩格林	分数	.

《罗恩格林》的乐谱。

[ɪn] - [hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənt] [ðæt] [spred] [θruː] ['jʊərəp] , [lɔːntʃt] [baɪ]

In	1848	he	joined	a	revolutionary	movement	that	spread	through	Europe	,	launched	by
在	-	他	加入	一个	革命性的	移动	那	传播	通过	欧洲	,	发射	经过

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .

the	French	Revolution	.
这	法语	革命	.

1848年，他加入了一场由法国大革命发起并席卷欧洲的革命运动。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [wɒz; wəz] [kwel] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi][fled][tuː; tə] ['swɪtsələnd]

When	the	disturbance	was	quelled	some	months	later	,	he	fled	to	Switzerland
什么时候	这	干扰	曾是	平息	一些	几个月	之后	,	他	逃亡	到	瑞士

,

,

,

几个月后，骚乱平息后，他逃往瑞士。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , ['hedɪŋ] [su:n] [fɔ:(r); fə(r)]['pærɪs] .

but	**remained**	**there**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**	**heading**	**soon**	**for**	**Paris**	**.**
但	剩余	那里	为了	一个	短的	时间	,	标题	很快	为了	巴黎	.

但在那里停留的时间很短，很快就前往巴黎。

[hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm][ðeə(r)] ,

His	**wife**	**refused**	**to**	**join**	**him**	**there**	**,**
他的	妻子	拒绝	到	加入	他	那里	,

他的妻子拒绝和他一起去那里。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [tu:] [wel] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

remembering	**too**	**well**	**the**	**poverty**	**of**	**the**	**previous**	**stay**	**in**	**the**	**French**	**capital**	**.**
记住	也	出色地	这	贫困	的	这	以前的	停留	在	这	法语	首都	.

仍然清晰地记得上次在法国首都居住时的贫困状况。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒn] ['si:gˌfri:dz] [deθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [grəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]

But	**he**	**started**	**on**	**Siegfried's**	**Death**	**,**	**which**	**was**	**to**	**grow**	**into**	**the**	**gigantic**
但	他	开始	在	齐格弗里德的	死亡	,	哪个	曾是	到	生长	进入	这	巨大

[rɪŋ] .

Ring	**.**
戒指	.

但他最初创作的是《齐格弗里德之死》，后来发展成为宏伟的《尼伯龙根的指环》。

[hi:; hi] [flit] [ə'baʊt] [ə'gen] , ['li:vɪŋ] ['pærɪs] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

He	**flitted**	**about**	**again**	**,**	**leaving**	**Paris**	**,**	**returning**	**a**	**little**	**later**	**.**
他	飞掠	关于	再次	,	离开	巴黎	,	返回	一个	小的	之后	.

他又四处游荡，离开了巴黎，过了一会儿又回来了。

['wa:gnə] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['dʒesi] ['teɪlə(r)] - , [hu:] [pru:vd] [ə; eɪ] ['benɪfæktrɪs] [ɪn][ə; eɪ]

Wagner	**fell**	**in**	**love**	**with**	**Jessie**	**Taylor**	**Laussot**	**,**	**who**	**proved**	**a**	**benefactress**	**in**	**a**
瓦格纳	跌倒	在	爱	和	杰西	泰勒	-	,	WHO	已证实	一个	慈善家	在	一个

[faɪ'nænʃ(ə)l] [weɪ] .

financial	**way**	**.**
金融的	方式	.

瓦格纳爱上了杰西·泰勒·劳索特，后者在经济上给予了他慷慨的帮助。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [li:v] ['mɪnə] [fər'evə(r)] .

In	**the**	**meantime**	**,**	**he**	**decided**	**to**	**leave**	**Minna**	**forever**	**.**
在	这	与此同时	,	他	决定	到	离开	米娜	永远	.

与此同时，他决定永远离开米娜。

[ɪn] ['zʊərɪk] , ['wɪðə(r)] [hi:; hi] [rɪ'peəd] , [hi:; hi] ['leɪbəd] [ʌn'si:sɪŋli] [ɒn][ðə; ði][lɪ'bretəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

In	**Zurich**	**,**	**whither**	**he**	**repaired**	**,**	**he**	**labored**	**unceasingly**	**on**	**the**	**libretto**	**for**	**The**
在	苏黎世	,	往哪里去	他	已修复	,	他	辛勤劳作	不停地	在	这	唱词	为了	这

[jʌŋ] ['zɪkfrit] .

Young	**Siegfried**	**.**
年轻的	齐格弗里德	.

他回到苏黎世后，便在那里孜孜不倦地创作歌剧《少年齐格弗里德》的剧本。

[ðen] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vælkəri] [ænd; ənd]['faɪnəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	**he**	**created**	**the**	**subject**	**of**	**The**	**Valkyrie**	**and**	**finally**	**that**	**of**	**The**
然后	他	创建	这	主题	的	这	女武神	和	最后	那	的	这

['raingəuld] .

Rheingold	**.**
莱茵黄金	.

然后他创作了《女武神》的主题，最后又创作了《莱茵的黄金》的主题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [nəʊt] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [lɪ'bretəʊz] [ɪn] [rɪ'vɜ:s] ['ɔ:də(r)] ,

It	**is**	**amusing**	**to**	**note**	**that**	**he**	**wrote**	**his**	**Ring**	**librettos**	**in**	**reverse**	**order**	**,**
它	是	有趣	到	笔记	那	他	写道	他的	戒指	剧本	在	撤销	命令	,

有趣的是，他创作《尼伯龙根的指环》剧本时，顺序是倒序的。

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ˌgɑːdərˈdæmərʊŋ] [bæk] [tuː; tə][dæs; dɑːs] ['raingəuld] .

that	is	,	from	what	is	now	Götterdämmerung	back	to	Das	Rheingold	.
那	是	,	从	什么	是	现在	诸神的黄昏	后退	到	达斯	莱茵黄金	.

也就是说，从现在的诸神黄昏回到莱茵的黄金。

['hævɪŋ] [hɪt] [əˈpɒn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [θiːm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːsɪŋli] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['brɔːdn] [ɪts] [skəʊp] ,

Having	hit	upon	a	huge	theme	,	he	found	it	increasingly	necessary	to	broaden	its	scope	,
拥有	打	之上	一个	巨大的	主题	,	他	成立	它	日益	必要的	到	扩大	它是	范围	,

他发现了一个宏大的主题，并逐渐觉得有必要拓宽其范围。

[ðʌs] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɒprəz] .

thus	accounting	for	the	four	operas	.
因此	会计	为了	这	四	歌剧	.

因此，四部歌剧就此诞生。

[ˌpærənˈθetɪkli] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [kəˈrekt] ['ɔːdə(r)] . [eit]

Parenthetically	,	however	,	he	wrote	the	music	in	the	correct	order	.	8
（括号内）	,	然而	,	他	写道	这	音乐	在	这	正确的	命令	.	8

不过，值得一提的是，他把乐曲的顺序写对了。8

[ðə; ði] [riˈækʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] ['wɑːgnərz] ['mjuːzɪkli] [ˌʌnˈtjuːtəd] [kənˈtɛmpəɹəɹiz] [ɪz] [əˈmjuːzɪŋli] [di'pikt] [ɪn] [ðɪs] ['kærɪkətʃʊə(r)][frɒm; frəm]['fɪgəˌroʊ] (-) .

The	reaction	of	some	of	Wagner's	musically	untutored	contemporaries	is	amusingly	depicted	in	this	caricature	from	Figaro	(	1876	)	.
这	反应	的	一些	的	瓦格纳的	音乐上	未经训练的	同时代人	是	有趣的是	描绘	在	这	漫画	从	费加罗	(	-	)	.

《费加罗的婚礼》（1876 年）中的这幅漫画滑稽地描绘了瓦格纳一些没有接受过音乐训练的同代人的反应。

['wɑːgnə] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm] ['maɪərˌbɪr] ['spɒnsəd] [ðə; ði][fɜːst] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][riːˈɛntsi][ɪn] ['drezdən] .

Wagner	as	a	young	man	,	about	the	time	Meyerbeer	sponsored	the	first	production	of	Rienzi	in	Dresden	.
瓦格纳	作为	一个	年轻的	男人	,	关于	这	时间	迈耶啤酒	赞助	这	第一的	生产	的	里恩齐	在	德累斯顿	.

年轻的瓦格纳，大约在梅耶贝尔赞助德累斯顿首演《里恩齐》的时候。

['rɪtʃəd] ['wɑːgnə] [æt; ət][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [wen] [dɜːr] [rɪŋ] [dez] ['niːbəluŋən] [wɒz; wəz] [nˈiəɹɪŋ] [kəmˈpliːʃ(ə)n] . [naɪn]

Richard	Wagner	at	the	peak	of	his	powers	when	Der	Ring	des	Nibelungen	was	nearing	completion	.	9
理查德	瓦格纳	在	这	顶峰	的	他的	权力	什么时候	德尔	戒指	德斯	尼伯龙根	曾是	临近	完成	.	9

理查德·瓦格纳在创作《尼伯龙根的指环》接近完成时正处于其创作巅峰时期。9

[naʊ] [ɪn] ['wɑːgnərz] [laɪf][ðeə(r)] [əˈpɪəz] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnfluəns] , [məˈtɪldə] ['weɪzənˌdɑːnk] ,

Now	in	Wagner's	life	there	appears	a	strange	and	beautiful	influence	,	Mathilde	Wesendonck	,
现在	在	瓦格纳的	生活	那里	出现	一个	奇怪的	和	美丽的	影响	,	玛蒂尔德	韦森东克	,

现在，瓦格纳的生活中出现了一位奇特而美丽的人物——玛蒂尔德·韦森东克。

[waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [sɪlk] ['mɜːtʃənt] .

wife	of	a	very	wealthy	silk	merchant	.
妻子	的	一个	非常	富裕	丝绸	商人	.

一位非常富有的丝绸商人的妻子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'gaɪlɪŋ] ['wʊmən] [hɪz; ɪz]

It	has	been	pointed	out	that	under	the	spell	of	this	beguiling	woman	his
它	有	到过	尖	出去	那	在下面	这	拼写	的	这	迷人的	女士	他的

[kəm'pəʊzɪŋ] ['flauriʃ] [æz; əz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

composing	flourished	as	never	before	.
构成	繁荣	作为	绝不	前	.

有人指出，在这位迷人女子的魅力下，他的作曲才华达到了前所未有的高度。

[æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)] ['trɪstən]

At	the	home	of	the	Wesendoncks	he	completed	the	poem	for	Tristan
在	这	家	的	这	-	他	完全的	这	诗	为了	特里斯坦

[ˌjuː en 'diː] [i'zɔldə] .

und	Isolde	.
和	伊索尔德	.

在韦森东克家，他完成了《特里斯坦与伊索尔德》这首诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [nəʊn] [haʊ] ['frendli] ['rɪtʃəd] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] [wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fækt] :

It	is	not	known	how	friendly	Richard	and	Mathilde	were	,	but	this	is	fact	:
它	是	不是	已知	如何	友好的	理查德	和	玛蒂尔德	是	,	但	这	是	事实	:

理查德和玛蒂尔德的关系究竟如何，我们不得而知，但以下事实是：

['waːgnə] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] - [ə'bəʊd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [griːf] [ə'pɒn]['ɒtəʊ]

Wagner	left	his	friends	'	abode	because	he	would	not	bring	grief	upon	Otto
瓦格纳	左边	他的	朋友们	-	住所	因为	他	会	不是	带来	悲伤	之上	奥托

['weɪzənˌdɑːnk] .

Wesendonck	.
韦森东克	.

瓦格纳离开朋友的住所，是因为他不想给奥托·韦森东克带来悲伤。

[hiː; hi] [went] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə]['pærɪs] [weə(r)] [sʌm; səm] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] ['hæpənd] ['hævɪŋ]

He	went	once	more	to	Paris	where	some	very	ridiculous	things	happened	having
他	去	一次	更多的	到	巴黎	在哪里	一些	非常	荒谬的	事物	发生	拥有

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'dʒestid] ['bæleɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒprə] ['tɑːnˌhɔizər] .

to	do	with	a	suggested	ballet	for	the	opera	Tannhäuser	.
到	做	和	一个	建议	芭蕾舞	为了	这	歌剧	唐豪瑟	.

他再次前往巴黎，在那里发生了一些非常荒谬的事情，与为歌剧《唐豪瑟》提议的芭蕾舞剧有关。

['waːgnə] , ['ædəmənt] ,

Wagner	,	adamant	,
瓦格纳	,	坚定不移	,

瓦格纳，坚定不移，

[wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['mɪəli] [tuː; tə] [pliːz] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['dʒentlmən]

would	not	change	the	order	of	his	work	merely	to	please	influential	gentlemen
会	不是	改变	这	命令	的	他的	工作	仅仅	到	请	有影响	先生们

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɒki] [klʌb] .

of	the	Jockey	Club	.
的	这	骑师	俱乐部	.

他不会仅仅为了取悦赛马俱乐部的有影响力的绅士而改变自己的工作顺序。

[ɪn] - , [wen] ['waːgnə] [wɒz; wəz] ['fɪfti] - [wʌn] ,

In	1864	,	when	Wagner	was	fifty	-	one	,
在	-	, 什么时候		瓦格纳	曾是	五十	-	一	,

1864年，瓦格纳51岁时，

[hiː; hi]['set(ə)ld][ɪn]['mjuːnɪk] — [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃənəri] [sɜːdʒ] —

he	settled	in	Munich	—	he	had	been	forgiven	for	his	revolutionary	surge	—
他	定居	在	慕尼黑	—	他	有	到过	已原谅	为了	他的	革命性的	涌	—

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mjuːzɪkli] ['flʌrɪʃɪŋ] ['sɪti][hiː; hi] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['pætrənɪdʒ] [pv; əv] [kɪŋ]

and	in	this	musically	flourishing	city	he	came	under	the	high	patronage	of	King
和	在	这	音乐上	芊芊	城市	他	来了	在下面	这	高的	赞助	的	国王

['lʊdvɪg] [pv; əv][bə'veərɪə] .

Ludwig	of	Bavaria	.
路德维希	的	巴伐利亚	.

他定居慕尼黑——他的革命热情已被原谅——在这个音乐繁荣的城市里，他得到了巴伐利亚国王路德维希的大力赞助。

[hɪə(r)][hiː; hi] [rɪ'njuːd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [lɪsts] ['dɔːtə(r)] ['kɑːzɪmə] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met]

Here	he	renewed	acquaintance	with	Liszt's	daughter	Cosima	,	whom	he	had	met
这里	他	更新	熟人	和	李斯特的	女儿	科西玛	,	谁	他	有	遇见

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

some	years	before	.
一些	年	前	.

在这里，他与李斯特的女儿科西玛重逢，他们几年前就认识了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['mærid] [tuː; tə][hæns][vɒn]['byːloʊ] , [ə; eɪ] ['haɪli] ['gɪftɪd] [kən'dʌktə(r)] .

She	was	now	married	to	Hans	von	Bülow	,	a	highly	gifted	conductor	.
她	曾是	现在	已婚	到	汉斯	冯	比洛	,	一个	高度	天才	导体	.

她现在嫁给了汉斯·冯·彪罗，一位才华横溢的指挥家。

[ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd]['kɑːzɪmə][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [tə'geðə(r)][ə; eɪ][lɒt][ænd; ənd][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl]

The	composer	and	Cosima	were	thrown	together	a	lot	and	their	mutual
这	作曲家	和	科西玛	是	抛掷	一起	一个	很多	和	他们的	相互的

[rɪ'gɑːd] [suːn] ['raipən] ['ɪntuː] [lʌv] .

regard	soon	ripened	into	love	.
看待	很快	成熟的	进入	爱	.

作曲家和科西玛经常见面，他们之间的相互欣赏很快发展成了爱情。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɪnə] , -

Poor	little	Minna	,	10
贫穷的	小的	米娜	,	-

可怜的小米娜，10

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] , [daɪd][ɪn] - ,

who	had	been	ill	for	a	long	period	,	died	in	1866	,
WHO	有	到过	患病的	为了	一个	长的	时期	,	死亡	在	-	,

他长期患病，于1866年去世。

[ə; eɪ] [piːs] [pv; əv] [njuːz] [wɪtʃ] ['sæd(ə)nd] ['waːgnə] ['greɪtli] .

a	piece	of	news	which	saddened	Wagner	greatly	.
一个	片	的	消息	哪个	悲伤	瓦格纳	非常	.

这条消息令瓦格纳非常难过。

[ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd]['kɑːzɪmə] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] - [pn] [leɪk]

That	same	year	,	however	,	he	and	Cosima	took	a	place	at	Triebschen	on	Lake
那	相同的	年	,	然而	,	他	和	科西玛	采取	一个	地方	在	-	在	湖

[luː'sɜːn] [ɪn] ['swɪtsələnd] .

Lucerne	in	Switzerland	.
卢塞恩	在	瑞士	.

然而，同年，他和科西玛在瑞士卢塞恩湖畔的特里布申安家落户。

['byːloʊ] , [æt; ət][fɜːst] ['æŋgəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪfs] [diːd] , [suːn] [keɪm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪnˌevɪtə'bɪlətɪ]

Bülow	,	at	first	angered	by	his	wife's	deed	,	soon	came	to	realize	the	inevitability
比洛	,	在	第一的	愤怒	经过	他的	妻子的	契据	,	很快	来了	到	意识到	这	必然性

[pv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

比洛起初对妻子的行为感到愤怒，但很快意识到这是不可避免的。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [ə'dɔːrd] ['waːgnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

Besides	**,**	**he**	**adored**	**Wagner**	**and**	**his**	**music**	**.**
除了	,	他	受人喜爱	瓦格纳	和	他的	音乐	.

此外，他非常崇拜瓦格纳和他的音乐。

[hiː; hi]['æktɪd] ['seɪnli] ['ðeəfɔː(r)] , ['sækrɪfaɪsɪŋ][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

He	**acted**	**sanely**	**therefore**	**,**	**sacrificing**	**his**	**personal**	**feelings**	**for**	**the**	**sake**	**of**
他	行动	理智地	所以	,	牺牲	他的	个人的	情怀	为了	这	清酒	的

['wɑːgnərz] [ɑːt] .

Wagner's	**art**	**.**
瓦格纳的	艺术	.

因此，他的行为是理智的，为了瓦格纳的艺术而牺牲了自己的个人情感。

['kɑːzɪmə][ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn] - .

Cosima	**and**	**Richard**	**were**	**married**	**in**	**1870**	**.**
科西玛	和	理查德	是	已婚	在	-	.

科西玛和理查德于 1870 年结婚。

[æt; ət] - [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [daɪ] ['maɪstəˌsɪŋə(r)] , ['zɪkfrit] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ækts]

At	**Triebschen**	**he**	**completed**	**Die**	**Meistersinger**	**,**	**Siegfried**	**,**	**and**	**the**	**first**	**two**	**acts**
在	-	他	完全的	死	纽伦堡的名歌手	,	齐格弗里德	,	和	这	第一的	二	行为

[ɒv; əv] [ˌgɑːdər'dæmərʊŋ] ,

of	**Götterdämmerung**	**,**
的	诸神的黄昏	,

在特里布森，他完成了《名歌手》、《齐格弗里德》和《诸神黄昏》的前两幕，

[bɪ'saɪdz] ['raɪtɪŋ] ['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['triːtiziz] , ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

besides	**writing**	**any**	**number**	**of**	**treatises**	**,**	**articles**	**,**	**and**	**the**	**like**	**.**
除了	写作	任何	数字	的	论文	,	文章	,	和	这	喜欢	.

此外，他还撰写了大量的论文、文章等等。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][hɪm] ,

Here	**,**	**too**	**,**	**the**	**idea**	**of**	**a**	**great**	**festival**	**theater**	**was**	**born**	**in**	**him**	**,**
这里	,	也	,	这	主意	的	一个	伟大的	节日	剧院	曾是	出生	在	他	,

也是在这里，他萌生了创办一个伟大的节日剧院的想法。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [suːn] [wʌn] ['meni] [ˌɪnfluː'enʃ(ə)l] [sə'pɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**the**	**originality**	**of**	**the**	**thing**	**soon**	**won**	**many**	**influential**	**supporters**	**to**	**the**
和	这	独创性	的	这	事物	很快	韩元	许多	有影响	支持者	到	这

[kɔːz] .

cause	**.**
原因	.

而这项发明的独创性很快赢得了许多有影响力人士的支持。

[baɪ] - [ə; eɪ][saɪt][wɒz; wəz] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [baɪ'rɔɪt] , ['dʒɜːməni] .

By	**1871**	**a**	**site**	**was**	**found**	**for**	**it**	**at**	**Bayreuth**	**,**	**Germany**	**.**
经过	-	一个	地点	曾是	成立	为了	它	在	拜罗伊特	,	德国	.

1871年，在德国拜罗伊特找到了合适的厂址。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [baɪ'rɔɪt]

The	**next**	**year**	**he**	**put**	**the**	**finishing**	**touches**	**to**	**the**	**Ring**	**and**	**the**	**Bayreuth**
这	下一个	年	他	放	这	精加工	触摸	到	这	戒指	和	这	拜罗伊特

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [gruː] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

project	**grew**	**in**	**proportion**	**to**	**his**	**frantic**	**efforts**	**to**	**raise**	**money**	**for**
项目	生长	在	部分	到	他的	疯狂的	努力	到	增加	钱	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

第二年，他完成了《指环》的制作，拜罗伊特项目也随着他为之疯狂筹款的努力而发展壮大。

[ɪn][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm][fɔ:(r)] [j'iəz] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ðɪs] [ʃraɪn] [tu:; tə][vɑ:g'nɪəriən]['mju:zɪk] .

In	all	,	it	took	some	four	years	to	erect	this	shrine	to	Wagnerian	music	.
在	全部	,	它	采取	一些	四	年	到	直立	这	神社	到	瓦格纳式	音乐	.

总共花了大约四年时间才建成这座瓦格纳音乐圣殿。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:g'nɪəriən]['saɪk(ə)l] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɔ:gəst] -

And	finally	,	the	première	of	the	Wagnerian	Cycle	,	running	from	August	13
和	最后	,	这	首映	的	这	瓦格纳式	循环	,	跑步	从	八月	-

[tu:; tə] - ,

to	16	,
到	-	,

最后，瓦格纳歌剧系列的首演将于8月13日至16日举行。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [sək'ses] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:teikiz] , [ðə; ði] ['hedeikiz] ,

was	a	tremendous	success	,	in	spite	of	the	heartaches	,	the	headaches	,
曾是	一个	巨大的	成功	,	在	尽管如此	的	这	心痛	,	这	头痛	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] . -

and	the	discouragement	.	11
和	这	沮丧	.	-

尽管经历了心痛、头痛和沮丧，但最终取得了巨大的成功。[11]

['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hju:mərəs] [sɒŋ] ['dedɪkeɪtɪd][baɪ] ['wa:gnə] [tu:; tə] ['lu:ɪs] [krɑ:ft] ,

Manuscript	of	a	humorous	song	dedicated	by	Wagner	to	Louis	Kraft	,
手稿	的	一个	幽默	歌曲	投入的	经过	瓦格纳	到	路易斯	卡夫	,

瓦格纳献给路易斯·克拉夫特的一首幽默歌曲的手稿

[prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][ɪn] ['laɪpzɪg] [weə(r)] ['wa:gnə] [stɒpt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][fɜ:st][trɪp][tu:; tə]

proprietor	of	the	hotel	in	Leipzig	where	Wagner	stopped	during	his	first	trip	to
业主	的	这	酒店	在	莱比锡	在哪里	瓦格纳	停止	期间	他的	第一的	旅行	到

[baɪ'rɔɪt] . -

Bayreuth	.	12
拜罗伊特	.	-

瓦格纳第一次去拜罗伊特旅行期间在莱比锡下榻的酒店老板。[12]

[wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'kʌmplɪʃt] ,

With	all	that	he	had	already	accomplished	,
和	全部	那	他	有	已经	完成	,

凭借他已经取得的所有成就，

['wa:gnə] [kʊd; kəd][hæv; həv][rɪ'taɪəd][tu:; tə][ðə; ði] ['i:zi] [laɪf][hi:; hi]['ɒf(ə)n][səʊ] ['fɜ:vəntli] [spəʊk] [ə'baʊt] .

Wagner	could	have	retired	to	the	easy	life	he	often	so	fervently	spoke	about	.
瓦格纳	可以	有	退休	到	这	简单的	生活	他	经常	所以	热切地	辐	关于	.

瓦格纳本可以退休，过上他经常热情洋溢地谈论的那种轻松生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:dʒ] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] ['nevə(r)] [left] [hɪm] .

But	the	urge	to	compose	never	left	him	.
但	这	敦促	到	撰写	绝不	左边	他	.

但他创作的欲望从未消失。

[hi:; hi] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] ['pɑ:si,fɔl] , [ðə; ði]['pəʊɪm][hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [sʌm; səm] [mʌnθs]

He	set	to	work	on	Parsifal	,	the	poem	he	had	completed	some	months
他	放	到	工作	在	帕西法尔	,	这	诗	他	有	完全的	一些	几个月

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

他开始着手创作《帕西法尔》，这首诗是他几个月前完成的。

[wen] [ðə; ði] ['ɒprə] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [in'devə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][kɪ'netɪk] ['enədʒi]

When	the	opera	was	all	finished	he	endeavored	with	his	usual	kinetic	energy
什么时候	这	歌剧	曾是	全部	完成的	他	努力	和	他的	通常	动力学	活力

[tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

to	raise	money	for	its	production	.
到	增加	钱	为了	它是	生产	.

歌剧全部完成后，他像往常一样精力充沛地努力筹集制作资金。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪts][fɜ:st] [pə'fɔ:məns] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .

It	was	given	its	first	performance	on	July	26	,	1882	.
它	曾是	给定	它是	第一的	表现	在	七月	-	,	-	.

该剧于 1882 年 7 月 26 日首演。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˌsɪks'ti:n][mɔ:(r)] [pə'fɔ:mənsɪz] .

There	were	sixteen	more	performances	.
那里	是	十六	更多的	表演	.

还有十六场演出。

['wa:gnə] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [baɪ'rɔɪt] , [left][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['venɪs] .

Wagner	,	after	all	the	excitement	of	Bayreuth	,	left	for	a	vacation	in	Venice	.
瓦格纳	,	后	全部	这	激动	的	拜罗伊特	,	左边	为了	一个	假期	在	威尼斯	.

瓦格纳在拜罗伊特音乐节的兴奋过后，前往威尼斯度假。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [hɑ:t] [ə'tæks] , [hi:; hi] [kən'sɪdəd] ['sɪəriəsli] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]

In	spite	of	repeated	heart	attacks	,	he	considered	seriously	the	writing	of	another
在	尽管如此	的	重复	心	攻击	,	他	经过考虑的	严重地	这	写作	的	其他

['sɪmfəni] .

symphony	.
交响乐	.

尽管心脏病反复发作，他仍然认真考虑创作另一部交响曲。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

But	he	had	done	his	work	.
但	他	有	完毕	他的	工作	.

但他已经完成了他的工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ]['sekənd] ['sɪmfəni] .

There	was	to	be	no	second	symphony	.
那里	曾是	到	是	不	第二	交响乐	.

不会有第二部交响曲了。

['wa:gnə] [daɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['ɪlnəs] [ɒn] ['februəri] - , - .

Wagner	died	of	his	heart	illness	on	February	13	,	1883	.
瓦格纳	死亡	的	他的	心	疾病	在	二月	-	,	-	.

瓦格纳于 1883 年 2 月 13 日因心脏病去世。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [baɪ'rɔɪt] .

He	was	buried	at	Bayreuth	.
他	曾是	埋葬	在	拜罗伊特	.

他被安葬在拜罗伊特。

['əʊvətʃʊə(r)][tu:; tə] “ [ri:'ɛntsi]

Overture	to	“	Rienzi
序曲	到	“	里恩齐

《里恩齐》序曲

” - [ri:'ɛntsi] [rɪ'vaɪvd] [æn; ən][əʊld][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['wɑ:gnərz] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒprə] [aʊt]

”	Bulwer's	Rienzi	revived	an	old	desire	of	Wagner's	to	make	an	opera	out
”	-	里恩齐	复活	一个	老的	欲望	的	瓦格纳的	到	制作	一个	歌剧	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][tɹ'ɪbju:nz] .

of	the	story	of	the	last	of	the	Tribunes	.
的	这	故事	的	这	最后的	的	这	看台	.

“布尔沃的《里恩齐》重燃了瓦格纳将最后一位护民官的故事改编成歌剧的旧愿。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['drezdən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [riːd]

He	was	in	Dresden	during	the	summer	of	1837	and	there	he	read
他	曾是	在	德累斯顿	期间	这	夏天	的	-	和	那里	他	读

- [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bulwə] ['nɒv(ə)l] .

Barmann's	translation	of	the	Bulwer	novel	.
-	翻译	的	这	布尔沃	小说	.

1837 年夏天，他在德累斯顿，在那里他读了巴尔曼翻译的布尔沃小说。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'gɪn] ['æktʃuəl] [wɜːk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒʊ'laɪ] .

However	,	he	did	not	begin	actual	work	until	the	following	July	.
然而	,	他	做过	不是	开始	实际的	工作	直到	这	下列的	七月	.

然而，直到次年七月他才正式开始工作。

[fɜːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [keɪm] [ðə; ði][tekst] .

First	,	of	course	,	came	the	text	.
第一的	,	的	课程	,	来了	这	文本	.

当然，首先是文本。

['leɪtə(r)] [ðæt] [mʌnθ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

Later	that	month	he	started	on	the	music	.
之后	那	月	他	开始	在	这	音乐	.

当月晚些时候，他开始创作音乐。

[baɪ] [meɪ] - , [hiː; hi][hæd; həd] completed13

By	May	1839	,	he	had	completed13
经过	可能	-	,	他	有	completed13

到1839年5月，他已经完成了13项工作。

[tuː] [ækts] .

two	acts	.
二	行为	.

两幕。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] , [wɒz; wəz]

The	remainder	of	the	score	,	with	the	exception	of	the	Overture	,	was
这	余	的	这	分数	,	和	这	例外	的	这	序曲	,	曾是

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːkɪˌstreɪtɪd] [ɪn]['pærɪs] .

written	and	orchestrated	in	Paris	.
书面	和	精心策划	在	巴黎	.

除了序曲之外，其余乐谱均在巴黎创作和配器。

[ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - .

The	Overture	was	finished	on	October	23	,	1840	.
这	序曲	曾是	完成的	在	十月	-	,	-	.

序曲于 1840 年 10 月 23 日完成。

[ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - , [riː'ɛntsi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪts] [wɜːld] [prɪ'mɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sæksn]

On	October	20	,	1842	,	Rienzi	was	given	its	world	première	at	the	Royal	Saxon
在	十月	-	,	-	,	里恩齐	曾是	给定	它是	世界	首映	在	这	皇家	撒克逊

[kɔːt] ['θɪətə(r)] , ['drezdən] .

Court	Theater	,	Dresden	.
法庭	剧院	,	德累斯顿	.

1842 年 10 月 20 日，《里恩齐》在德累斯顿皇家萨克森宫廷剧院举行了世界首演。

[ə'mjuːzɪŋli] , [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gæn][æt; ət][sɪks][piː] . [em] . , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ænd; ənd]

Amusingly	,	the	performance	began	at	6	P	.	M	.	,	and	it	went	on	and
有趣的是	,	这	表现	开始	在	6	P	.	M	.	,	和	它	去	在	和

[ɒn] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

on	until	midnight	.
在	直到	午夜	.

有趣的是，演出从下午 6 点开始，一直持续到午夜。

[əˈmerɪkə] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒprə] [ʌnˈtɪl] [mɑːtʃ] [fɔːr] , - ,

America	was	not	to	become	acquainted	with	the	opera	until	March	4	,	1878	,
美国	曾是	不是	到	变得	熟人	和	这	歌剧	直到	行进	4	,	-	,

美国直到1878年3月4日才开始接触歌剧。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk] , [njuː] [jɔːk] .

when	it	was	given	at	the	Academy	of	Music	,	New	York	.
什么时候	它	曾是	给定	在	这	学院	的	音乐	,	新的	约克	.

当时是在纽约音乐学院演出。

[ðə; ði] [θɪˈmætɪk] [məˈtɪərɪəl] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊvətʃʊə(r)] [stemz] [frɒm; frəm] [ˈmjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒprə]

The	thematic	material	employed	in	the	Overture	stems	from	music	in	the	opera
这	主题	材料	受雇	在	这	序曲	茎	从	音乐	在	这	歌剧

[ɪtˈself] ,

itself	,
本身	,

序曲中使用的主题素材源自歌剧本身的音乐。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] “ [lɒŋ] - [səˈsteɪnd] , [sweld] [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃt] [ə; eɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] ,

such	as	the	“	long	-	sustained	,	swelled	and	diminished	A	on	the	trumpet	,
这样的	作为	这	“	长的	-	持续	,	肿胀	和	减少	一个	在	这	喇叭	,

例如“小号上持续的、渐强的、渐弱的A音”，

” [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈʌpraɪzɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈnəublz] ; - [preə(r)] ;

”	which	is	the	signal	for	the	people's	uprising	against	the	nobles	;	Rienzi's	Prayer	;
”	哪个	是	这	信号	为了	这	人们的	起义	反对	这	贵族	;	-	祷告	;

这是人民起义反抗贵族的信号；里恩齐的祈祷；

[ə; eɪ] [θiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] , - [seɪ] [ˈhoʊər] [tæg] ; [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

a	theme	of	the	chorus	,	Gegrüsst	sei	hoher	Tag	;	the	theme	of	the
一个	主题	的	这	合唱	,	-	塞	霍赫	标签	;	这	主题	的	这

[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈfɔːsɪz] ,

revolutionary	forces	,
革命性的	力量	,

合唱的主题曲《Gegrüsst sei hoher Tag》；革命力量的主题曲。

[ˈsæntəʊ] [spɪˈriːtəʊ] [ˌkævəˈljɛri] ; [ðə; ði] [ˈstretəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [fɪˈnɑːli] , [riːˈɛntsi] , [dəˈrektə(r)] [seɪ] [praɪs]

Santo	spirito	cavaliere	;	the	stretto	of	the	second	Finale	,	Rienzi	,	dir	sei	Preis
圣托	精神	骑士	;	这	紧缩	的	这	第二	终曲	,	里恩齐	,	目录	塞	价格

;

;
;

圣骑士精神；第二首终乐曲《Rienzi, dir sei Preis》的快节奏；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnəublz] [set] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

and	a	subject	similar	to	the	phrase	of	the	nobles	set	to	the	words	,
和	一个	主题	相似的	到	这	短语	的	这	贵族	放	到	这	字	,

以及一个类似于贵族们所用的短语，配上以下文字的主题：

[hɑː] , [ˈdiːzər] [neɪd] - - [dæs; dɑːs] [ˈstoʊltzə] [hɛrts] !

Ha	,	dieser	Gnade	Schmach	erdruckt	das	stolze	Herz	!
哈	,	迪瑟	腕	-	-	das	斯托尔兹	心	!

哈，dieser Gnade Schmach erdruckt das stolze Herz!

[ðə; ði] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊvətʃʊə(r)] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈpɪkələʊ] , [tuː] [fluːts] , [tuː] [ˈəʊbəʊz] ,

The	score	of	the	Overture	calls	for	one	piccolo	,	two	flutes	,	two	oboes	,
这	分数	的	这	序曲	呼叫	为了	一	短笛	,	二	长笛	,	二	双簧管	,

序曲的乐谱要求使用一支短笛、两支长笛和两支双簧管。

[tuː] [ˌklærə'net] , [tuː] [bə'suːnz] , [tuː] [vælv] - [hɔːnz] , [tuː] [pleɪn] [hɔːnz] , [wʌn] ['sɜːpənt] (['naʊədeɪz]
two clarinets , two bassoons , two valve - horns , two plain horns , one serpent (nowadays
二 单簧管 , 二 巴松管 , 二 阀门 - 角 , 二 清楚的 角 , 一 蛇 (如今
[rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði]['dʌb(ə)l] - [bə'suːn]) ,
replaced by the double - bassoon) ,
替换 经过 这 双倍的 - 巴松管) ,

两支单簧管，两支巴松管，两支活塞号，两支普通号，一支蛇形管（现在已被双巴松管取代），

[tuː] [vælv] ['trʌmpɪts] , [tuː] [pleɪn] ['trʌmpɪts] , [θriː] [trɔm'bəʊnz] , [wʌn] ['ɒfɪklaɪd] ([rɪ'pleɪsd] [baɪ]
two valve trumpets , two plain trumpets , three trombones , one ophicleide (replaced by
二 阀门 小号 , 二 清楚的 小号 , 三 长号 , 一 奥菲克莱德 (替换 经过
[ðə; ði] [beɪs] - ['tjuːbə]) ,
the bass - tuba) ,
这 低音 - 大号) ,

两支活塞小号，两支普通小号，三支长号，一支奥菲克莱德号（被低音大号取代），

[tuː] [sneə(r)] - [drʌmz] , [beɪs] [drʌm] , ['traɪæŋg(ə)l] , ['sɪmblz] , [ænd; ənd] [strɪŋz] . -
two snare - drums , bass drum , triangle , cymbals , and strings . 14
二 圈套 - 鼓 , 低音 鼓 , 三角形 , 钹 , 和 字符串 . -

两个小军鼓、一个大鼓、一个三角铁、一些钹和一些弦乐器。14

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['kɔːrəs] , [kə'mensɪŋ] [ækt][ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv][riː'ɛntsi] . -
The People's Chorus , commencing Act II of Rienzi . 15
这 人们的 合唱 , 开始 行为 二 的 里恩齐 . -

《里恩齐》第二幕开始时的人民合唱团。15

['əʊvətʃʊə(r)][tuː; tə] “ [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən]
Overture to “ The Flying Dutchman
序曲 到 “ 这 飞行 荷兰人

《漂泊的荷兰人》序曲

” [ðɪs] [kəm'pækt][ænd; ənd] ['brɪliəntli] ['rɪt(ə)n] ['əʊvətʃʊə(r)][kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
” This compact and brilliantly written Overture calls for the following
” 这 袖珍的 和 精彩 书面 序曲 呼叫 为了 这 下列的
[ˌɪnstrəmen'teɪʃn] : ['pɪkələʊ] , [tuː] [fluːts] ,
instrumentation : piccolo , two flutes ,
仪器 : 短笛 , 二 长笛 ,

“这首结构紧凑、构思精巧的序曲需要以下乐器配置：短笛、两支长笛，

[tuː] ['əʊbəʊz] , ['ɪŋglɪʃ] [hɔːn] , [tuː] [ˌklærə'net] , [fɔː(r)] [hɔːnz] , [tuː] [bə'suːnz] , [tuː] ['trʌmpɪts] , [θriː]
two oboes , English horn , two clarinets , four horns , two bassoons , two trumpets , three
二 双簧管 , 英语 喇叭 , 二 单簧管 , 四 角 , 二 巴松管 , 二 小号 , 三
[trɔm'bəʊnz] ,
trombones ,
长号 ,

两支双簧管、一支英国管、两支单簧管、四支圆号、两支巴松管、两支小号、三支长号

[beɪs] ['tjuːbə] , ['ketldrʌm] , [hɑːp] , [ænd; ənd] [strɪŋz] .
bass tuba , kettledrums , harp , and strings .
低音 大号 , 定音鼓 , 竖琴 , 和 字符串 .

低音大号、定音鼓、竖琴和弦乐。

[dʒɒn] ['rʌnsɪmən] [wʌns] [riː'mɑːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mjuːzɪk] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
John Runciman once remarked about this music , “ It is the atmosphere of the sea
约翰 伦西曼 一次 评论 关于 这 音乐 , “ 它 是 这 气氛 的 这 海
[ðæt] [kaʊnts] ;
that counts ;
那 计数 ;

约翰·朗西曼曾评价这种音乐说：“重要的是大海的氛围；

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['biləu] , [ðə; ði] - ['huːɪ] ! - [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd]

the	roar	of	the	billows	,	the	'	hui	!	'	of	the	wind	,	the	dashing	and
这	吼	的	这	波澜	,	这	-	汇	!	-	的	这	风	,	这	帅气	和

['plʌndʒɪŋ] . . . .

plunging	.	.	.	.
骤降	.	.	.	.

波涛汹涌，狂风呼啸，拍打着海岸.....

[ðə; ði] [siː] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['fɔːgraʊnd] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	sea	,	indeed	,	is	the	background	,	foreground	,	the	whole	environment	of	the
这	海	,	的确	,	是	这	背景	,	前景	,	这	所有的	环境	的	这

['drɑːmə] . . . .

drama	.	.	.	.
戏剧	.	.	.	.

大海，的确，既是背景，又是前景，是整部戏剧的整个环境.....

[ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɪvɪdnəs]

The	smell	and	atmosphere	of	the	sea	is	maintained	with	extraordinary	vividness
这	闻	和	气氛	的	这	海	是	维持	和	非凡的	生动性

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][bɑː(r)] .

to	the	last	bar	.
到	这	最后的	酒吧	.

直到最后一杯酒，大海的气息和氛围都保持得异常鲜活。

" [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] ['waːgnə] [meɪks] [ɪm'pɔːt(ə)nt][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːm]

"	In	the	construction	of	the	Overture	Wagner	makes	important	use	of	the	theme
"	在	这	建造	的	这	序曲	瓦格纳	制作	重要的	使用	的	这	主题

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,

of	the	Dutchman	,
的	这	荷兰人	,

在序曲的创作中，瓦格纳大量运用了《荷兰人》的主题。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ['meʒə(r)] [baɪ] [hɔːnz] [ænd; ənd] [bə'suːnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

which	appears	in	the	opening	measure	by	horns	and	bassoons	,	and	of	the
哪个	出现	在	这	开幕	措施	经过	角	和	巴松管	,	和	的	这

[ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [θiːm] [ɒv; əv] ['sɛntə] ,

up	-	and	-	down	theme	of	Senta	,
向上	-	和	-	向下	主题	的	森塔	,

开头的乐段由圆号和巴松管演奏，以及森塔的上下起伏的主题，

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['mɜːsi] , ['sɒftli] [ænd; ənd] ['tendəli] [sʌŋ] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [hɔːn] , [hɔːnz] [ænd; ənd]

the	Angel	of	Mercy	,	softly	and	tenderly	sung	by	English	horn	,	horns	and
这	天使	的	怜悯	,	轻轻	和	温柔地	唱	经过	英语	喇叭	,	角	和

[bə'suːnz] .

bassoons	.
巴松管	.

由英国管、圆号和巴松管轻柔婉转地演唱的《仁慈天使》。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] rises16

This	is	the	theme	which	at	the	conclusion	of	the	piece	rises16
这	是	这	主题	哪个	在	这	结论	的	这	片	rises16

这是作品结尾处出现的主题[16]

[tuː; tə][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [sə'nɒrəti] , [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] [ə'teɪnd] .

to	a	triumphant	sonority	,	indicative	of	redemption	attained	.
到	一个	凯	音响	,	指示性的	的	赎回	已达到	.

发出凯旋般的声响，象征着救赎的达成。

['əʊvətʃʊə(r)][tuː; tə] " ['tɑːn,hɔizər]

Overture	to	"	Tannhäuser
序曲	到	"	唐豪瑟

《唐豪瑟》序曲

” [ðə; ði][fɜːst] ['kɒnsət] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] - [nəʊn] ['əʊvətʃʊə(r)] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['laɪpzɪg] ,

”	The	first	concert	performance	of	this	well	-	known	Overture	took	place	at	Leipzig	,
”	这	第一的	音乐会	表现	的	这	出色地	-	已知	序曲	采取	地方	在	莱比锡	,

[ɒn] ['februəri] - ,

on	February	12	,
在	二月	-	,

“这首著名的序曲的首场音乐会演出于2月12日在莱比锡举行，

- , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mend(ə)ls(ə)n] .

1846	,	under	the	direction	of	Mendelssohn	.
-	,	在下面	这	方向	的	门德尔松	.

1846年，在门德尔松的指导下。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gə'vɑːntˌhaʊs] ['ɔːkɪstrə] ['penʃ(ə)n] [fʌnd] .

The	event	was	a	benefit	for	the	Gewandhaus	Orchestra	Pension	Fund	.
这	事件	曾是	一个	益处	为了	这	格万特豪斯	乐队	养老金	基金	.

此次活动是为莱比锡格万特豪斯管弦乐团养老基金举办的慈善活动。

['wɑːgnə] [hɪm'self] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] “ ['prəʊgræm] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz]

Wagner	himself	furnished	a	“	program	”	for	the	Overture	when	the	musicians
瓦格纳	他自己	提供	一个	“	程序	”	为了	这	序曲	什么时候	这	音乐家

[pə'fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['zʊərɪk] ['kɒnsət] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

performing	it	at	a	Zurich	concert	requested	an	explanation	of	the	music	.
表演	它	在	一个	苏黎世	音乐会	请求	一个	解释	的	这	音乐	.

瓦格纳本人应苏黎世一场音乐会上演奏该序曲的乐手们的要求，提供了序曲的“节目单”。

[ðə; ði] “ ['prəʊgræm] ” [ɪn][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['wɪljəm] ['æʃtən] ['elɪs] [f'ɒləʊz] :

The	“	program	”	in	a	translation	by	William	Ashton	Ellis	follows	:
这	“	程序	”	在	一个	翻译	经过	威廉	阿什顿	埃利斯	跟随	:

以下是威廉·阿什顿·埃利斯翻译的“节目单”：

“ [tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [liːdz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['kɔːrəs] [ə'ləʊn] ; [ˌaɪ 'tiː]

“	To	begin	with	,	the	orchestra	leads	before	us	the	Pilgrim's	Chorus	alone	;	it
“	到	开始	和	,	这	乐队	线索	前	我们	这	朝圣者的	合唱	独自的	;	它

[drɔːz] [nɪə(r)] ,

draws	near	,
平局	靠近	,

“首先，乐团引领着朝圣者合唱团独自前行；它逐渐靠近，

[ðen] [swelz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maɪti] ['aʊtpɔː] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] ['faɪnəli] [ə'weɪ] . — ['iːvənˌfɔːl] ; [lɑːst]['ekəʊ]

then	swells	into	a	mighty	outpour	,	and	passes	finally	away	.	—	Evenfall	;	last	echo
然后	涌浪	进入	一个	强大的	倾泻	,	和	通过	最后	离开	.	—	黄昏	;	最后的	回声

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːnt] .

of	the	chant	.
的	这	咽	.

然后汇聚成一股强大的洪流，最终消散。——黄昏；吟唱的最后回响。

[æz; əz] [naɪt] [breɪks] , ['mædʒɪk] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ə'pɪə(r)] , [ə; eɪ]['rəʊzi][mɪst] [fləʊts] [ʌp] ,

As	night	breaks	,	magic	sights	and	sounds	appear	,	a	rosy	mist	floats	up	,
作为	夜晚	休息	,	魔法	景点	和	声音	出现	,	一个	红润	薄雾	浮标	向上	,

夜幕降临，奇幻的景象和声音出现，玫瑰色的薄雾缓缓升起。

[ɪg'zʌltənt] [ʃaʊts] [ə'seɪl] ['aʊə(r)] [ɪəz] , [ðə; ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪəsəmli] [və'lʌptʃuəs] [dɑːns]

exultant	shouts	assail	our	ears	,	the	whirlings	of	a	fearsomely	voluptuous	dance
眉飞色舞	喊叫	攻击	我们的	耳朵	,	这	旋转	的	一个	可怕地	丰满的	舞蹈

[ɑː(r); ə(r)] [siːn] .

are	seen	.
是	已见	.

欢呼声震耳欲聋，只见一场极其性感撩人的舞蹈旋转飞舞。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [sɪˈdʌktɪv] [spelz] ,
These are the Venusberg's seductive spells ,
这些 是 这 - 诱人的 咒语 ,

这就是维纳斯堡的诱惑魔力。

[ðæt] [ʃəʊ] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [brest] [ɪz][ˈfaɪəd][baɪ][ðə; ði]
that show themselves at dead of night to those whose breast is fired by the
那 展示 他们自己 在 死的 的 夜晚 到 那些 谁 胸部 是 被解雇 经过 这
[ˈdeərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] .
daring of the senses .
大胆 的 这 感官 .

它们在深夜现身，吸引着那些被感官刺激所驱使的人们。

[əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ʃəʊ] , [ə; eɪ] [ˈʃeɪpli] [ˈhjuːmən] [fɔːm] [drɔːz] [naɪ] ; - [tɪz] [ˈtɑːnˌhɔizər] ,
Attracted by the tempting show , a shapely human form draws nigh ; ' tis Tannhäuser ,
吸引 经过 这 诱人的 展示 , 一个 优美 人类 形式 平局 夜 ; - 的 唐豪瑟 ,
[ˈlʌvz] [ˈmɪnstrəl] . . . .
Love's minstrel . . . .
爱的 吟游诗人 . . . .

被这诱人的表演所吸引，一个身姿曼妙的人影缓缓走近；原来是唐豪瑟，爱的吟游诗人.....

[ˈviːnəs] [hɜːˈself] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hɪm] . . . .
Venus herself appears to him . . . .
金星 她自己 出现 到 他 . . . .

维纳斯本人出现在他面前.....

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [tʃɑːnt] [drɔːz] [ˈkləuzə(r)] , [jet] [ˈkləuzə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [draɪvz] [ˈfɑːðə(r)] [bæk]
As the Pilgrim's Chant draws closer , yet closer , as the day drives farther back
作为 这 朝圣者的 呗 平局 更近 , 然而 更近 , 作为 这 天 驱动 更远 后退
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

随着朝圣者的歌声越来越近，越来越近，白昼也渐渐远去，黑夜也渐渐远去。

[ðæt] [wɜː(r)][ænd; ənd] [sau, sʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [eəˈwaɪl] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ðə; ði]
that whir and soughing of the air — which had erewhile sounded like the
那 嗡嗡 和 咳嗽 的 这 空气 — 哪个 有 以前 听起来 喜欢 这
[ˈɪəri] [kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [kənˈdemd] — [naʊ] [ˈraɪzɪz] ,
eerie cries of the soul condemned — now rises ,
怪异 哭泣 的 这 灵魂 谴责 — 现在 上升 ,

那呼啸的空气声和沙沙声——此前听起来像是被诅咒的灵魂发出的凄厉哭喊——现在响了起来，

[tuː] , [tuː; tə][ˈevə(r)] [glˈædɐ] [weɪvz] ; [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [əˈsendz] [æt; ət][lɑːst][ɪn][ˈsplendə(r)] ,
too , to ever gladder waves ; so that when the sun ascends at last in splendor ,
也 , 到 曾经 格拉德 波浪 ; 所以 那 什么时候 这 太阳 上升 在 最后的 在 辉煌 ,

而且，波浪也越来越欢快；所以当太阳最终辉煌地升起时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] - [tʃɑːnt] [prəuˈkleim][ɪn] [ˈekstəsi] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
and the Pilgrims ' Chant proclaims in ecstasy to all the world ,
和 这 朝圣者 - 呗 宣称 在 狂喜 到 全部 这 世界 ,

朝圣者的圣歌欣喜若狂地向全世界宣告：

[tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [muːvz] [ˌðeərˈɒn] , [sælˈveɪʃ(ə)n] [wʌn] ,
to all that lives and moves thereon , Salvation won ,
到 全部 那 生活 和 移动 其上 , 救恩 韩元 ,

对于所有生活在其上并以此为生的人来说，救赎已经得胜。

[ðɪs] [weɪv] [ɪtˈself] [swelz] [aʊt][ðə; ði][ˈtaɪdɪŋz][ɒv; əv][səˈblaɪmɪst][dʒɔɪ] .
this wave itself swells out the tidings of sublimest joy .
这 海浪 本身 涌浪 出去 这 消息 的 至高无上的 喜悦 .

这波浪潮本身就预示着无比的喜悦。

- [tɪz][ðə; ði]['kærəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['vi:nəsb\\:^] [ɪt'self] , [rɪ'di:md] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv]

'	Tis	the	carol	of	the	Venusberg	itself	,	redeemed	from	the	curse	of
-	的	这	颂歌	的	这	维纳斯山	本身	,	已赎回	从	这	诅咒	的

['ɪmpiəsnəs] ,

impiousness	,
不敬神	,

这是维纳斯堡的颂歌，它已从不敬神的诅咒中解脱出来。

[ðɪs] [kraɪ][wi:; wi][hɪə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv][gɒd] .

this	cry	we	hear	amid	the	hymn	of	God	.
这	哭	我们	听到	之中	这	圣歌	的	上帝	.

我们在上帝的赞歌中听到了这声呼喊。

[səʊ] [welz] [ænd; ənd] [li:ps] [i:tʃ] [pʌls] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] ; [ænd; ənd][bəuθ]

So	wells	and	leaps	each	pulse	of	Life	in	chorus	of	Redemption	;	and	both
所以	水井	和	跳跃	每个	脉冲	的	生活	在	合唱	的	赎回	;	和	两个都

[dɪ(s)'sevə] ['elɪmənts] ,

dissevered	elements	,
分离	元素	,

于是，生命的每一次脉动都如救赎的合唱般涌动跳跃；而这两个分离的元素，

[bəuθ] [səʊl] [ænd; ənd] ['sensɪz] , [gɒd] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] , [ju'naɪt][ɪn][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [kɪs] [ɒv; əv]

both	soul	and	senses	,	God	and	Nature	,	unite	in	the	astonishing	kiss	of
两个都	灵魂	和	感官	,	上帝	和	自然	,	团结	在	这	惊人	吻	的

['hæləʊd] [lʌv] . ” -

hallowed	Love	.	”	17
神圣的	爱	.	”	-

灵魂与感官、上帝与自然，在神圣之爱的惊人之吻中合二为一。”17

['tæn,haʊzər]

TANNHAUSER
坦豪瑟

坦豪瑟

“ ['wa:gnə] , [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [drʌm] [fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk(ə)l] [bɒm'bɑ:dmənt] ,

“	Wagner	,	inventor	of	the	bass	drum	for	musical	bombardment	,
“	瓦格纳	,	发明者	的	这	低音	鼓	为了	音乐	轰击	,

“瓦格纳，低音鼓的发明者，他发明了低音鼓用于音乐轰炸。”

[ə'plaɪz] [hɪm'self][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['eksəsaɪz] ” [ri:dz] [ðə; ði]['kæpʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kən'temp(ə)rəri]

applies	himself	to	his	favorite	exercise	”	reads	the	caption	for	this	contemporary
适用	他自己	到	他的	最喜欢的	锻炼	”	阅读	这	标题	为了	这	当代的

[frentʃ] ['kærɪkətʃʊə(r)] . -

French	caricature	.	18
法语	漫画	.	-

这幅当代法国漫画的标题是“他正在做他最喜欢的运动”。[18]

[ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][tu:; tə] ['tɑ:n,hɔizər] [ɪz] [skɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['pɪkələʊ] , [tu:] [flu:ts] , [tu:] ['əʊbəʊz] , [tu:]

The	Overture	to	Tannhäuser	is	scored	for	piccolo	,	two	flutes	,	two	oboes	,	two
这	序曲	到	唐豪瑟	是	得分	为了	短笛	,	二	长笛	,	二	双簧管	,	二

[ˌklærə'net] ,

clarinets	,
单簧管	,

《唐豪瑟》序曲的配器为短笛、两支长笛、两支双簧管和两支单簧管。

[tu:] [bə'su:nz] , [fɔ:(r)] [hɔ:nz] , [θri:] ['trʌmpɪts] , [θri:] [trɔm'bəʊnz] , [beɪs] ['tju:bə] , ['ketldrʌm] ,

two	bassoons	,	four	horns	,	three	trumpets	,	three	trombones	,	bass	tuba	,	kettledrums	,
二	巴松管	,	四	角	,	三	小号	,	三	长号	,	低音	大号	,	定音鼓	,

['sɪmblz] , ['traɪæŋg(ə)l] , [ˌtæmbə'ri:n] , [ænd; ənd] [strɪŋz] .

cymbals	,	triangle	,	tambourine	,	and	strings	.
钹	,	三角形	,	铃鼓	,	和	字符串	.

两支巴松管、四支圆号、三支小号、三支长号、一支低音大号、定音鼓、钹、三角铁、铃鼓和弦乐器。

[bəkɑːnɑːl] [frɒm; frəm] “ ['tɑːn,hɔizər]
Bacchanale **from** **“** **Tannhäuser**
酒神节 从 “ 唐豪瑟

酒神节（选自《唐怀瑟》）

” [ðə; ði] ['ɒprə] [wɒz; wəz][fɜːst] [prə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɒprə] [haʊs] , ['drezdən] , [ɒn][ɒk'təʊbə(r)]
” **The** **opera** **was** **first** **produced** **at** **the** **Royal** **Opera** **House** **,** **Dresden** **,** **on** **October**
” 这 歌剧 曾是 第一的 生产 在 这 皇家 歌剧 房子 , 德累斯顿 , 在 十月
- , - .
19 **,** **1845** **.**
- , - .

“该歌剧于 1845 年 10 月 19 日在德累斯顿皇家歌剧院首演。

[sʌm; səm][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [djuː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses]
Some **sixteen** **years** **later** **,** **due** **to** **the** **interest** **and** **influence** **of** **Princess**
一些 十六 年 之后 , 到期的 到 这 兴趣 和 影响 的 公主
['mɛtərnɪk] ,
Metternich **,**
梅特涅 ,

大约十六年后，由于梅特涅公主的兴趣和影响，

[waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] [æm'bæsədə(r)][tuː; tə] [frɑːns] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]
wife **of** **the** **Austrian** **Ambassador** **to** **France** **,** **the** **work** **was** **introduced** **to**
妻子 的 这 奥地利 大使 到 法国 , 这 工作 曾是 介绍 到
['pærɪs] .
Paris **.**
巴黎 .

奥地利驻法国大使夫人将这部作品介绍给了巴黎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['waːgnə] extended19
For **that** **production** **Wagner** **extended19**
为了 那 生产 瓦格纳 extended19

瓦格纳为那部作品扩展了19

[hɪz; ɪz][fɜːst] [siːn] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [bəkɑːnɑːl] ,
his **first** **scene** **to** **include** **a** **Bacchanale** **,**
他的 第一的 场景 到 包括 一个 酒神节 ,

他的第一个包含酒神节的场景，

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ][tuː; tə][juː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]
the **reasons** **for** **this** **being** **as** **amusing** **to** **us** **as** **they** **must** **have**
[biːn] ['trædʒɪk][tuː; tə] ['waːgnə] .
been **tragic** **to** **Wagner** **.**
到过 悲惨 到 瓦格纳 .

这件事的原因对我们来说既滑稽又悲惨，但对瓦格纳来说却是如此。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'viːld] , [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔːl][mɔːl; mæl][ˌmægə'ziːn] (
The **Princess** **revealed** **,** **in** **an** **article** **written** **for** **the** **Pall** **Mall** **Magazine** **(**
这 公主 揭晓 , 在 一个 文章 书面 为了 这 帕尔 购物中心 杂志 (
['lʌndən] , -)
London **,** **1894** **)**
伦敦 , -)

公主在为《帕尔马尔杂志》（伦敦，1894 年）撰写的一篇文章中透露：

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
some **of** **the** **reasons** **for** **the** **failure** **of** **the** **opera** **there** **,** **and** **it**
一些 的 这 原因 为了 这 失败 的 这 歌剧 那里 , 和 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['feɪljə(r)] .
was **a** **complete** **failure** **.**
曾是 一个 完全的 失败 .

造成该歌剧失败的部分原因在于，它彻底失败了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sez] :

The	Princess	says	:
这	公主	说道	:

公主说：

“ [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [dru:] [naɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [məʊst] ['sɜ·klz] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [wɪl]

“	The	day	of	the	performance	drew	nigh	and	in	most	circles	little	good	will
“	这	天	的	这	表现	画	夜	和	在	最多	界	小的	好的	将要

[wɒz; wəz] [kən'fest] .

was	confessed	.
曾是	坦白	.

“演出的日子临近了，在大多数人眼里，并没有多少善意。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [ə; eɪ] ['prəʊtest] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'bɒmɪnəb(ə)l]

It	was	stated	generally	that	a	protest	should	be	made	against	the	abominable
它	曾是	声明	一般来说	那	一个	反对	应该	是	制成	反对	这	可恶

['fju:tʃərɪst] ['mju:zɪk] ,

futurist	music	,
未来主义者	音乐	,

人们普遍认为应该对这种令人厌恶的未来主义音乐提出抗议。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ru:məd] [ðæt] ['stɔ:mi] [si:nz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒprə] .

and	it	was	rumored	that	stormy	scenes	might	be	expected	at	the	Opera	.
和	它	曾是	传闻	那	暴风雨	场景	可能	是	预期的	在	这	歌剧	.

有传言称，歌剧院可能会出现暴风雨场面。

[ɪn] [ðə; ði] [klʌbz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wa:gnə] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['bæleɪ] ,

In	the	clubs	men	were	annoyed	because	Wagner	would	not	have	a	regular	ballet	,
在	这	俱乐部	男人	是	恼怒	因为	瓦格纳	会	不是	有	一个	常规的	芭蕾舞	,

俱乐部里的男人们很恼火，因为瓦格纳没有定期上演芭蕾舞剧。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [pəʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbælə'ri:nəz] [ɪn] [ðə; ði] ['vi:nəsb\\:^] .

but	only	a	few	poses	of	the	ballerinas	in	the	Venusberg	.
但	仅有的	一个	很少	姿势	的	这	芭蕾舞演员	在	这	维纳斯山	.

但只有维纳斯堡芭蕾舞演员的几个姿势。

[ðə; ði] [klʌb] [səbskɹ'aɪbəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒprə] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['bæleɪ] [æt; ət] [naɪn] - ['θɜ:ti] [ʃɑ:p] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['ɒprə] .

The	club	subscribers	to	the	Opera	expected	a	ballet	at	nine	-	thirty	sharp	,	no	matter	what	the	opera	.
这	俱乐部	订阅者	到	这	歌剧	预期的	一个	芭蕾舞	在	九	-	三十	锋利的	,	不	事情	什么	这	歌剧	.

歌剧院的俱乐部订户们希望无论上演什么歌剧，都能在九点半准时欣赏到芭蕾舞表演。

[ðɪs] , [æt; ət] [li:st] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

This	,	at	least	,	was	the	custom	of	the	time	.
这	,	在	至少	,	曾是	这	风俗	的	这	时间	.

至少，这是当时的习俗。

[nəʊ] [wʌn] [hu:] [nju:] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɑ:t] [kʊd; kəd] [kən'si:v] [weə(r)] [ə; eɪ] ['bæleɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi]

No	one	who	knew	anything	of	art	could	conceive	where	a	ballet	could	be
不	一	WHO	知道	任何事物	的	艺术	可以	构想	在哪里	一个	芭蕾舞	可以	是

[ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] - ['tɑ:n,hɔizər] .

introduced	into	the	midst	of	'	Tannhäuser	.
介绍	进入	这	中间	的	-	唐豪瑟	.

任何懂艺术的人都无法想象在《唐豪瑟》中引入芭蕾舞会是什么样子。

- ['wa:gnə] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ək'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪli] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

'	Wagner	declared	that	he	would	not	accede	to	the	silly	wishes	of	the
-	瓦格纳	声明	那	他	会	不是	同意	到	这	愚蠢的	愿望	的	这

[səbskɹ'aɪbəz] ,

subscribers	,
订阅者	,

瓦格纳宣称他不会满足订户们的愚蠢愿望。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

because	he	could	not	.
因为	他	可以	不是	.

因为他做不到。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [raɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd]

And	he	was	perfectly	right	,	but	his	refusal	was	to	be	paid
和	他	曾是	完美	正确的	,	但	他的	拒绝	曾是	到	是	有薪酬的

[fɔ:(r); fə(r)] ['dɪəli] .

for	dearly	.
为了	亲爱的	.

他的说法完全正确，但他的拒绝付出了惨痛的代价。

” ['wa:gnə] [hæd; həd] [entə'teɪnd] [greɪt] [həʊps][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'rɪziən] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

”	Wagner	had	entertained	great	hopes	for	this	Parisian	production	of
”	瓦格纳	有	娱乐	伟大的	希望	为了	这	巴黎人	生产	的

['tɑ:n,hɔizər] .

Tannhäuser	.
唐豪瑟	.

瓦格纳对巴黎版《唐豪瑟》寄予厚望。

[tu:; tə][prə'dju:s][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æt; ət] the20

To	produce	his	work	at	the20
到	生产	他的	工作	在	the20

为了在20世纪20年代创作他的作品

['dʒʌstli] [feɪmd] ['ɒprə] [wɒz; wəz]['ri:z(ə)n] [ɪ'nʌf] , [wɒt] [wɪð] [ðæt] [ˌɔ:rgənɪ'zeɪʃənz] ['hæbɪt][ɒv; əv]

justly	famed	Opera	was	reason	enough	,	what	with	that	organization's	habit	of
公正地	著名的	歌剧	曾是	原因	足够的	,	什么	和	那	组织的	习惯	的

['letɪŋ] [ɪk'spens] [gəʊ] [hæŋ] .

letting	expense	go	hang	.
出租	费用	去	悬挂	.

声名显赫的歌剧院本身就是一个充分的理由，毕竟该机构素来有大手大脚花钱的习惯。

[hi:; hi] ['leɪbəd] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [rɪ'vɪʒən] ,

He	labored	industriously	at	making	revisions	,
他	辛勤劳作	勤奋地	在	制作	修订	,

他勤奋地进行修改，

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ri:raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən] [si:n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]

which	included	a	complete	rewrite	of	the	Bacchanalian	scene	as	well	as	of
哪个	包括	一个	完全的	改写	的	这	酒神节	场景	作为	出色地	作为	的

[ðə; ði]['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)]['vi:nəs][ænd; ənd] ['tɑ:n,hɔizər] [ɪn][ækt][wʌn] .

the	music	for	Venus	and	Tannhäuser	in	Act	1	.
这	音乐	为了	金星	和	唐豪瑟	在	行为	1	.

其中包括对酒神场景的完全重写，以及对第一幕中维纳斯和唐豪瑟的音乐的重写。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɪʒən] [hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði]['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl]

When	he	had	completed	his	revisions	he	played	the	music	for	several
什么时候	他	有	完全的	他的	修订	他	玩	这	音乐	为了	一些

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

修改完成后，他把乐曲演奏给几个朋友听。

[tʃɑːlz] [nuːtɚ] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [rɪˈpɔːtɪd] [ɒn] [ðæt] [ˈpraɪvət] [ˈhɪərɪŋ] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Charles	**Nuitter**	**,**	**one**	**of**	**these**	**,**	**reported**	**on**	**that**	**private**	**hearing**	**as**	**follows**	**:**
查尔斯	努伊特	,	一	的	这些	,	据报道	在	那	私人的	听力	作为	跟随	:

其中一人查尔斯·努伊特对那次非公开听证会作了如下报告：

“ [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænəʊ] .

“	**When**	**we**	**arrived**	**the**	**composer**	**sat**	**down**	**to**	**the**	**piano**	**.**
“	什么时候	我们	到达的	这	作曲家	卫星	向下	到	这	钢琴	.

“我们到达时，作曲家坐在钢琴前。”

[hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈfjʊəri] .

He	**played**	**with**	**indescribable**	**animation**	**and**	**fury**	**.**
他	玩	和	无法形容	动画片	和	愤怒	.

他演奏时充满了难以形容的活力和激情。

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈpaʊndɪd] [ðə; ði] [kiːz] ,

His	**hands**	**pounded**	**the**	**keys**	**,**
他的	双手	猛击	这	钥匙	,

他的双手猛击键盘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**same**	**time**	**he**	**strove**	**to**	**acquaint**	**me**	**with**	**the**	**action**	**of**	**the**
和	这	相同的	时间	他	努力	到	熟人	我	和	这	行动	的	这

[siːn] ,

scene	**,**
场景	,

与此同时，他也努力让我熟悉场景中的情节。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [gruːps] .

crying	**out**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**various**	**groups**	**.**
哭泣	出去	这	入口	的	这	各种各样的	团体	.

大声喊叫着各团体的入场。

- [əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːnz] [ænd; ənd] [ˈsætəz] ; [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] ; [ðə; ði] [kənˈfjuːʒn]

'	**Arrival**	**of**	**the**	**fauns**	**and**	**satyrs**	**;**	**all**	**are**	**put**	**to**	**flight**	**;**	**the**	**confusion**
-	到达	的	这	半人半羊神	和	萨提尔	;	全部	是	放	到	航班	;	这	困惑

[maʊnts] [tuː; tə][ɪts][ˈklaɪmæks] ,

mounts	**to**	**its**	**climax**	**,**
安装	到	它是	高潮	,

“牧神和萨提尔到来；众人四散奔逃；混乱达到顶峰，

- [hiː; hi] [flʌŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [bæŋ] [ðə; ði] [kiːz] ,

'	**he**	**flung**	**at**	**me**	**,**	**and**	**his**	**hands**	**continued**	**to**	**bang**	**the**	**keys**	**,**
-	他	扔	在	我	,	和	他的	双手	持续	到	砰	这	钥匙	,

他朝我扔了过来，双手继续敲击着键盘。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l][dɪˈlɪriəm; dɪˈlɪəriəm][ˈɔːlweɪz] [ɔːgˈmentɪŋ] .

the	**musical**	**delirium**	**always**	**augmenting**	**.**
这	音乐	谵妄	总是	增强	.

音乐带来的狂喜不断加剧。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈpaɪlɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkwɪvərɪŋ] [kɔːrdz] [ˈwaːgnə] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] ,

When	**he**	**was**	**piling**	**on**	**a**	**succession**	**of**	**quivering**	**chords**	**Wagner**	**suddenly**	**cried**	**,**
什么时候	他	曾是	桩	在	一个	演替	的	颤抖	和弦	瓦格纳	突然	哭	,

当瓦格纳一连串颤抖的和弦奏响时，他突然喊道：

- [naʊ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] .

'	**Now**	**a**	**crash**	**of**	**thunder**	**.**
-	现在	一个	碰撞	的	雷	.

突然一声雷鸣。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded] !
We **are** **all** **dead** **!**
我们 是 全部 死的 !

我们都死了!

- [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ]['wægən][ɒv; əv] ['peɪvɪŋ] [stəʊnz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪts] [ləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
' **At** **that** **moment** **a** **wagon** **of** **paving** **stones** **discharged** **its** **load** **into** **the** **street** **,**
- 在 那 片刻 一个 车皮 的 铺路 石头 出院 它是 加载 进入 这 街道 ,

就在这时，一辆满载铺路石的货车将货物卸到了街上。

[ðʌs] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .
thus **producing** **a** **prolonged** **and** **terrible** **noise** **.**
因此 生产 一个 延长 和 糟糕的 噪音 .

于是便产生了持续而可怕的噪音。

['waːgnə] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['steərɪŋ] ['waɪldli] .
Wagner **turned** **round** **and** **regarded** **us** **with** **stupefaction** **,** **his** **eyes** **staring** **wildly** **.**
瓦格纳 转向 圆形的 和 认为 我们 和 震惊 , 他的 眼睛 凝视 疯狂地 .

瓦格纳转过身来，惊愕地看着我们，眼神狂乱。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['moments] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; fræm] [ðɪs] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] .
It **took** **us** **some** **moments** **to** **recover** **from** **this** **stirring** **of** **our** **feelings** **.**
它 采取 我们 一些 时刻 到 恢复 从 这 搅拌 的 我们的 情怀 .
-
21
-

我们花了些时间才从这激动的情绪中平静下来。21

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['mjuːzɪk] .
Thus **it** **was** **that** **I** **was** **initiated** **into** **the** **new** **music** **.**
因此 它 曾是 那 我 曾是 启动 进入 这 新的 音乐 .

就这样，我开始接触这种新音乐。

” [ðə; ði][fɜːst]['pærɪs] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['tɑːn,hɔizər] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - .
” **The** **first** **Paris** **performance** **of** **Tannhäuser** **took** **place** **on** **March** **13** **,** **1861** **.**
” 这 第一的 巴黎 表现 的 唐豪瑟 采取 地方 在 行进 - , - .

《唐豪瑟》在巴黎的首演是在 1861 年 3 月 13 日。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [θriː] [fiː'æskəʊz][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .
That **was** **the** **first** **of** **three** **fiascos** **in** **the** **French** **capital** **.**
那 曾是 这 第一的 的 三 惨败 在 这 法语 首都 .

这是法国首都发生的三起惨败事件中的第一起。

[ðə; ði]['sekənd] [ə'kɜːd] [ɒn] [mɑːtʃ] - .
The **second** **occurred** **on** **March** **18** **.**
这 第二 发生 在 行进 - .

第二次事件发生在3月18日。

[nə'pəʊlɪən] [θriː][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [bəuθ] [ə'tendɪd] ,
Napoleon **III** **and** **the** **Empress** **both** **attended** **,**
拿破仑 三、 和 这 皇后 两个都 参加 ,

拿破仑三世和皇后都出席了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [huːz] [kæt] -
but **their** **presence** **had** **no** **effect** **on** **the** **rest** **of** **the** **audience** **,** **whose** **cat** **-**
但 他们的 在场 有 不 影响 在 这 休息 的 这 观众 , 谁 猫 -
[kɔːlz] ,
calls **,**
呼叫 ,

但他们的出现并没有对其他观众产生任何影响，其他观众的嘘声、

[haul] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n] [laʊdə] , [ɪf] [nɒt] [f'ʌnɪɐ] , [ðæn; ðən]

howls	,	and	kindred	strange	noises	were	even	louder	,	if	not	funnier	,	than
嚎叫	,	和	亲属	奇怪的	噪音	是	甚至	更大声	,	如果	不是	更有趣	,	比

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

the	first	time	.
这	第一的	时间	.

嚎叫声和类似的奇怪声音比第一次更大，虽然可能更有趣。

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm][ɒn] [mɑ:tʃ] - .

The	work	was	given	for	the	third	time	on	March	24	.
这	工作	曾是	给定	为了	这	第三	时间	在	行进	-	.

这项作业于3月24日第三次布置。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['regjələ(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [pə'fɔ:məns] ,

This	was	not	a	regular	subscription	performance	,
这	曾是	不是	一个	常规的	订阅	表现	,

这不是一场常规的订阅演出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ɔ:l][ænd; ənd] ['sʌndri] [ðæt] ['faɪnəli][ə; eɪ][pə'rɪziən] ['ɔ:diəns] [wʊd]

and	it	seemed	to	all	and	sundry	that	finally	a	Parisian	audience	would
和	它	似乎	到	全部	和	杂项	那	最后	一个	巴黎人	观众	会

[bi:; bi] ['bnɪst] [ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] [ɪn][ɪts] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ɒprə] .

be	honest	and	unprejudiced	in	its	attitude	toward	the	opera	.
是	诚实的	和	不带偏见的	在	它是	态度	朝向	这	歌剧	.

所有人都认为，巴黎的观众终于会对歌剧抱持诚实和公正的态度了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][kəm'poʊzərz] ['enəmɪz] [hæd; həd] [bɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

However	,	the	composer's	enemies	had	bought	out	the	house	and	the	result
然而	,	这	作曲家的	敌人	有	买	出去	这	房子	和	这	结果

[wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

was	the	same	.
曾是	这	相同的	.

然而，作曲家的仇敌买下了这栋房子，结果还是一样。

[ˌweərə'pɒn] ['wa:gnə] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz][skɔ:(r)] .

Whereupon	Wagner	withdrew	his	score	.
于是	瓦格纳	退出	他的	分数	.

于是瓦格纳撤回了他的乐谱。

['tɑ:nˌhɔizər] [wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n] [ə'gen] [ɪn]['pærɪs][ʌn'tɪl] ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

Tannhäuser	was	not	given	again	in	Paris	until	thirty	-	four	years	later	.
唐豪瑟	曾是	不是	给定	再次	在	巴黎	直到	三十	-	四	年	之后	.

《唐豪瑟》直到三十四年后才再次在巴黎上演。

['prelju:d][tu:; tə] “ ['ləuingrin]

Prelude	to	“	Lohengrin
序幕	到	“	罗恩格林

《罗恩格林》序曲

” [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [waɪl] ['wa:gnə] [wɒz; wəz][æt; ət]['mə'ri:əubɑ:d] , [hi:; hi] [wɜ:kt] [aʊt]

”	In	the	summer	of	1845	,	while	Wagner	was	at	Marienbad	,	he	worked	out
”	在	这	夏天	的	-	,	尽管	瓦格纳	曾是	在	马里恩巴德	,	他	工作	出去

[ðə; ði][plæn][fɔ:(r); fə(r)] ['ləuingrin] .

the	plan	for	Lohengrin	.
这	计划	为了	罗恩格林	.

“1845 年夏天，瓦格纳在马里昂巴德时，构思了《罗恩格林》的剧本。

[ðə; ði][lɪ'bretəʊ][hi:; hi] [rəʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)] .

The	libretto	he	wrote	during	the	following	winter	.
这	唱词	他	写道	期间	这	下列的	冬天	.

他在随后的冬天创作了歌剧剧本。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['tɒpsi] - ['tɜ:rvi] [ski:m] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .
Then came a topsy - turvy scheme of creation .
然后 来了 一个 颠倒 - 颠簸 方案 的 创建 .

然后，一种颠覆传统的创造模式出现了。

[ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['mju:zɪk][hi:; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði]['hɪəroʊz] ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ækt] , “
In composing the music he began with the hero's Narrative in the last act , “
在 构成 这 音乐 他 开始 和 这 英雄们 叙述 在 这 最后的 行为 , “
because22
because22
because22

在创作音乐时，他从最后一幕中英雄的叙述开始，“因为22

[ðə; ði] ['mɒnəlɒg] [kən'teɪnd] [ðə; ði][məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['mju:zɪk(ə)l][dʒɜ:rmz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [skɔ:(r)] .
the monologue contained the most significant musical germs in the whole score .
这 独白 包含 这 最多 重要的 音乐 细菌 在 这 所有的 分数 .

这段独白包含了整部乐谱中最重要的音乐萌芽。

” [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [θɜ:d] [ækt][ɒn] [mɑ:tʃ] - , - ,
” He finished the third act on March 25 , 1847 ,
” 他 完成的 这 第三 行为 在 行进 - , - ,

“他于1847年3月25日完成了第三幕的创作，

[ðə; ði][fɜ:st][ækt][ɒn][dʒu:n][eit][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [ðə; ði]['sekənd][ækt][ɒn] ['ɔ:gəst] [ˌtu:'tu:] ,
the first act on June 8 of that year , the second act on August 2 ,
这 第一的 行为 在 六月 8 的 那 年 , 这 第二 行为 在 八月 2 ,

第一幕于当年6月8日上演，第二幕于8月2日上演。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prelju:d][ɒn] ['ɔ:gəst] - .
and the Prelude on August 28 .
和 这 序幕 在 八月 - .

以及 8 月 28 日的序曲。

[ðə; ði] [ˌɔ:kɪ'streɪʃn] [wɒz; wəz] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] .
The orchestration was done during the following winter and spring .
这 管弦乐 曾是 完毕 期间 这 下列的 冬天 和 春天 .

管弦乐编曲工作是在接下来的冬季和春季完成的。

[frænz] ['lɪst] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [æt; ət] ['waimɑ:] [ɒn] ['ɔ:gəst] - , - .
Franz Liszt conducted the première of the opera at Weimar on August 28 , 1850 .
弗朗茨 李斯特 实施 这 首映 的 这 歌剧 在 魏玛 在 八月 - , - .

1850 年 8 月 28 日，弗朗茨·李斯特在魏玛指挥了该歌剧的首演。

[ðə; ði]['prelju:d][wɒz; wəz] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][ɪn] ['kɒnsət] [ɒn]['dʒænjuəri] - ,
The Prelude was played for the first time in concert on January 17 ,
这 序幕 曾是 玩 为了 这 第一的 时间 在 音乐会 在 一月 - ,

序曲于1月17日首次在音乐会上演奏。

- , [æt; ət][ðə; ði] ['laɪpzɪg] [gə'vɑ:ntˌhaʊs] , ['dʒu:liəs] [ri:ts] [kən'dʌktɪŋ] .
1853 , at the Leipzig Gewandhaus , Julius Rietz conducting .
- , 在 这 莱比锡 格万特豪斯 , 尤利乌斯 里茨 进行 .

1853 年，在莱比锡布商大厦，朱利叶斯·里茨 (Julius Rietz) 指挥。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['prelju:d] , ['wɪljəm] ['fɒstə(r)] ['æpθɔ:rp] [rəʊt] :
Discussing the Prelude , William Foster Apthorp wrote :
讨论 这 序幕 , 威廉 促进 阿普索普 写道 :

威廉·福斯特·阿普索普在讨论《序曲》时写道：

“ [laɪk] [ðə; ði]['hɪəroʊz][kə'rɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒprə] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn][ðə; ði]

“	Like	the	hero's	career	in	the	opera	,	it	begins	,	as	it	were	,	in	the
“	喜欢	这	英雄们	职业	在	这	歌剧	,	它	开始	,	作为	它	是	,	在	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

“就像歌剧中英雄的生涯一样，它仿佛是从云端开始的。”

[ðen] ['grædʒuəli] [dɪ'sendz] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [im'breis] [ɔ:l][ðə; ði]['ləʊə(r)] [təʊnz]

then	gradually	descends	farther	and	farther	until	it	embraces	all	the	lower	tones
然后	逐步地	下降	更远	和	更远	直到	它	拥抱	全部	这	降低	音调

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] ,

of	the	orchestra	,
的	这	乐队	,

然后逐渐向下延伸，直到完全包含管弦乐队的所有低音。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'gen] .

and	then	returns	to	the	clouds	again	.
和	然后	返回	到	这	云	再次	.

然后又回到了云端。

[ɪts]['sɪŋg(ə)l] [θi:m] [ɪz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [fri:] [pə'lɪfəni] [baɪ] ['veəriəs] [sək'sesɪv] [gru:ps] [ɒv; əv]

Its	single	theme	is	developed	in	free	polyphony	by	various	successive	groups	of
它是	单身的	主题	是	发达	在	自由的	复调音乐	经过	各种各样的	连续	团体	的

['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

instruments	,
仪器	,

它的主题以自由复调的形式，由各种乐器组依次演奏发展而成。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gru:ps] ['prəʊsi:dz] [wɪð] [fri:] ['kaʊntə(r)] - [θɪ'mætɪk] [wɜ:k] [æz; əz][ðə; ði][nekst] [gru:p]

each	of	which	groups	proceeds	with	free	counter	-	thematic	work	as	the	next	group
每个	的	哪个	团体	收益	和	自由的	柜台	-	主题	工作	作为	这	下一个	团体

['entəz] [wɪð] [ðə; ði] [θi:m] .

enters	with	the	theme	.
进入	和	这	主题	.

每个小组都会进行自由的反主题创作，而下一个小组则会带着主题进入创作。

[fɜ:st] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['vaɪə'lɪn][pi'ænəʊ][ɪn][ðeə(r)]['haɪə(r)] ['redʒɪstər] ; [ðen] [kʌm] [ðə; ði] [flu:ts] ,

First	we	have	the	violins	piano	in	their	higher	registers	;	then	come	the	flutes	,
第一的	我们	有	这	小提琴	钢琴	在	他们的	更高	登记簿	;	然后	来	这	长笛	,

首先是小提琴在高音区的演奏；然后是长笛，

['əʊbəʊz] , [ænd; ənd][ˌklærə'net] ; [ðen] [ðə; ði][vɪ'əʊləz] , - ['tʃeləʊz] , [hɔ:nz] , [bə'su:nz] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l]

oboes	,	and	clarinets	;	then	the	violas	,	'	cellos	,	horns	,	bassoons	,	and	double
双簧管	,	和	单簧管	;	然后	这	中提琴	,	-	大提琴	,	角	,	巴松管	,	和	双倍的

- [beisiz] ; ['lɑ:stli][ðə; ði] ['trʌmpɪts] ,

-	basses	;	lastly	the	trumpets	,
-	低音	;	最后	这	小号	,

双簧管和单簧管；然后是中提琴、大提琴、圆号、巴松管和低音提琴；最后是小号。

[trɔm'bəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tju:bə] [fɔ:'tɪsɪməʊ] ; [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [di:krɪ'ʃendəʊ] , ['endɪŋ]

trombones	,	and	the	tuba	fortissimo	;	then	comes	the	decrescendo	,	ending
长号	,	和	这	大号	强音	;	然后	来	这	渐弱	,	结束

[ˌpiə'nɪsɪməʊ][ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['vaɪə'lɪn][ænd; ənd] [flu:ts] . ” -

pianissimo	in	the	high	violins	and	flutes	.	”	23	-
极弱	在	这	高的	小提琴	和	长笛	.	”		-

长号和低音号以最强音演奏；然后渐弱，最后以高音小提琴和长笛的极弱音结束。”23

[ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] , [hu:] [kʊd; kəd]['deskænt] [wɪð] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	composer	,	who	could	descant	with	the	best	of	them	,
这	作曲家	,	WHO	可以	解说	和	这	最好的	的	他们	,

这位作曲家，他的高音演唱技巧堪称一流，

[pə'reɪdɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [gɪfts] [ɒn] [ðə; ði] ['prelju:d] ([ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [baɪ] ['wɪljəm] ['æʃtən] ['elɪs])

paraded	his	rhetorical	gifts	on	the	Prelude	(	the	translation	is	by	William	Ashton	Ellis	)
游行	他的	修辞	礼物	在	这	序幕	(	这	翻译	是	经过	威廉	阿什顿	埃利斯	)

:
:
:

他在序曲中炫耀了自己的修辞才能（译者为威廉·阿什顿·埃利斯）:

“ [lʌv] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] ;

“	Love	seemed	to	have	vanished	from	a	world	of	hatred	and	quarreling	;
“	爱	似乎	到	有	消失了	从	一个	世界	的	仇恨	和	争吵	;

“在一个充满仇恨和争吵的世界里，爱似乎已经消失了;

[æz; əz][ə; eɪ]['lɔ:ˌgɪvə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mju:nətiz]

as	a	lawgiver	she	was	no	longer	to	be	found	among	the	communities
作为	一个	立法者	她	曾是	不	更长	到	是	成立	之中	这	社区

[ɒv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

作为一名立法者，她已不再活跃于男性群体之中。

[i'mænsipeit] [ɪt'self][frɒm; frəm] ['bærən] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][geɪn][ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] , [ðə; ði][səʊl]

Emancipating	itself	from	barren	care	for	gain	and	possession	,	the	sole
解放	本身	从	荒芜	关心	为了	获得	和	拥有	,	这	唯一

['ɑ:bɪtə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ['wɜ:ldli] ['ɪntəkɔ:s] ,

arbiter	of	all	worldly	intercourse	,
仲裁者	的	全部	世俗	交往	,

它摆脱了对利益和占有的无谓追求，成为一切世俗交往的唯一仲裁者。

[ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rts] [ʌn'kwentʃəbl] [lʌv] - ['lɒŋɪŋ] , [ə'gen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kreiv] [tu:; tə]

the	human	heart's	unquenchable	love	-	longing	,	again	at	length	craved	to
这	人类	心脏的	无法熄灭的	爱	-	渴望	,	再次	在	长度	渴望	到

[ə'pi:z] [ə; eɪ][wɒnt] [wɪtʃ] ,

appease	a	want	which	,
安抚	一个	想	哪个	,

人类心中永不满足的爱恋，最终再次渴望满足某种需求，

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['wɔ:mli] [ænd; ənd] [ɪn'tensli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɪt'self] [felt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ri'æləti]

the	more	warmly	and	intensely	it	made	itself	felt	under	the	pressure	of	reality
这	更多的	热情地	和	强烈地	它	制成	本身	毛毡	在下面	这	压力	的	现实

,

,

,

在现实的压力下，它越发显得温暖而强烈。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [les] ['i:zi] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [ri'æləti] .

was	the	less	easy	to	satisfy	on	account	of	this	very	reality	.
曾是	这	较少的	简单的	到	满足	在	帐户	的	这	非常	现实	.

正因为如此，满足这个要求就变得不那么容易了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜ:ld] [ðæt] [mænz] [ɪk'stætɪk] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

It	was	beyond	the	confines	of	the	actual	world	that	man's	ecstatic	imaginative
它	曾是	超过	这	限制	的	这	实际的	世界	那	男人的	欣喜若狂	富有想象力的

['paʊə(r)] [fɪkst] [ðə; ði] [sɔ:s] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['ɪmpʌls]

power	fixed	the	source	as	well	as	the	output	of	this	incomprehensible	impulse
力量	固定的	这	来源	作为	出色地	作为	这	输出	的	这	难以理解	冲动

[ɒv; əv] [lʌv] ,

of	love	,
的	爱	,

正是超越现实世界的界限，人类狂喜的想象力确定了这种难以理解的爱的冲动的源泉和输出。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] ['senʃuəs] [kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]

and	from	the	desire	of	a	comforting	sensuous	conception	of	this
和	从	这	欲望	的	一个	令人感到安慰	感性的	概念	的	这

[ˌsjuːpə'sensjʊəs] [aɪ'dɪə] [ɪn'vestɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fɔːm] ,

supersensuous	idea	invested	it	with	a	wonderful	form	,
超感官的	主意	投资	它	和	一个	精彩的	形式	,

出于对这种超感官理念的舒适感官体验的渴望，人们赋予了它一种美妙的形式。

[wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['həʊli][greɪl] , - [ðəʊ] [kən'siːvd] [æz; əz] ['æktʃuəli]

which	,	under	the	name	of	the	'	Holy	Grail	,	'	though	conceived	as	actually
哪个	,	在下面	这	姓名	的	这	-	圣	圣杯	,	-	尽管	构思	作为	实际上

[ɪg'zɪstɪŋ] ,

existing	,
现存的	,

它以"圣杯"之名，虽然被认为真实存在，

[jet] [ˌʌnə'prəutʃəbl] [fɑː(r)][ɒf] , [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ɪn] , [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [sɔːt]

yet	unapproachably	far	off	,	was	believed	in	,	longed	for	,	and	sought
然而	难以接近	远的	离开	,	曾是	相信	在	,	渴望	为了	,	和	寻求

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

然而，它却遥不可及，令人向往，令人向往，令人追寻。

" [ðə; ði]['həʊli][greɪl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒstli] ['ves(ə)l][aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)] ,

"	The	Holy	Grail	was	the	costly	vessel	out	of	which	,	at	the	Last	Supper	,
"	这	圣	圣杯	曾是	这	昂贵	血管	出去	的	哪个	,	在	这	最后的	晚餐	,

"圣杯是极其珍贵的器皿，在最后的晚餐上，耶稣从中取出……"

['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][dræŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

our	Saviour	drank	with	His	disciples	,
我们的	救主	喝	和	他的	门徒	,

我们的救主曾与门徒们一起喝酒，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wen] [aʊt][ɒv; əv] [lʌv] for24

and	in	which	His	blood	was	received	when	out	of	love	for24
和	在	哪个	他的	血	曾是	已收到	什么时候	出去	的	爱	for24

祂的血因着爱而流淌其中24

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] ,

His	brethren	He	suffered	upon	the	cross	,
他的	弟兄们	他	遭受	之上	这	叉	,

祂与祂的弟兄们一同被钉在十字架上，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tɪl] [ðɪs] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [wɪð] ['laɪvli] [ziːl] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]

and	which	till	this	day	has	been	preserved	with	lively	zeal	as	the	source	of
和	哪个	直到	这	天	有	到过	保存完好	和	热闹	热情	作为	这	来源	的

[ʌn'daɪɪŋ] [lʌv] ;

undying	love	;
不朽	爱	;

时至今日，它仍然被人们满怀热情地保存下来，作为永恒之爱的源泉；

[ˌɔːl'biːɪt] , [æt; ət][wʌn][taɪm] [ðɪs] [kʌp][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən][ə'weɪ][frɒm; frəm] [ʌn'wɜːði]

albeit	,	at	one	time	this	cup	of	salvation	was	taken	away	from	unworthy
尽管	,	在	一	时间	这	杯子	的	救恩	曾是	已采取	离开	从	不配

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

然而，曾几何时，这救赎之杯被从不配的人类手中夺走。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv]['hev(ə)n][baɪ]

but	at	length	was	brought	back	again	from	the	heights	of	heaven	by
但	在	长度	曾是	带来	后退	再次	从	这	高度	的	天堂	经过

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['eɪndʒəls] ,

a	band	of	angels	,
一个	乐队	的	天使	,

但最终他还是被一群天使从天堂高处带了回来。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv] ['fɜ:vəntli] ['lʌvɪŋ] , ['sɒlətri] [men] [hu:] ,

and	delivered	into	the	keeping	of	fervently	loving	,	solitary	men	who	,
和	发表	进入	这	保持	的	热切地	爱	,	孤	男人	WHO	,

并交由一群充满爱意、独居的男人照看，他们：

['wʌndrəsli] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][baɪ][ɪts] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd][ɪn] [hɑ:t] ,

wondrously	strengthened	and	blessed	by	its	presence	,	and	purified	in	heart	,
奇妙地	加强	和	蒙福	经过	它是	在场	,	和	纯化	在	心	,

因它的存在而得到奇妙的力量和祝福，心灵得到净化。

[wɜ:(r); wə(r)] ['kənsə,kreitid] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:θli] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l] [lʌv] .

were	consecrated	as	the	earthly	champions	of	eternal	love	.
是	已祝圣的	作为	这	尘世的	冠军	的	永恒	爱	.

他们被奉为永恒之爱的尘世捍卫者。

“ [ðɪs] [mɪ'rækjələs] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [greɪl] , ['eskɔ:tid] [baɪ][æn; ən][æn'dʒelɪk][həʊst] ,

“	This	miraculous	delivery	of	the	Holy	Grail	,	escorted	by	an	angelic	host	,
“	这	神奇	送货	的	这	圣	圣杯	,	护送	经过	一个	天使般的	主持人	,

“圣杯的奇迹般交付，由天使大军护送，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hændɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] ['haɪli] ['feɪvəd] [men] ,

and	the	handing	of	it	over	into	the	custody	of	highly	favored	men	,
和	这	处理	的	它	超过	进入	这	保管	的	高度	受青睐	男人	,

并将其交由备受宠信的人保管。

[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - ['ləuingrin] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

was	selected	by	the	author	of	'	Lohengrin	'	for	the	introduction	of	his
曾是	已选	经过	这	作者	的	-	罗恩格林	-	为了	这	介绍	的	他的

['drɑ:mə] ,

drama	,
戏剧	,

被《罗恩格林》的作者选中作为他这部戏剧的引言。

[æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][bi:; bi] ['mju:zɪkli] [pɔ:'trei, pəu-] ; [dʒʌst][æz; əz][hɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

as	the	subject	to	be	musically	portrayed	;	just	as	here	,	for	the	sake
作为	这	主题	到	是	音乐上	描绘	;	只是	作为	这里	,	为了	这	清酒

[ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

of	explanation	,
的	解释	,

作为音乐所描绘的主题；就像这里，为了解释起见，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:wəd] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

he	may	be	allowed	to	bring	it	forward	as	an	object	for	the
他	可能	是	允许	到	带来	它	向前	作为	一个	目的	为了	这

['ment(ə)l] [rɪ'septɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .

mental	receptive	power	of	his	hearers	.
精神的	接受	力量	的	他的	听众	.

他或许可以将其作为供听众思考的对象。

“ [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ræptʃəd] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [sə'lestiəl] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] ,

“	To	the	enraptured	look	of	the	highest	celestial	longing	for	love	,
“	到	这	眉飞色舞	看	的	这	最高	天体	渴望	为了	爱	,

“致那至高无上的天界渴望爱情的陶醉眼神，

[ðə; ði] [klɪrɪst] [bluː] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] [siːm] [tuː; tə] [kən'dens] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

the	clearest	blue	atmosphere	of	heaven	at	first	seems	to	condense	itself	into	a
这	最清晰	蓝色的	气氛	的	天堂	在	第一的	似乎	到	凝结	本身	进入	一个

['wʌndəf(ə)l] ,

wonderful	,
精彩的	,

最初，天空中最澄澈的蓝色大气层似乎凝聚成一种奇妙的景象，

['skeəsli] [pə'septəb(ə)l] [bʌt; bət] ['mædʒɪkli] ['pliːzɪŋ] ['vɪʒn] ;

scarcely	perceptible	but	magically	pleasing	vision	;
几乎	可感知的	但	神奇地	令人愉悦	想象	;

几乎难以察觉但令人感到神奇愉悦的视觉效果；

[wɪð] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [æn'dʒelɪk] [həʊst] [ɪz] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ɪn]

with	gradually	increasing	precision	the	wonder	-	working	angelic	host	is	delineated	in
和	逐步地	增加	精确	这	想知道	-	在职的	天使般的	主持人	是	划定	在

['ɪnfɪnətli] ['delɪkət] [laɪnz] [æz; əz] ,

infinitely	delicate	lines	as	,
无限地	精美的	线条	作为	,

随着笔触的精细程度逐渐提高，神奇的天使军团被用极其纤细的线条勾勒出来，如下所示：

[kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] ['ves(ə)l] ([ðə; ði] [greɪl]) [ɪn] [ɪts] [mɪdst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sensəbli] descends25

conveying	the	holy	vessel	(	the	Grail	)	in	its	midst	,	it	insensibly	descends25
传递	这	圣	血管	(	这	圣杯	)	在	它是	中间	,	它	无意识地	descends25

它带着圣杯（圣物）缓缓下降25

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['haɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

from	the	blazing	heights	of	heaven	.
从	这	炽烈	高度	的	天堂	.

从炽热的天堂之巅。

[æz; əz] [ðə; ði] ['vɪʒn] [grəuz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔvəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

As	the	vision	grows	more	and	more	distinct	,	as	it	hovers	over	the
作为	这	想象	生长	更多的	和	更多的	清楚的	,	作为	它	悬停	超过	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

surface	of	the	earth	,
表面	的	这	地球	,

随着景象越来越清晰，它盘旋在地球表面上方，

[ə; eɪ] [nɑː'kɒtɪk] ['freɪgrənt] ['əʊdə(r)] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm] [ɪts] [mɪdst] ; [ɪn'trɑːnsɪŋ] ['veɪpəz] [wel] [ʌp] [frɒm; frəm]

a	narcotic	fragrant	odor	issues	from	its	midst	;	entrancing	vapors	well	up	from
一个	麻醉剂	香	气味	问题	从	它是	中间	;	迷人的	蒸汽	出色地	向上	从

[ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['gəʊldən] [klaʊdz] ,

it	like	golden	clouds	,
它	喜欢	金的	云	,

它散发出令人陶醉的芬芳；迷人的蒸汽像金色的云朵一样从它身上升腾而起。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['geɪzə(r)] , [huː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊɪst]

and	overpower	the	sense	of	the	astonished	gazer	,	who	,	from	the	lowest
和	压倒	这	感觉	的	这	惊讶	凝视者	,	WHO	,	从	这	最低

[depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pælpɪteɪtɪŋ] [hɑːt] ,

depths	of	his	palpitating	heart	,
深度	的	他的	心悸	心	,

并压倒了惊愕的凝视者的感官，他从悸动的心底深处，

[fiːlz] [hɪm'self] ['wʌndəfəli] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] ['həʊli] [ɪ'moʊʃnz] .

feels	himself	wonderfully	urged	to	holy	emotions	.
感觉	他自己	太棒了	敦促	到	圣	情绪	.

他感到自己被一种奇妙的力量驱使，涌现出神圣的情感。

“ [naʊ] [θrɔb] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] ['ekstəsi] ,
“ **Now throbs the heart with the pain of ecstasy ,**
“ 现在 悸动 这 心 和 这 疼痛 的 狂喜 ,

“此刻，心脏因极乐的痛苦而悸动，

[naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] ['ædʒiteit][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] ;
now with the heavenly joy which agitates the breast of the beholder ;
现在 和 这 天上 喜悦 哪个 搅动 这 胸部 的 这 旁观者 ;

现在，带着令观者心潮澎湃的喜悦；

[wɪð] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [maɪt] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'prest] [dʒɜːrmz][ɒv; əv] [lʌv] [raɪz] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
with irresistible might all the repressed germs of love rise up in it ,
和 无法抗拒 可能 全部 这 压抑 细菌 的 爱 上升 向上 在 它 ,

一股不可抗拒的力量，将所有被压抑的爱的萌芽都唤醒了它。

['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [grəʊθ] [baɪ][ðə; ði] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] ['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] ;
stimulated to a wondrous growth by the vivifying magic of the vision ;
刺激 到 一个 奇妙的 生长 经过 这 使人精神焕发 魔法 的 这 想象 ;
[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪk'spænd] ,
however much it can expand ,
然而 很多 它 能 扩张 ,

在幻象的神奇力量的刺激下，它获得了惊人的成长；无论它能扩张到什么程度，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] ['viːəmənt] ['lɒŋɪŋ] ,
it will break at last with vehement longing ,
它 将要 休息 在 最后的 和 慷慨 渴望 ,

它最终会因强烈的渴望而破碎。

[ɪm'peld] [tuː; tə][self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['ʌltɪmət] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [rɪ'viːlz] [ə'gen] [ɪn]
impelled to self - sacrifice and toward an ultimate dissolving reveals again in
被迫 到 自己 - 牺牲 和 朝向 一个 最终的 溶解 揭示 再次 在
[ðə; ði][sju'priːm; sə-] [blɪs] [æz; əz] ,
the supremest bliss as ,
这 至高无上的 极乐 作为 ,

在自我牺牲和最终消融的驱使下，在至高无上的极乐中再次显现为：

[ɪm'pɑːtɪŋ] ['kʌmfət] [ðə; ði]['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['vɪʒn] [rɪ'viːlz] [ɪt'self][tuː; tə]
imparting comfort the nearer it approaches , the divine vision reveals itself to
传授 舒适 这 更近 它 方法 , 这 神圣的 想象 揭示 本身 到
['aʊə(r)] [ɪn'trɑːnst] ['sensɪz] ,
our entranced senses ,
我们的 着迷 感官 ,

越是接近，就越能带来慰藉；神圣的景象向我们着迷的感官显现。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['həʊli]['ves(ə)l] [ʃəʊz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] [ʌnd'reɪpt]
and when at last the holy vessel shows itself in the marvel of undraped
和 什么时候 在 最后的 这 圣 血管 演出 本身 在 这 奇迹 的 未遮盖
[ri'ælətɪ] ,
reality ,
现实 ,

当圣器最终在赤裸裸的现实奇迹中显现时，

[ænd; ənd] ['klɪəli] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [vautʃ'seif] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
and clearly revealed to him to whom it is vouchsafed to behold it ,
和 清楚地 揭晓 到 他 到 谁 它 是 担保 到 看哪 它 ,
[æz; əz][ðə; ði]['həʊli] [greɪl] ,
as the Holy Grail ,
作为 这 圣 圣杯 ,

并清晰地向有幸目睹它的人揭示，它就是圣杯。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'vaɪn] ['kɒntents] [spredz] ['brɔ:dkɑ:st] [ðə; ði] ['sʌnbi:m] [ɒv; əv]

which	from	out	of	its	divine	contents	spreads	broadcast	the	sunbeams	of
哪个	从	出去	的	它是	神圣的	内容	传播	播送	这	阳光	的

[haɪɪst] [lʌv] ,

highest	love	,
最高	爱	,

它从其神圣的内涵中散发出至高无上的爱的光芒，

[laɪk] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['faɪə(r)] [ðæt] [stə:] [ɔ:l] [hɑ:ts] [wɪð] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

like	the	lights	of	a	heavenly	fire	that	stirs	all	hearts	with	the	heat	of	the
喜欢	这	灯	的	一个	天上	火	那	搅拌	全部	心	和	这	热	的	这

[fleɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [gləʊ] ,

flame	of	its	everlasting	glow	,
火焰	的	它是	永恒	辉光	,

如同天火的光芒，以其永恒光辉的热力感动着所有人的心。

[ðə; ði] [bɪ'hoʊldərz] brain26

the	beholder's	brain26
这	旁观者的	brain26

旁观者的大脑26

[ri:lz] — [hi:; hi] [fɔ:ls] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'dɔ:rɪŋ] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .

reels	—	he	falls	down	in	a	state	of	adoring	annihilation	.
卷轴	—	他	瀑布	向下	在	一个	状态	的	崇拜	湮灭	.

踉跄——他陷入了崇拜和毁灭的境地。

[jet] [ə'pɒn] [hɪm] [hu:] [ɪz] [ðʌs] [lɒst] [ɪn] ['lʌvz] ['ræptʃə(r)] [ðə; ði] [greɪl] [pɔ:rz] [daʊn] [ɪts] ['blesɪŋ] ,

Yet	upon	him	who	is	thus	lost	in	love's	rapture	the	Grail	pours	down	its	blessing	,
然而	之上	他	WHO	是	因此	丢失的	在	爱的	狂喜	这	圣杯	倾倒	向下	它是	祝福	,

然而，对于那些沉浸于爱情狂喜之中的人来说，圣杯会倾注祝福。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['dezigneit, 'dezignit, -neit][hɪm] [æz; əz] [ɪts] ['tʃəʊzn] [naɪt] ; [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fleɪm]

with	which	it	designates	him	as	its	chosen	knight	;	the	blazing	flame
和	哪个	它	指定	他	作为	它是	选定	骑士	;	这	炽烈	火焰

[səb'saɪdz] ['ɪntu:] [æn; ən] ['evə(r)] - [dɪ'kri:sɪŋ] ['braɪtnəs] ,

subsides	into	an	ever	-	decreasing	brightness	,
消退	进入	一个	曾经	-	递减	亮度	,

它以此指定他为选定的骑士；熊熊燃烧的火焰渐渐熄灭，亮度也越来越弱。

[wɪtʃ] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [gɑ:sp] [ɒv; əv] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃ(ə)n]

which	now	,	like	a	gasp	of	breath	of	the	most	unspeakable	joy	and	emotion
哪个	现在	,	喜欢	一个	喘气	的	气息	的	这	最多	无法形容	喜悦	和	情感

,

,

,

此刻，它如同一声难以言喻的喜悦和激动的喘息，

[spredz] [ɪt'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:]

spreads	itself	over	the	surface	of	the	earth	and	fills	the	breast	of	him	who
传播	本身	超过	这	表面	的	这	地球	和	填充	这	胸部	的	他	WHO

[ə'dɔ:] [wɪð] [ə; eɪ] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fɔ:'bəʊdɪŋ] .

adores	with	a	blessedness	of	which	he	had	no	foreboding	.
喜爱	和	一个	幸福	的	哪个	他	有	不	不祥的预感	.

它遍及大地，使敬拜者的心中充满意想不到的幸福。

[wɪð] [tʃeɪst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [æn'dʒelɪk] [həʊst] [maʊnts] [ə'gen]

With	chaste	rejoicing	,	and	smilingly	looking	down	,	the	angelic	host	mounts	again
和	贞洁	欢欣鼓舞	,	和	微笑着	寻找	向下	,	这	天使般的	主持人	安装	再次

[tu:; tə] ['hɛvənz] ['haɪts] ;

to	heaven's	heights	;
到	天	高度	;

天使们带着纯洁的喜悦，面带微笑地向下望去，再次升入天堂之巅；

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	source	of	love	,	which	had	dried	up	the	earth	,
这	来源	的	爱	,	哪个	有	干燥	向上	这	地球	,

爱的源泉，它使大地干涸。

[hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] — [ðə; ði] [greɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ɪn]

has	been	brought	by	them	to	the	world	again	—	the	Grail	they	have	left	in
有	到过	带来	经过	他们	到	这	世界	再次	—	这	圣杯	他们	有	左边	在

[ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pjʊə(r)] - ['maɪndɪd] [men] ,

the	custody	of	the	pure	-	minded	men	,
这	保管	的	这	纯的	-	有思想	男人	,

他们再次将圣杯带回人间——圣杯被他们托付给了心地纯洁的人们。

[ɪn] [huːz] [hændz] [ɪts] ['kɒntents] [ˌəʊvə'fləʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] — [ænd; ənd] [ðə; ði]

in	whose	hands	its	contents	overflow	as	a	source	of	blessing	—	and	the
在	谁	双手	它是	内容	溢出	作为	一个	来源	的	祝福	—	和	这

[æn'dʒelɪk] [həʊst] ['vænɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [laɪt] [ɒv; əv] ['hɛvənz] [bluː] [skaɪ] ,

angelic	host	vanishes	in	the	glorious	light	of	heaven's	blue	sky	,
天使般的	主持人	消失	在	这	辉煌	光	的	天	蓝色的	天空	,

它的内容在他们手中满溢，成为祝福的源泉——天使天军消失在天堂蔚蓝天空的辉煌光芒中。

[æz; əz] , [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ðens] [keɪm] [daʊn] . ”

as	,	before	,	it	thence	came	down	.	”
作为	,	前	,	它	因此	来了	向下	.	”

就像之前那样，它从那里下来了。

“ [dɜːr] [rɪŋ] [dez] ['niːbəluŋən]

“	Der	Ring	des	Nibelungen
“	德尔	戒指	德斯	尼伯龙根

《尼伯龙根的指环》

” [ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [fɔː(r)] [pɑːts] , [ðə; ði] ['rɪŋz] ['sentrəl] [θiːm] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] .

”	A	colossal	work	in	four	parts	,	the	Ring's	central	theme	is	one	of	redemption	.
”	一个	庞大	工作	在	四	部分	,	这	戒指的	中央	主题	是	一	的	赎回	.

《尼伯龙根的指环》是一部分为四个部分的鸿篇巨制，其中心主题是救赎。

[ðə; ði] [nɔːs] [gɒd] ['woʊtæn] , [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'mæsɪŋ] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,

The	Norse	God	Wotan	,	addicted	to	the	amassing	of	power	,
这	北欧	上帝	沃坦	,	上瘾	到	这	积累	的	力量	,

北欧神话中的沃坦，沉迷于积聚权力，

[meɪ] [nɒt] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [dɪ'siːt] [ɔː(r)] ['tretʃəri] .

may	not	achieve	it	through	deceit	or	treachery	.
可能	不是	达到	它	通过	欺骗	或者	背信弃义	.

可能无法通过欺骗或背叛来实现。

[baɪ] ['trɪkəri] [hiː; hi] [əb'teɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] Nibelung27

By	trickery	he	obtains	from	the	Nibelung27
经过	诡计	他	获得	从	这	Nibelung27

他用诡计从尼伯龙根27号那里得到了

['ɑːlbərɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [pə'zesɪŋ] [ˌʌn'təʊld] [p'aʊəz] , [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] .

Alberich	a	ring	possessing	untold	powers	,	made	of	the	gold	of	the	Rhine	.
阿尔贝里希	一个	戒指	拥有	不明	权力	,	制成	的	这	金子	的	这	莱茵河	.

阿尔贝里希，一枚拥有无穷力量的戒指，由莱茵河的黄金制成。

['ɑːlbərɪk] [his] [ə; eɪ] [kɜːs] , [ɪn] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Alberich	hisses	a	curse	,	in	losing	it	,
阿尔贝里希	嘶嘶声	一个	诅咒	,	在	输	它	,

阿尔贝里希失去它时，低声咒骂了一声。

[wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ][pjʊə(r)]['hɪərəʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] ['eɪdʒənt] [meɪ] [rɪ'muːv] .

which	**only**	**a**	**pure**	**hero**	**acting**	**as**	**a**	**free**	**agent**	**may**	**remove**	**.**
哪个	仅有的	一个	纯的	英雄	表演	作为	一个	自由的	代理人	可能	消除	.

只有纯粹的英雄以自由人身份才能将其移除。

['woʊtænz] [ə'tempts] [tuː; tə][get][ðə; ði] [rɪŋ] , [hɪz; ɪz]['ɒf(ə)n] ['diːviəs] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Wotan's	**attempts**	**to**	**get**	**the**	**ring**	**,**	**his**	**often**	**devious**	**reasoning**	**,**	**and**	**the**
沃坦的	尝试	到	得到	这	戒指	,	他的	经常	狡猾的	推理	,	和	这

['pænəplɪd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

panoplied	**purpose**	**of**	**the**	**whole**	**,**
盛装	目的	的	这	所有的	,

沃坦为得到魔戒所做的种种尝试，他常常耍的诡计，以及整个计划的复杂目的，

[meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][teˈtrælədʒi][æn; ən]['epɪk] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] , [ðə; ði][hjʊ'mænətɪz] , [ðə; ði]

make	**of**	**the**	**tetralogy**	**an**	**epic**	**study**	**in**	**the**	**emotions**	**,**	**the**	**humanities**	**,**	**the**
制作	的	这	四部曲	一个	史诗	学习	在	这	情绪	,	这	人文科学	,	这

['lɔɪəltiz] ,

loyalties	**,**
忠诚	,

将这部四部曲打造成一部关于情感、人性、忠诚的史诗巨作。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['mɒrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['kɒnsept][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**shortcomings**	**,**	**in**	**short**	**,**	**in**	**the**	**whole**	**moral**	**and**	**spiritual**	**concept**	**of**	**the**
这	缺点	,	在	短的	,	在	这	所有的	道德	和	精神	概念	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][sə'saɪəti] .

individual	**and**	**society**	**.**
个人	和	社会	.

总之，这是个人和社会的整个道德和精神观念中的缺陷。

[ðə; ði] [raɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vælˈkɪriːz] [frɒm; frəm] “ [daɪ] [wɑːl'kʊrə]

The	**Ride**	**of**	**the**	**Valkyries**	**from**	**“**	**Die**	**Walküre**
这	骑	的	这	女武神	从	“	死	女武神

《女武神》中的女武神骑行

” [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [dæs; dɑːs] ['raingəuld] [ænd; ənd][daɪ][wɑːl'kʊrə]['woʊtæn][hæz; həz]

”	**In**	**the**	**time**	**intervening**	**between**	**Das**	**Rheingold**	**and**	**Die**	**Walküre**	**Wotan**	**has**
”	在	这	时间	介入	之间	达斯	莱茵黄金	和	死	女武神	沃坦	有

[wɜːkt] [aʊt][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][gɒdz][frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

worked	**out**	**a**	**plan**	**to**	**save**	**the**	**gods**	**from**	**destruction**	**.**
工作	出去	一个	计划	到	节省	这	神	从	破坏	.

在《莱茵的黄金》和《女武神》之间，沃坦制定了一个计划来拯救众神免遭毁灭。

[ðə; ði] [rɪŋ] [mʌst; məst][nɒt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [rɒŋ] [hændz] , [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɑːlbərɪk] , [fɔː(r); fə(r)]

The	**ring**	**must**	**not**	**fall**	**into**	**the**	**wrong**	**hands**	**,**	**those**	**of**	**Alberich**	**,**	**for**
这	戒指	必须	不是	落下	进入	这	错误的	双手	,	那些	的	阿尔贝里希	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	**,**
实例	,

这枚戒指绝不能落入坏人手中，比如阿尔贝里希之手。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪli][ænd; ənd] ['griːdi] ['kriːtʃə(r)] [nəʊz] [fʊl] [wel] [ɪts] [p'aʊəz] .

for	**the**	**wily**	**and**	**greedy**	**creature**	**knows**	**full**	**well**	**its**	**powers**	**.**
为了	这	狡猾的	和	贪婪的	生物	知道	满的	出色地	它是	权力	.

因为狡猾贪婪的生物深知自己的力量。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] “ [krɑːft][ɔː(r)]

The	**thing**	**to**	**do**	**,**	**then**	**,**	**is**	**to**	**regain**	**possession**	**of**	**it**	**without**	**“**	**craft**	**or**
这	事物	到	做	,	然后	,	是	到	恢复	拥有	的	它	没有	“	工艺	或者

['vaɪələns] .

violence	**.**
暴力	.

因此，应该做的就是在不使用“诡计或暴力”的情况下重新获得它。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [ə'bʌv] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] .

"	He	must	employ	some	means	above	such	devices	.
"	他	必须	采用	一些	方法	多于	这样的	设备	.

"他必须采取一些比这些手段更有效的办法。"

['kɒnsɪkwəntli] [hɪz; ɪz][plæn][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz]

Consequently	his	plan	is	to	bring	into	being	a	hero	who	shall	not	be	his
最后	他的	计划	是	到	带来	进入	存在	一个	英雄	WHO	将	不是	是	他的

['sɜːvɪtə(r)] ,

servitor	,
仆人	,

因此，他的计划是创造一个不为他效力的英雄。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [θruː] [ə; eɪ] [friː] , ['təʊtəli]

but	rather	the	agency	for	the	accomplishment	through	a	free	,	totally
但	相当	这	机构	为了	这	成就	通过	一个	自由的	,	完全

[ʌn'gaɪdɪd] [wɪl] .

unguided	will	.
缺乏指导	将要	.

而是通过自由的、完全不受引导的意志来实现目标的行动力。

[ðʌs] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːgə][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['hjuːmən] descendants28

Thus	we	come	to	the	saga	of	the	Walsungs	,	human	descendants28
因此	我们	来	到	这	传奇	的	这	-	,	人类	descendants28

由此，我们便引出了瓦尔松格人的故事，他们是人类的后裔[28]。

[ɒv; əv]['woʊtæn] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ziːgˌmʊnd] , [ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ] ['tʃəʊzn] .

of	Wotan	,	and	one	of	them	,	Siegmund	,	is	the	hero	chosen	.
的	沃坦	,	和	一	的	他们	,	西格蒙德	,	是	这	英雄	选定	.

沃坦的子嗣中，齐格蒙德被选中成为英雄。

[ðə; ði] ['vælˈkɪriːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][naɪn] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv]['woʊtæn][baɪ][ðə; ði] [ɜːθ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]

The	Valkyries	are	the	nine	daughters	of	Wotan	by	the	earth	goddess	of
这	女武神	是	这	九	女儿们	的	沃坦	经过	这	地球	女神	的

['wɪzdəm] , [ˌiːˌɑːr'diː'eɪ] .

wisdom	,	Erda	.
智慧	,	埃尔达	.

女武神是沃坦与智慧女神厄尔达所生的九个女儿。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [brun'hildə] [ɪz]['woʊtænz] ['feɪvərɪt] .

And	of	these	Brünnhilde	is	Wotan's	favorite	.
和	的	这些	布伦希尔德	是	沃坦的	最喜欢的	.

而布伦希尔德是沃坦最宠爱的公主。

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˌðərz] ['wɪʃɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][eɪd] ['ziːgˌmʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,

She	interferes	with	her	father's	wishes	in	order	to	aid	Siegmund	,	however	,
她	干扰	和	她	父亲的	愿望	在	命令	到	援助	西格蒙德	,	然而	,

然而，为了帮助齐格蒙德，她违背了父亲的意愿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

and	she	is	given	the	penalty	of	mortality	by	her	father	.
和	她	是	给定	这	惩罚	的	死亡	经过	她	父亲	.

她的父亲判处她死刑，让她死后成为凡人。

[ðə; ði][djuˈet][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [bɪ'twiːn] ['woʊtæn][ænd; ənd] [brun'hildə] [ɪz][wʌn]

The	duet	in	the	last	act	of	the	opera	between	Wotan	and	Brünnhilde	is	one
这	二重唱	在	这	最后的	行为	的	这	歌剧	之间	沃坦	和	布伦希尔德	是	一

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['muːvɪŋ] ['siːkwənsɪz] [ɪn][ɔːl] ['waːgnə] .

of	the	most	moving	sequences	in	all	Wagner	.
的	这	最多	移动	序列	在	全部	瓦格纳	.

歌剧最后一幕中沃坦和布伦希尔德的二重唱是瓦格纳所有作品中最感人的段落之一。

[ðə; ði] [raɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vælkɪriːz] [ɪz][æn; ən] [ek'sɜːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [liːdz] ['ɪntuː][ækt] [θriː] ,

The	Ride	of	the	Valkyries	is	an	excerpt	from	the	music	which	leads	into	Act	III	,
这	骑	的	这	女武神	是	一个	摘抄	从	这	音乐	哪个	线索	进入	行为	三、	,

《女武神的骑行》是第三幕前奏音乐的节选，

[meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒnsət] [piːs] [baɪ] ['waːgnə] [hɪm'self] .

made	into	a	concert	piece	by	Wagner	himself	.
制成	进入	一个	音乐会	片	经过	瓦格纳	他自己	.

瓦格纳本人将其改编成音乐会作品。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒprə] .

A	great	rock	dominates	the	scene	in	the	opera	.
一个	伟大的	岩石	占据主导地位	这	场景	在	这	歌剧	.

歌剧中，一块巨大的岩石占据了画面中心位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['vælkiə(r)] [rɒk] [weə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['meidnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] .

It	is	the	Valkyr	Rock	where	now	the	maidens	are	gathering	.
它	是	这	瓦尔基里	岩石	在哪里	现在	这	少女们	是	采集	.

这里是女武神岩，少女们现在正聚集于此。

['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [meɪl] , ['kæriɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [ʃiːldz] , [ðeɪ] [raɪd] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .

Fully	equipped	in	shining	mail	,	carrying	spears	and	shields	,	they	ride	swiftly	through	the	storm	.
完全	配备	在	灼灼	邮件	,	携带	长矛	和	盾牌	,	他们	骑	迅速地	通过	这	风暴	.

他们身披闪亮的锁子甲，手持长矛和盾牌，策马疾驰，穿过暴风雨。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɜːrtənz] [raɪz]['əʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'sɜːnəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

At	the	curtain's	rise	only	four	of	the	maidens	are	discernible	on	the	stage	.
在	这	窗帘	上升	仅有的	四	的	这	少女们	是	可辨别的	在	这	阶段	.

幕布拉开时，舞台上只能辨认出四位少女。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ə'naʊnsɪŋ] [ðeə(r)] ['entrəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt]['vælkiə(r)][kɔːl] .

The	others	may	be	heard	announcing	their	entrance	with	the	exultant	Valkyr	call	.
这	其他的	可能	是	听到	宣布	他们的	入口	和	这	眉飞色舞	瓦尔基里	称呼	.

可以听到其他人用欢快的瓦尔基里号角宣告他们的到来。

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['sɜːrdʒiz][tuː; tə] [greɪt] ['haɪts] [ɒv; əv] [saʊnd] , [waɪld] , [ʌn'træmld] , ['pæʃənət] , ['drɪvn] [rɪ'lentləsli] [baɪ] ['paʊəf(ə)l] ['rɪð(ə)mz] . -

The	music	surges	to	great	heights	of	sound	,	wild	,	untrammeled	,	passionate	,	driven	relentlessly	by	powerful	rhythms	.	29	-
这	音乐	涌动	到	伟大的	高度	的	声音	,	荒野	,	奔放	,	热情的	,	驱动	毫不留情	经过	强大的	节奏	.	-	

音乐如潮水般涌来，气势磅礴，狂野奔放，激情澎湃，强劲的节奏势不可挡地推动着它。29

[ə; eɪ] ['zɪkfrit] ['ɪdɪl]

A	Siegfried	Idyl
一个	齐格弗里德	牧歌

齐格弗里德田园诗

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]['deɪtɪd][dʒuːn] - , - , ['waːgnə] [rəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf]['kɑːzɪmə] ,

In	a	letter	dated	June	25	,	1870	,	Wagner	wrote	of	his	wife	Cosima	,
在	一个	信	日期	六月	-	,	-	,	瓦格纳	写道	的	他的	妻子	科西玛	,

瓦格纳在1870年6月25日的一封信中写道，他的妻子科西玛……

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪ'faɪd] ['evri] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ænd; ənd]['teɪkən][ə'pɒn] [hɜː'self] ['evri] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .

“	She	has	defied	every	disapprobation	and	taken	upon	herself	every	condemnation	.
“	她	有	违抗	每一个	非难	和	已采取	之上	她自己	每一个	谴责	.

“她无视一切反对意见，独自承担一切谴责。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈwʌndəfəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] , [huːm] [ai][kɔːl][ˈbəʊldli] [ˈzɪkfrit]

She	has	borne	to	me	a	wonderfully	beautiful	boy	,	whom	I	call	boldly	Siegfried
她	有	出生	到	我	一个	太棒了	美丽的	男生	,	谁	我	称呼	大胆地	齐格弗里德

;
;
;

她为我生下了一个非常英俊的男孩，我大胆地称他为齐格弗里德；

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈgrəʊɪŋ] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] [[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒprə]

he	is	now	growing	,	together	with	my	work	[	he	was	working	then	on	the	opera
他	是	现在	生长	,	一起	和	我的	工作	[	他	曾是	在职的	然后	在	这	歌剧

['zɪkfrit] ;

Siegfried	;
齐格弗里德	;

他现在正在成长，与我的工作一起成长[当时他正在创作歌剧《齐格弗里德》];

[hens] [ðə; ði] [neɪm]] ; [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [njuː] [lɒŋ] [laɪf] , [wɪtʃ] [æt; ət][lɑːst][hæz; həz] [əˈteɪnd]

hence	the	name	]	;	he	gives	me	a	new	long	life	,	which	at	last	has	attained
因此	这	姓名	]	;	他	给予	我	一个	新的	长的	生活	,	哪个	在	最后的	有	已达到

[ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] .

a	meaning	.
一个	意义	.

因此得名；他给了我新的漫长生命，这生命终于有了意义。

[ðʌs] [wiː; wi][get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈhəʊlli] [wɪðˈdrɔːn]

Thus	we	get	along	without	the	world	,	from	which	we	have	wholly	withdrawn
因此	我们	得到	沿着	没有	这	世界	,	从	哪个	我们	有	完全	撤回

.
:
.

因此，我们得以在没有这个世界的情况下生活，我们完全与这个世界隔绝了。

” [ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)] [rəʊt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪdɪl] — [əˈrɪdʒənəli] [kɔːld] [ðə; ði] -

”	The	composer	wrote	the	music	of	the	Idyl	—	originally	called	the	Triebschen
”	这	作曲家	写道	这	音乐	的	这	牧歌	—	起初	称为	这	-

['ɪdɪl] — [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [gɪft][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .

Idyl	—	as	a	birthday	gift	for	his	wife	.
牧歌	—	作为	一个	生日	礼物	为了	他的	妻子	.

“作曲家创作了《田园诗》（原名《特里布申田园诗》）的音乐，作为送给妻子的生日礼物。

[ɒn] [ˈkrɪsməs] [ˈmɔːnɪŋ] , - ,

On	Christmas	morning	,	1870	,
在	圣诞节	早晨	,	-	,

1870年圣诞节早晨，

['waːgnə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [mjuːˈzɪʃənz] [əˈsembəld] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm]

Wagner	and	a	group	of	musicians	assembled	on	the	stairs	of	his	home
瓦格纳	和	一个	团体	的	音乐家	组装	在	这	楼梯	的	他的	家

[æt; ət] - [ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈmjuːzɪk] ,

at	Triebschen	and	performed	the	lovely	music	,
在	-	和	执行	这	迷人的	音乐	,

瓦格纳和一群音乐家聚集在他位于特里布申的家中台阶上，演奏了优美的音乐。

[wɪtʃ] , [kræmpt] [ðəʊ] [ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [taɪt] [ˈkwɔːtəz] ,

which	,	cramped	though	the	musicians	were	because	of	tight	quarters	,
哪个	,	狭窄	尽管	这	音乐家	是	因为	的	紧的	四分之一	,

[əbˈteɪnd] [ə; eɪ][faɪn] [ˈrendərɪŋ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪə(r)] - [ˈwɪtnəsiz] .

obtained	a	fine	rendering	,	according	to	ear	-	witnesses	.
获得	一个	美好的	渲染	,	根据	到	耳朵	-	证人	.

据目击者称，尽管乐手们因为场地狭小而感到局促，但他们仍然演奏出了精彩的乐曲。

[wen] [ðə; ði] ['ɪdɪl] [wɒz; wəz] [fɜːst] [pleɪd] [ɪn] [bɜː'lɪn] , [ɪn] - ,
When **the** **Idyl** **was** **first** **played** **in** **Berlin** **,** **in** **1878** **,**
什么时候 这 牧歌 曾是 第一的 玩 在 柏林 , 在 - ,

1878年，《田园诗》首次在柏林上演。

[ə; eɪ] ['mjuːzɪk] ['krɪtɪk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['gɒsp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
a **music** **critic** **gave** **it** **as** **gospel** **that** **the** **music** **was** **taken** **from** **the**
一个 音乐 评论家 给予 它 作为 福音 那 这 音乐 曾是 已采取 从 这
['sekənd] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒprə] ['zɪkfrit] .
second **act** **of** **the** **opera** **Siegfried** **.**
第二 行为 的 这 歌剧 齐格弗里德 .

一位音乐评论家断言，这段音乐取自歌剧《齐格弗里德》的第二幕。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪdɪl] ,
The **truth** **of** **the** **matter** **is** **that** **the** **Idyl** **,**
这 真相 的 这 事情 是 那 这 牧歌 ,

事实是，田园诗，

[waɪl] [beɪst] [ɒn] ['sevrəl] [θiːmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒprə] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fəʊk] [sɒŋ] ,
while **based** **on** **several** **themes** **from** **the** **opera** **besides** **that** **of** **a** **folk** **song** **,**
尽管 基于 在 一些 主题 从 这 歌剧 除了 那 的 一个 民间 歌曲 ,

虽然它取材于歌剧中的几个主题，以及一首民歌的主题，

[ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['entəti] [ɪn] [ɪt'self] ,
is **a** **complete** **entity** **in** **itself** **,**
是 一个 完全的 实体 在 本身 ,

本身就是一个完整的实体，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θiːmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
for **the** **themes** **were** **developed** **in** **a** **manner** **entirely** **different** **from** **their**
为了 这 主题 是 发达 在 一个 方式 完全 不同的 从 他们的
['triːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒprə] .
treatment **in** **the** **opera** **.**
治疗 在 这 歌剧 .

因为这些主题的发展方式与歌剧中的处理方式完全不同。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [fəʊk] [sɒŋ] , [ʃlɑːf] - ,
In **addition** **to** **which** **,** **it** **must** **be** **remembered** **that** **the** **folk** **song** **,** **Schlaf** **'** **,**
在 添加 到 哪个 , 它 必须 是 记得 那 这 民间 歌曲 , 睡眠 - ,

此外，还必须记住，民歌《Schlaf'》

['meɪn] [kaɪnd] , - , [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒprə] [æt; ət] [ɔːl] . -
mein **Kind** **,** **schlaf'ein** **,** **does** **not** **appear** **in** **the** **opera** **at** **all** **.** **30**
我的 种类 , - , 做 不是 出现 在 这 歌剧 在 全部 . -

mein Kind，schlaf'ein，根本没有出现在歌剧中。30

“ ['waːgnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪtɪks] ” [ɪz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] [kən'temp(ə)rəri] ['kærɪkətʃʊə(r)]
“ **Wagner** **and** **the** **Critics** **”** **is** **the** **title** **of** **this** **amusing** **contemporary** **caricature**
“ 瓦格纳 和 这 评论家 ” 是 这 标题 的 这 有趣 当代的 漫画
. -
. **31**
. -

《瓦格纳与评论家》是这幅颇具趣味的当代讽刺画的标题。31

['fɒrɪst] ['məːməz] [frɒm; frəm] “ ['zɪkfrit]
Forest **Murmurs** **from** **“** **Siegfried**
森林 低语 从 “ 齐格弗里德

《齐格弗里德》中的森林低语

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['siːkwəns] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['drægənz]

"	The	music	for	this	sequence	is	taken	from	the	scene	before	the	dragon's
"	这	音乐	为了	这	顺序	是	已采取	从	这	场景	前	这	龙的

[keɪv] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt][ɒv; əv] ['zɪkfrit] .

cave	in	the	second	act	of	Siegfried	.
洞穴	在	这	第二	行为	的	齐格弗里德	.

"这段音乐取自《齐格弗里德》第二幕中龙洞前的场景。

[ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['kɒnsət] [juːz] , ['waːgnə] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] - (['fɒrɪst]

In	arranging	it	for	concert	use	,	Wagner	gave	it	the	name	Waldweben	(	Forest
在	安排	它	为了	音乐会	使用	,	瓦格纳	给予	它	这	姓名	-	(	森林

['wiːvɪŋ] [ɔː(r)] ['fɒrɪst] ['məːməz]) .

Weavings	or	Forest	Murmurs	)	.
织物	或者	森林	低语	)	.

瓦格纳将其改编为音乐会曲目时，将其命名为《森林编织》（Waldweben）或《森林低语》（Waldweben）。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ['zɪkfrit] [ɪz] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [baɪ][ðə; ði] [dwɔːf] [maɪm] .

The	young	hero	Siegfried	is	left	to	his	own	thoughts	by	the	dwarf	Mime	.
这	年轻的	英雄	齐格弗里德	是	左边	到	他的	自己的	想法	经过	这	矮人	哑剧	.

侏儒米梅留下年轻的英雄齐格弗里德独自沉思。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz][fɜːst] [hɜːd] [ɪn][diː]['maɪnə(r)] , [ðen] [ɪn][biː]['meɪdʒə(r)] .

The	rustling	of	the	leaves	is	first	heard	in	D	minor	,	then	in	B	major	.
这	沙沙声	的	这	树叶	是	第一的	听到	在	D	次要的	,	然后	在	B	主要的	.

树叶沙沙作响的声音先是 D 小调，然后是 B 大调。

['zɪkfrit] [ɪz] ['deɪdriːmɪŋ] .

Siegfried	is	daydreaming	.
齐格弗里德	是	白日梦	.

齐格弗里德在发呆。

[hiː; hi] ['pɔndə] [ɒn][ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪn] .

He	ponders	on	the	question	of	his	origin	.
他	沉思	在	这	问题	的	他的	起源	.

他沉思着自己的身世之谜。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɒv; əv] [maɪmz] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌklærə'net] , ['pærəlelɪŋ] ,

He	knows	that	he	is	not	of	Mime's	blood	,	and	the	clarinet	,	paralleling	,
他	知道	那	他	是	不是	的	哑剧	血	,	和	这	单簧管	,	平行	,

他知道自己并非米梅的后裔，而单簧管则与之呼应，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ɪn'təun][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɒʊlsəŋz] .

and	explaining	the	idea	,	intones	the	theme	of	the	Volsungs	.
和	解释	这	主意	,	吟诵	这	主题	的	这	沃尔松格	.

并解释这一想法，吟诵沃尔松格主题曲。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðə; ði] [lʌv] - [laɪf] ['məʊtɪv] [ɪ'məːdʒ] [θruː] [ðə; ði]

As	his	thoughts	turn	to	his	mother	the	Love	-	Life	motive	emerges	through	the
作为	他的	想法	转动	到	他的	母亲	这	爱	-	生活	动机	出现	通过	这

- ['tʃeləʊz][ænd; ənd][vɪ'əʊləz][ænd; ənd]['dʌb(ə)l] [beisiz] ,

'	cellos	and	violas	and	double	basses	,
-	大提琴	和	中提琴	和	双倍的	低音	,

当他思绪转向母亲时，大提琴、中提琴和低音提琴奏出了"爱与生活"的主题。

[nekst][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [strɪŋz] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [hɔːnz] [ænd; ənd] [bə'suːnz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

next	in	all	the	strings	,	and	finally	horns	and	bassoons	take	it	over	.
下一个	在	全部	这	字符串	,	和	最后	角	和	巴松管	拿	它	超过	.

接下来是所有弦乐器，最后是圆号和巴松管。

[ə; eɪ]['səʊləʊ][ˌvaɪə'lɪn] [pleɪz] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['fraɪə] , ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]

A	solo	violin	plays	a	subject	associated	with	Freia	,	goddess	of
一个	独奏	小提琴	演出	一个	主题	联系	和	弗蕾亚	,	女神	的

[juːθ] [ænd; ənd] [lʌv] .

youth	and	love	.
青年	和	爱	.

独奏小提琴演奏了一首与青春与爱神弗蕾亚相关的曲子。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz] [ə'gen] [hɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɜːd]

The	rustling	of	the	leaves	is	again	heard	and	the	theme	of	the	Forest	Bird
这	沙沙声	的	这	树叶	是	再次	听到	和	这	主题	的	这	森林	鸟

['kɒmz] in32

comes	in32
来	in32

树叶沙沙作响的声音再次响起，森林鸟的主题曲也随之响起。32

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊbəʊ] , [fluːt] , [ˌklærə'net][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wʊd] [wɪndz; waɪndz] .

by	way	of	the	oboe	,	flute	,	clarinet	and	other	wood	winds	.
经过	方式	的	这	双簧管	,	长笛	,	单簧管	和	其他	木头	风	.

通过双簧管、长笛、单簧管和其他木管乐器演奏。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [endz] [ɪn][ə; eɪ][vɪ'vɑːtʃeɪ] [wɪtʃ] [in'kɔːpəreits] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['zɪkfrit] , [ænd; ənd]

The	music	ends	in	a	Vivace	which	incorporates	the	Fire	,	the	Siegfried	,	and
这	音乐	结束	在	一个	活泼的	哪个	包含	这	火	,	这	齐格弗里德	,	和

[ðə; ði]['slʌmbə(r)] ['moʊtɪvz] ,

the	Slumber	motives	,
这	睡眠	动机	,

乐曲以活泼的快板结束，其中融合了“火”、“齐格弗里德”和“沉睡”的主题旋律。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɜːd] .

besides	the	twittering	of	the	Forest	Bird	.
除了	这	推特	的	这	森林	鸟	.

除了森林鸟的鸣叫声。

['eksɑːpt] [frɒm; frəm] “ [ˌgɑːdər'dæmərʊŋ] ” — ['siːgˌfriːdz] [raɪn] ['dʒɜːni]

Excerpts	from	“	Götterdämmerung	”	—	Siegfried's	Rhine	Journey
摘录	从	“	诸神的黄昏	”	—	齐格弗里德的	莱茵河	旅行

《诸神的黄昏》节选——齐格弗里德的莱茵河之旅

[ðɪs] ['mjuːzɪk] ['kɒmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prəʊlɒg] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ækt] .

This	music	comes	between	the	Prologue	and	the	first	act	.
这	音乐	来	之间	这	序幕	和	这	第一的	行为	.

这段音乐穿插在序幕和第一幕之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ] “ ['skeətsəʊ] .

It	is	frequently	referred	to	as	a	“	scherzo	.
它	是	频繁地	指	到	作为	一个	“	谐谑曲	.

它常被称为“谐谑曲”。

” ['zɪkfrit] [hæz; həz]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [brun'hildə] [ænd; ənd] , [ig'zɔːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]

”	Siegfried	has	taken	leave	of	his	wife	Brünnhilde	and	,	exhorted	by	her
”	齐格弗里德	有	已采取	离开	的	他的	妻子	布伦希尔德	和	,	劝勉	经过	她

, ['sæli] [fɔːθ] [ɒn] [njuː] [əd'ventʃəz] .

,	sallies	forth	on	new	adventures	.
,	萨利斯	前进	在	新的	冒险	.

”齐格弗里德告别了妻子布伦希尔德，并在她的鼓励下，踏上了新的冒险之旅。”

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði]['hɪəroʊz][pɑːst] [ɐtʃ'iːvmənts] , [huːz] [θiːmz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪn]

The	music	brings	up	the	hero's	past	achievements	,	whose	themes	are	presented	in
这	音乐	带来	向上	这	英雄们	过去的	成就	,	谁	主题	是	呈现	在

[njuː] [gaɪz] .

new	guises	.
新的	伪装	.

音乐唤起了主人公过去的成就，其主题以新的形式呈现出来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['klevəli] [ˌɪntə'wəʊvən] , [ðə; ði]['pæt(ə)n] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [æz; əz]

They	are	cleverly	interwoven	,	the	pattern	being	rich	in	colors	and	effects	as
他们	是	巧妙地	交织	,	这	图案	存在	富有的	在	颜色	和	效果	作为

[wel] [æz; əz][ɪn]['səu'nɔːrəti, -'nɔ-] .

well	as	in	sonorities	.
出色地	作为	在	音响	.

它们巧妙地交织在一起，图案色彩丰富、效果出色，而且声音悦耳动听。

[θruː] [ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [web] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [θredz] [ə'kɪn][tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪ'mætɪk] [aɪ'diəz]

Through	the	orchestral	web	may	be	detected	threads	akin	to	such	thematic	ideas
通过	这	管弦乐	网站	可能	是	检测到	线程	类似的	到	这样的	主题	想法

[æz; əz] ['siːgˌfriːdz] [hɔːn] [kɔːl] ,

as	Siegfried's	horn	call	,
作为	齐格弗里德的	喇叭	称呼	,

在管弦乐的交响乐网络中，可以发现类似于齐格弗里德号角声等主题思想的线索。

[ðə; ði] [raɪn] ['məʊtɪv] , [ðə; ði]['məʊtɪv][ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['məʊtɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn]

the	Rhine	motive	,	the	motive	of	Renunciation	,	the	motive	of	the	Rhine
这	莱茵河	动机	,	这	动机	的	放弃	,	这	动机	的	这	莱茵河

[d'ɔːtəz] ,

Daughters	,
女儿们	,

莱茵河主题、放弃主题、莱茵河女儿主题

[ðə; ði]['məʊtɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['raingəuld] [ænd; ənd] , [lɑːst] , [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːbəlʊŋz] - ['sɜːvɪtjuːd] .

the	motive	of	the	Rheingold	and	,	last	,	that	of	the	Nibelungs	'	Servitude	.
这	动机	的	这	莱茵黄金	和	,	最后的	,	那	的	这	尼伯龙根	-	奴役	.

《莱茵的黄金》的动机，以及最后，《尼伯龙根的奴役》的动机。

[klaɪ'mæktɪk][ænd; ənd][ɪg'zʌltənt] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [jet] [gɪvz] [fɔːθ] ['meni] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ]

Climactic	and	exultant	,	the	music	yet	gives	forth	many	implications	of	impending
高潮	和	眉飞色舞	,	这	音乐	然而	给予	前进	许多	含义	的	即将到来的

['trædʒədi] . -

tragedy	.	33
悲剧	.	-

这段音乐既激昂澎湃又令人振奋，但同时也暗示着即将到来的悲剧。33

['fjuːnərəl]['mjuːzɪk]

Funeral	Music
葬礼	音乐

哀乐

[θruː] [ðə; ði] ['trɪkəri] [ɒv; əv]['haːgən] , ['vɪlənəs] [haːf] - ['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['gʊntə(r)] , ['zɪkfrit] [ɪz]

Through	the	trickery	of	Hagen	,	villainous	half	-	brother	of	Gunther	,	Siegfried	is
通过	这	诡计	的	哈根	,	邪恶的	一半	-	兄弟	的	冈瑟	,	齐格弗里德	是

[sleɪn] .

slain	.
被杀	.

齐格弗里德被冈瑟的邪恶同父异母兄弟哈根用诡计杀害。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] ['lɪftɪd] ['tendəli] [baɪ] ['gʌnθərz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl]

His	body	is	lifted	tenderly	by	Gunther's	followers	and	carried	back	to	the	hall
他的	身体	是	抬起	温柔地	经过	冈瑟的	追随者	和	携带	后退	到	这	大厅

[ɒv; əv][ðə; ði] [gɪbɪtʃəŋz] .

of	the	Gibichungs	.
的	这	吉比雄斯	.

他的遗体被冈瑟的追随者们温柔地抬起，抬回了吉比雄家族的大厅。

[æz; əz] [ðæt] ['hæpənz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [sɪŋz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][dɜːdʒ] ,

As	that	happens	on	the	stage	,	the	orchestra	sings	out	with	a	giant	dirge	,
作为	那	发生	在	这	阶段	,	这	乐队	唱歌	出去	和	一个	巨大的	挽歌	,

与此同时，舞台上响起了一首恢弘的挽歌。

[lə'mentɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [voʊlsəŋz] [waɪl] [rɪ'vjuːɪŋ] ['priːviəs] ['momənts] [ɪn][ðə; ði]

lamenting	the	fall	of	the	Volsungs	while	reviewing	previous	moments	in	the
哀叹	这	落下	的	这	沃尔松格	尽管	复习	以前的	时刻	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [reɪs] .

history	of	the	tragic	race	.
历史	的	这	悲惨	种族	.

在回顾这个悲惨民族历史上的先前时刻的同时，也对沃尔松格人的陨落感到惋惜。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['ziːgˌmʊnd] [ænd; ənd] [ˌziːg'lɪndə] [frɒm; frəm][daɪ]

There	is	the	reference	to	the	love	of	Siegmund	and	Sieglinde	from	Die
那里	是	这	参考	到	这	爱	的	西格蒙德	和	西格琳德	从	死

[wɑːl'kʊrə] .

Walküre	.
女武神	.

这里提到了《女武神》中齐格蒙德和齐格琳德的爱情故事。

[tə'wɔːd] [ɪts] [kən'kluːʒn] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [beɪs] ['trʌmpɪt] [ə'naʊns] ['sɒnərəsli] [ðə; ði] ['məʊtɪv]

Toward	its	conclusion	the	horns	and	bass	trumpet	announce	sonorously	the	motive
朝向	它是	结论	这	角	和	低音	喇叭	宣布	响亮地	这	动机

[ɒv; əv] ['zɪkfrit] [ðə; ði]['hɪərəʊ] .

of	Siegfried	the	hero	.
的	齐格弗里德	这	英雄	.

临近尾声时，号角和低音小号响亮地宣告了英雄齐格弗里德的主题。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['veəriənt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] [kɔːl][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv]

There	is	a	rhythmic	variant	of	the	horn	call	and	with	the	dying	away	of
那里	是	一个	节奏	变体	的	这	喇叭	称呼	和	和	这	垂死	离开	的

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [bruːn'hildə] [ɪz] ['məʊməntrəli] ['menʃ(ə)nd] .

the	music	Brünnhilde	is	momentarily	mentioned	.
这	音乐	布伦希尔德	是	片刻	提及	.

号角声有一种有节奏的变化，随着音乐的消逝，布伦希尔德的名字被短暂地提及。

-	[ˌɪmə'leɪʃn]
Brünnhilde's	Immolation
-	献祭

布伦希尔德的献祭

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [rɪŋ] , [spə'sɪfɪkli] - [siːn] [ɒv; əv] [ˌɪmə'leɪʃn] ,

The	end	of	the	gigantic	Ring	,	specifically	Brünnhilde's	scene	of	immolation	,
这	结尾	的	这	巨大	戒指	,	具体来说	-	场景	的	献祭	,

巨幅《指环》的结尾，特别是布伦希尔德自焚的场景，

[ɪz] ['friːkwəntli] [pə'fɔːmd] [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ə; eɪ][sə'prɑːnəʊ]['səʊləʊɪst] .

is	frequently	performed	in	concert	with	a	soprano	soloist	.
是	频繁地	执行	在	音乐会	和	一个	女高音	独奏者	.

经常与女高音独唱家一起演出。

[ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] [greɪt] ['mɒnəlɒg] , [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪbɪtʃəŋz] ,

The	heroine's	great	monologue	,	delivered	in	the	hall	of	the	Gibichungs	,
这	女主角的	伟大的	独白	,	发表	在	这	大厅	的	这	吉比雄斯	,

女主人公在吉比雄家族大厅里发表的那段精彩独白

[raɪts] ['faɪnɪs][tu:; tə][ə; eɪ]['drɑ:mə] [ðæt] [teɪks] [fɔ:(r)] ['seprət] ['ɒprəz] [tu:; tə] [tel] .

writes	finis	to	a	drama	that	takes	four	separate	operas	to	tell	.
写	结束	到	一个	戏剧	那	需要	四	分离	歌剧	到	告诉	.

为一部需要四部独立歌剧才能讲述完的戏剧写终。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['hɪərəʊ] - ['hʌzbənd] [ʃi:; ʃi] [stɪlz] [ðə; ði] “ [laʊd]

In	her	grief	over	the	death	of	her	hero	-	husband	she	stills	the	“	loud
在	她	悲伤	超过	这	死亡	的	她	英雄	-	丈夫	她	静止画面	这	“	大声

,

,

,

在她为英雄丈夫的去世而悲痛欲绝之际，她平息了“喧闹的，

[ʌn'wɜ:ðɪ] ” [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] gathered34

unworthy	”	lamentations	of	the	others	who	are	gathered34
不配	”	哀歌	的	这	其他的	WHO	是	gathered34

其他聚集在一起的人发出不配的哀叹34

[ə'baʊt][ðə; ði][sleɪn] ['zɪkfrit] .

about	the	slain	Siegfried	.
关于	这	被杀	齐格弗里德	.

关于被杀的齐格弗里德。

[ʃi:; ʃi] [kə'mændz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['fju:nərəl]['paɪə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['hɪəroʊz]

She	commands	them	to	erect	a	funeral	pyre	and	to	place	the	hero's
她	命令	他们	到	直立	一个	葬礼	火葬堆	和	到	地方	这	英雄们

['bɒdi] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

body	upon	it	.
身体	之上	它	.

她命令他们搭建柴堆，并将英雄的遗体放在上面。

[hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][pʊts][ˌaɪ 'ti:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

His	ring	is	taken	from	his	finger	and	she	puts	it	on	her	own	.
他的	戒指	是	已采取	从	他的	手指	和	她	放置	它	在	她	自己的	.

她取下他的戒指，自己戴在了手上。

['ɑ:ftə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪə(r)][ʃi:; ʃi] [li:ps] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [greɪn] [ænd; ənd]

After	applying	a	torch	to	the	pyre	she	leaps	on	her	horse	Grane	and
后	申请	一个	火炬	到	这	火葬堆	她	跳跃	在	她	马	格兰	和

['rʌʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] .

rushes	into	the	flames	.
冲刺	进入	这	火焰	.

她将火把放在柴堆上，然后跳上她的马格拉内，冲进了火焰中。

['prelju:d] [ænd; ənd] - [lʌv] - [deθ] - [frɒm; frəm] “ ['trɪstən] [ju: en 'di:] [i'zɔldə]

Prelude	and	'	Love	-	Death	'	from	“	Tristan	und	Isolde
序幕	和	-	爱	-	死亡	-	从	“	特里斯坦	和	伊索尔德

《特里斯坦与伊索尔德》序曲与《爱之死》

” [ɪn] - , [wen] ['wa:gnə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

”	In	1854	,	when	Wagner	was	in	the	midst	of	composing	the	Ring	,
”	在	-	,	什么时候	瓦格纳	曾是	在	这	中间	的	构成	这	戒指	,

“1854年，当瓦格纳正在创作《尼伯龙根的指环》时，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒprə] [ɒn][ðə; ði] ['trɪstən] [θi:m] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .

the	idea	for	an	opera	on	the	Tristan	theme	came	to	him	.
这	主意	为了	一个	歌剧	在	这	特里斯坦	主题	来了	到	他	.

他萌生了创作一部以特里斯坦为主题的歌剧的想法。

[nɒt] [tɪl] [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] ['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Not	**till**	**three**	**years**	**later**	**,**	**however**	**,**	**did**	**he**	**begin**	**actual**	**work**	**on**	**it**	**,**
不是	直到	三	年	之后	,	然而	,	做过	他	开始	实际的	工作	在	它	,

然而，直到三年后，他才真正开始着手这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['drɑːmə][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['ɔːgəst] - .

and	**the**	**music**	**-**	**drama**	**was**	**finished**	**in**	**August**	**1859**	**.**
和	这	音乐	-	戏剧	曾是	完成的	在	八月	-	.

这部音乐剧于 1859 年 8 月完成。

[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] ,

Complications	**of**	**various**	**kinds**	**interfered**	**with**	**the**	**production**	**of**	**the**	**opera**	**,**
并发症	的	各种各样的	种类	干扰	和	这	生产	的	这	歌剧	,

各种各样的复杂情况干扰了歌剧的制作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [əb'teɪnd] [ɪts] [prɪ'mɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːt] ['θɪətə(r)] [ɪn]['mjuːnɪk] ,

but	**it**	**finally**	**obtained**	**its**	**première**	**at**	**the**	**Royal**	**Court**	**Theater**	**in**	**Munich**	**,**
但	它	最后	获得	它是	首映	在	这	皇家	法庭	剧院	在	慕尼黑	,

但它最终在慕尼黑皇家宫廷剧院举行了首演。

[ɒn][dʒuːn] - , - , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hæns][vɒn] ['byːloʊ] .

on	**June**	**10**	**,**	**1865**	**,**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**Hans**	**von**	**Bülow**	**.**
在	六月	-	,	-	,	在下面	这	方向	的	汉斯	冯	比洛	.

1865年6月10日，在汉斯·冯·比洛的指导下。

['wɑːgnərz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [kəm'bain] ['fiːtʃəz] [frɒm; frəm] ['njuːmərəs] ['ledʒəndz] .

Wagner's	**version**	**of**	**the**	**tale**	**combines**	**features**	**from**	**numerous**	**legends**	**.**
瓦格纳的	版本	的	这	故事	组合	特征	从	很多的	传说	.

瓦格纳的版本融合了众多传说中的元素。

['veri] ['laɪkli] [ɒv; əv] ['keltɪk] ['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði] ['stɔːri] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmən][kəm'pəʊzə(r)]['juːtəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː] ,

Very	**likely**	**of**	**Celtic**	**origin**	**,**	**the**	**story**	**,**	**as**	**the**	**German**	**composer**	**utilized**	**it**	**,**
非常	可能	的	凯尔特人	起源	,	这	故事	,	作为	这	德语	作曲家	利用	它	,

这个故事很可能起源于凯尔特传说，正如这位德国作曲家所运用的那样。

[meɪks] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪriəd] [dɛlvɪŋz] ['ɪntuː] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] , [sʌm; səm][ɒv; əv]

makes	**room**	**for**	**myriad**	**delvings**	**into**	**psychology**	**and**	**metaphysics**	**,**	**some**	**of**
制作	房间	为了	无数	深入探究	进入	心理学	和	形而上学	,	一些	的

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

which	**are**	**not**	**easy**	**to**	**follow**	**.**
哪个	是	不是	简单的	到	跟随	.

为深入探讨心理学和形而上学提供了空间，其中一些内容并不容易理解。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'sjuːm] , [æz; əz] ['ɜːnɪst] ['njuːmən] [sə'dʒests] ,

We	**must**	**assume**	**,**	**as**	**Ernest**	**Newman**	**suggests**	**,**
我们	必须	认为	,	作为	欧内斯特	纽曼	建议	,

正如欧内斯特·纽曼所建议的那样，我们必须假设

[ðæt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [məʊtɪ'veɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

that	**the**	**characters**	**and**	**their**	**motivations**	**were**	**perfectly**	**clear**	**to**	**the**
那	这	人物	和	他们的	动机	是	完美	清除	到	这

[kəm'pəʊzə(r)] ,

composer	**,**
作曲家	,

作曲家对剧中人物及其动机都非常清楚。

[ɪf] [ðeɪ] [siːm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪsənə(r)] .

if	**they**	**seem**	**not**	**to**	**be**	**altogether**	**to**	**the**	**listener**	**.**
如果	他们	似乎	不是	到	是	共	到	这	听众	.

如果听众觉得他们似乎并不完全一致。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] - -

Here	is	the	essence	of	the	music	-	drama's35
这里	是	这	本质	的	这	音乐	-	-

这就是音乐剧的精髓所在。35

[plɒt] , [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm] ['wɑːgnərz] [əʊn] [dɪ'skrɪpʃn] :

plot	,	extracted	from	Wagner's	own	description	:
阴谋	,	提取	从	瓦格纳的	自己的	描述	:

剧情梗概，摘自瓦格纳本人的描述：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv] ['trɪstən] [ænd; ənd] [i'zɔldə] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [lʌv] ['pəʊɪm] ,

We	are	told	of	Tristan	and	Isolde	in	an	ancient	love	poem	,
我们	是	讲述	的	特里斯坦	和	伊索尔德	在	一个	古老的	爱	诗	,

在一首古老的爱情诗中，我们读到了特里斯坦和伊索尔德的故事。

[wɪtʃ] [ɪz] “ ['kɒnstəntli] ['fæʃnɪŋ] [ɪt'self] [ə'njuː] ,

which	is	“	constantly	fashioning	itself	anew	,
哪个	是	“	不断地	时尚	本身	重新	,

它“不断地自我重塑，

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['evri] [jʊərə'piːən]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

and	has	been	adopted	by	every	European	language	of	the	Middle	Ages	.
和	有	到过	已采用	经过	每一个	欧洲的	语言	的	这	中间	年龄	.

并被中世纪的每一种欧洲语言所采用。

” ['trɪstən] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['væsl] [ɒv; əv] [kɪŋ] [mɑːrk] , [wuː] [i'zɔldə] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,

”	Tristan	,	a	faithful	vassal	of	King	Marke	,	woos	Isolde	for	his	king	,
”	特里斯坦	,	一个	忠实	附庸	的	国王	市场	,	呜呜	伊索尔德	为了	他的	国王	,

“特里斯坦是马克国王的忠实臣属，他为国王向伊索尔德求婚。”

[jet] [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌv] .

yet	not	daring	to	reveal	to	her	his	own	love	.
然而	不是	大胆	到	揭示	到	她	他的	自己的	爱	.

但他却不敢向她表露自己的爱意。

“ [i'zɔldə] , ['paʊələs] [tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] , [f'bləʊz] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][braɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] .

“	Isolde	,	powerless	to	do	otherwise	,	follows	him	as	a	bride	to	his	lord	.
“	伊索尔德	,	无力	到	做	否则	,	跟随	他	作为	一个	新娘	到	他的	主	.

“伊索尔德别无选择，只好跟随他，成为他主人的新娘。”

” [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [lʌv] , [bɔːk] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] , [plænz] [rɪ'vendʒ] .

”	In	the	meantime	the	Goddess	of	Love	,	balked	by	all	this	,	plans	revenge	.
”	在	这	与此同时	这	女神	的	爱	,	犹豫不决	经过	全部	这	,	计划	复仇	.

“与此同时，爱神对此感到愤怒，并计划进行复仇。”

[ðə; ði] [lʌv] ['pəʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]

The	Love	Potion	,	which	had	been	intended	for	the	king	in	order	to	insure
这	爱	药水	,	哪个	有	到过	故意的	为了	这	国王	在	命令	到	保证

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

the	marriage	,
这	婚姻	,

原本是为国王准备的爱情药水，目的是为了确保婚姻美满。

[ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['trɪstən] [ænd; ənd] [i'zɔldə] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

is	given	to	Tristan	and	Isolde	to	drink	,
是	给定	到	特里斯坦	和	伊索尔德	到	喝	,

给特里斯坦和伊索尔德喝的，

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] “ . . . ['əupənz][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]

a	circumstance	which	“ . . .	opens	their	eyes	to	the	truth	and	leads	to	the
一个	环境	哪个	“ . . .	打开	他们的	眼睛	到	这	真相	和	线索	到	这

[ə'vaʊəl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . . . .

avowal	that	for	the	future	they	belong	only	to	each	other	. . . .
承认	那	为了	这	未来	他们	属于	仅有的	到	每个	其他	. . . .

这种情况“.....让他们看清了真相，并让他们承认，未来他们只属于彼此.....

[ðə; ði] [wɜːld] , ['paʊə(r)] , [feɪm] , ['splendə(r)] , ['ɒnə(r)] , ['naɪthʊd] , [fɪ'deləti] , ['frendʃɪp] , [ɔːl]

The	world	,	power	,	fame	,	splendor	,	honor	,	knighthood	,	fidelity	,	friendship	,	all
这	世界	,	力量	,	名声	,	辉煌	,	荣誉	,	骑士爵位	,	忠诚	,	友谊	,	全部

[ɑː(r); ə(r)] ['dɪsɪpeɪtɪd] [laɪk][æn; ən] ['empti] [driːm] .

are	dissipated	like	an	empty	dream	.
是	消散	喜欢	一个	空的	梦	.

世界、权力、名望、辉煌、荣誉、骑士精神、忠诚、友谊，这一切都像一场空梦一样消散了。

[wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli] [rɪ'meɪnz] : ['lɒŋɪŋ] , ['lɒŋɪŋ] , [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['lɒŋɪŋ] , [fər'evə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'njuː] ,

One	thing	only	remains	:	longing	,	longing	,	insatiable	longing	,	forever	springing	up	anew	,
一	事物	仅有的	遗迹	:	渴望	,	渴望	,	贪得无厌	渴望	,	永远	弹簧	向上	重新	,

['paɪnɪŋ][ænd; ənd] [θəːst] .

pining	and	thirsting	.
思念	和	口渴	.

唯有一件事始终未变：渴望，渴望，永无止境的渴望，永远不断涌现，渴望着，渴求着。

[deθ] , [wɪtʃ] [miːnz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] , ['perɪʃɪŋ] , ['nevə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] , [ðeə(r)]['əʊnli] [dɪ'lɪvərəns] .

Death	,	which	means	passing	away	,	perishing	,	never	awakening	,	their	only	deliverance	.
死亡	,	哪个	方法	通过	离开	,	消亡	,	绝不	唤醒	,	他们的	仅有的	解救	.

. . .

: : :

. . .

死亡，意味着逝去、消亡、永不苏醒，是他们唯一的解脱.....

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [deθ] ?

Shall	we	call	it	death	?
将	我们	称呼	它	死亡	?

我们该称之为死亡吗?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['wʌndə(r)] - [wɜːld] [frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən]['aɪvi][ænd; ənd][vaɪn]

Or	is	it	the	hidden	wonder	-	world	from	out	of	which	an	ivy	and	vine
或者	是	它	这	隐	想知道	-	世界	从	出去	的	哪个	一个	常春藤	和	藤

,

,

,

或者，它是隐藏的奇妙世界，从中生长出常春藤和藤蔓?

[ɪn'twaɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [gruː] [ə'pɒn] ['trɪstənz] [ænd; ənd] [aɪsɑldz] [greɪv] , [æz; əz][ðə; ði]['ledʒənd]

entwined	with	each	other	,	grew	upon	Tristan's	and	Isolde's	grave	,	as	the	legend
交织	和	每个	其他	,	生长	之上	特里斯坦的	和	伊索尔德的	严重	,	作为	这	传奇

[telz] [juː 'es] ? ” -

tells	us	?	”	36
讲述	我们	?	”	-

正如传说所说，它们彼此交织，生长在特里斯坦和伊索尔德的坟墓上？”36

[ðə; ði] ['preljuːd] , [ə; eɪ]['maɪnə(r)] , [sɪks] - [eit] , [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['grædʒuəl][ænd; ənd] [lɒŋ] [krə'ʃendəʊ]

The	Prelude	,	A	minor	,	6	-	8	,	makes	a	very	gradual	and	long	crescendo
这	序幕	,	一个	次要的	,	6	-	8	,	制作	一个	非常	逐渐地	和	长的	渐强

[tuː; tə][ə; eɪ] ['maɪti] [fɔː'tɪsɪməʊ] ,

to	a	mighty	fortissimo	,
到	一个	强大的	强音	,

前奏曲，A小调，6-8，逐渐而悠长地渐强，最终达到强劲的强音。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['briːfə(r)] [diːkrɪ'ʃendəʊ] , [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌpiə'nɪsɪməʊ] .

followed **by** **a** **briefer** **decrescendo** **,** **which** **leads** **to** **a** **whispered** **pianissimo** **.**

随后 经过 一个 简报 渐弱 , 哪个 线索 到 一个 低声说道 极弱 .

随后是短暂的渐弱，最后以轻声细语的弱音结束。

[friː] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd]['evə(r)] ['waɪdnɪŋ] [ɪn][skəʊp][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [tuː] [tʃiːf] [θiːmz] :

Free **as** **to** **form** **and** **ever** **widening** **in** **scope** **of** **development** **,** **it** **offers** **two** **chief** **themes** **:**

自由的 作为 到 形式 和 曾经 扩大 在 范围 的 发展 , 它 优惠 二 首席 主题 :

它形式自由，发展范围不断扩大，主要围绕两个主题展开：

[ə; eɪ] [freɪz] , [ˈʌtə] [baɪ][ðə; ði] - ['tʃeləʊz] , [ɪz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['əʊbəʊz] ,

a **phrase** **,** **uttered** **by** **the** **'** **cellos** **,** **is** **united** **to** **another** **,** **given** **to** **the** **oboes** **,**

一个 短语 , 说出 经过 这 - 大提琴 , 是 团结的 到 其他 , 给定 到 这 双簧管 ,

大提琴奏出的一段乐句与双簧管奏出的另一段乐句结合在一起。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [kɔːld] [ðə; ði] “ [lʌv] ['pəʊʃ(ə)n] ” [θiːm] , [ɔː(r)][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] “ ['lɒŋɪŋ] .

to **form** **a** **subject** **called** **the** **“** **Love** **Potion** **”** **theme** **,** **or** **the** **theme** **of** **“** **Longing** **.**

到 形式 一个 主题 称为 这 “ 爱 药水 ” 主题 , 或者 这 主题 的 “ 渴望 .

形成一个名为“爱情灵药”的主题，或者“渴望”的主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦格纳及其音乐剧(Wagner and His Music-Dramas)
第2/2页

” [ə'nʌðə(r)] [θiːm] , [ə'gen] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] - ['tʃeləʊz] , “ ['trɪstənz] [lʌv] [glɑːns] , ” [ɪz]
” Another theme , again announced by the ' cellos , “ Tristan's Love Glance , ” is
” 其他 主题 , 再次 宣布 经过 这 - 大提琴 , “ 特里斯坦的 爱 瞥一眼 , ” 是
['senʃuəs] , ['iːv(ə)n] [və'lʌptʃuəs] [ɪn]['kærəktə(r)] .
sensuous , even voluptuous in character .
感性的 , 甚至 丰满的 在 特点 .

“大提琴再次奏响了另一个主题曲《特里斯坦的爱意凝视》，它充满感性，甚至带有放荡不羁的色彩。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['preljuːd] , [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] “ ['liːbəsˌtoʊt] ” [ɔː(r)] “ [lʌv] - [deθ] , ”
After the Prelude , the orchestra enters into the “ Liebestod ” or “ Love - Death , ”
后 这 序幕 , 这 乐队 进入 进入 这 “ 爱之死 ” 或者 “ 爱 - 死亡 , ”
[ðæt] ['pæʃənət] [fləʊ] [ɒv; əv] ['freɪzɪz] ,
that passionate flow of phrases ,
那 热情的 流动 的 短语 ,

序曲之后，管弦乐队进入“爱之死”或“爱之死”乐章，那是一段充满激情的乐句。

['teɪkən]['məʊstli][frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt] [lʌv] - [dju'et] .
taken mostly from the material in the second act Love - Duet .
已采取 大多 从 这 材料 在 这 第二 行为 爱 - 二重奏 .

主要取材于第二幕爱情二重唱的素材。

[iː'zɔldə] ([ɪn][ðə; ði] ['ɒprə]) [sɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [spŋ] [ɒv; əv] ['sʌblɪmeɪtɪd] [dɪ'zaɪə(r)] .
Isolde (in the opera) sings her song of sublimated desire .
伊索尔德 (在 这 歌剧) 唱歌 她 歌曲 的 升华 欲望 .

歌剧中的伊索尔德唱着她升华欲望的歌。

[frænz] ['lɪst] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] “ ['liːbəsˌtoʊt] ” [tuː; tə] [ðæt]
Franz Liszt is responsible for the application of the term “ Liebestod ” to that
弗朗茨 李斯特 是 负责任的 为了 这 应用 的 这 学期 “ 爱之死 ” 到 那
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli][hæd; həd] [biːn] [nemd] “ - ” [baɪ] ['waːgnə]
part of the music which originally had been named “ Verklärung ” by Wagner
部分 的 这 音乐 哪个 起初 有 到过 命名 “ - ” 经过 瓦格纳
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

弗朗茨·李斯特将“爱之死”一词应用于音乐的这一部分，而瓦格纳本人最初将其命名为“阐释”。

['preljuːd][tuː; tə] “ [daɪ] ['maɪstəˌsɪŋə(r)] [vɒn]['nɜːrnˌbɜːrg] ”
Prelude to “ Die Meistersinger von Nürnberg ”
序幕 到 “ 死 纽伦堡的名歌手 冯 纽伦堡 ”

《纽伦堡名歌手》前奏曲

“ [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][daɪ] ['maɪstəˌsɪŋə(r)] , - , ['θɜːzdeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [eit]
“ The completion of Die Meistersinger , Triebschen , Thursday , October 24 , 1867 , 8
“ 这 完成 的 死 纽伦堡的名歌手 , - , 周四 , 十月 - , - , 8
[ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
o'clock in the evening ,
点钟 在 这 晚上 ,

“《纽伦堡的名歌手》于1867年10月24日星期四晚上8点完成。”

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ” [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'skraɪbd][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [ʃiːt] of37
R . W . ” These words were inscribed on the last sheet of37
拉 . W . ” 这些 字 是 铭文 在 这 最后的 床单 of37

RW” 这句话刻在37的最后一页上。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv]['wɑ:gnərz]['əʊnli][ˌɒpə'rætɪk]['kɒmədi] .

the	manuscript	of	Wagner's	only	operatic	comedy	.
这	手稿	的	瓦格纳的	仅有的	歌剧	喜剧	.

瓦格纳唯一一部歌剧喜剧的手稿。

[ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['twenti] - [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['veri][fɜ:st][drɑ:fts][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n]

This	was	some	twenty	-	two	years	after	the	very	first	drafts	were	drawn
这	曾是	一些	二十	-	二	年	后	这	非常	第一的	草稿	是	绘制

[æt; ət]['mə'ri:əubɑ:d] .

at	Marienbad	.
在	马里恩巴德	.

这距离在马里昂巴德绘制的第一份草案已经过去了大约二十二年。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rest] .

The	doctor	had	ordered	a	complete	rest	.
这	医生	有	订购	一个	完全的	休息	.

医生嘱咐他完全休息。

[bʌt; bət][rest][tu:; tə]['wa:gnə] [ment] [ɒn'wi:] .

But	rest	to	Wagner	meant	ennui	.
但	休息	到	瓦格纳	意思是	厌倦	.

但对瓦格纳来说，休息意味着厌倦。

[pə'hæps] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [hi:; hi] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rest] [waɪl] [kəm'pəʊzɪŋ][ə; eɪ]['laɪtə(r)]

Perhaps	,	he	thought	,	he	might	be	able	to	rest	while	composing	a	lighter
也许	,	他	想法	,	他	可能	是	有能力的	到	休息	尽管	构成	一个	打火机

[wɜ:k] .

work	.
工作	.

他心想，或许他可以一边休息一边创作一部轻松的作品。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [tʊk] [həʊld] .

The	idea	took	hold	.
这	主意	采取	抓住	.

这个想法逐渐深入人心。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔ:t] .

He	gave	it	considerable	thought	.
他	给予	它	大量	想法	.

他对此进行了深入思考。

[hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][ə'baʊt] [si:] [ðɪs] ['eəri] ['pi:sɪz] “ ['ræpɪd][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən]

He	could	just	about	see	this	airy	piece's	“	rapid	circulation	through	the	European
他	可以	只是	关于	看	这	轻盈的	件	“	迅速的	循环	通过	这	欧洲的

['ɒprə] ['haʊzɪz] .

opera	houses	.
歌剧	房屋	.

他几乎可以预见到这首轻快的作品将“迅速在欧洲各大歌剧院上演”。

” [ɪn'di:d] ,

”	Indeed	,
”	的确	,

“的确，

[hi:; hi][dʒʌdʒd] [ðæt] “ ['sʌmθɪŋ] ['θʌrəli] [lait] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ” [mait] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði]

he	judged	that	“	something	thoroughly	light	and	popular	”	might	be	just	the
他	评判	那	“	某物	彻底	光	和	受欢迎的	”	可能	是	只是	这

[θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [feɪm] .

thing	to	make	his	everlasting	fame	.
事物	到	制作	他的	永恒	名声	.

他认为，“一些轻松愉快的流行作品”或许正是让他名垂青史的良方。

[hæns] [zaks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːstəpiːs] .

Hans	Sachs	,	of	course	,	is	the	hero	of	this	masterpiece	.
汉斯	萨克斯	,	的	课程	,	是	这	英雄	的	这	杰作	.

当然，汉斯·萨克斯是这部杰作的英雄。

[ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk]['kærəktə(r)] ,

A	historic	character	,
一个	历史性	特点	,

一位历史人物，

[zaks] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['həʊmspʌn]

Sachs	was	built	by	the	composer	into	something	of	an	ideal	of	homespun
萨克斯	曾是	建造	经过	这	作曲家	进入	某物	的	一个	理想的	的	质朴的

[tʃɑːm] [ænd; ənd][wɪt][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .

charm	and	wit	and	philosophy	.
魅力	和	有	和	哲学	.

作曲家将萨克斯塑造成一个兼具朴实魅力、机智和哲理的理想人物。

[bʌt; bət] ['waːgnə] ['ɔːlsəʊ] ['iːvən] [ə; eɪ][skɔː(r)] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

But	Wagner	also	evened	a	score	with	an	old	enemy	in	his	composition	of
但	瓦格纳	还	甚至	一个	分数	和	一个	老的	敌人	在	他的	作品	的

[ðɪs] [wɜːk] .

this	work	.
这	工作	.

但瓦格纳在创作这部作品时也向他的老对手报了仇。

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['krɪtɪk]['ɛduˌɑːrd] ['hænsˌlɪk] [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði] ['krɒtʃəti] , [pɪ'dæntɪk][ænd; ənd]

The	music	critic	Eduard	Hanslick	appears	as	the	crotchety	,	pedantic	and
这	音乐	评论家	爱德华	汉斯利克	出现	作为	这	古怪的	,	迂腐的	和

[ʌn'prɪnsəpld] [bɛkmɛsɚ] ,

unprincipled	Beckmesser	,
毫无原则的	贝克梅瑟	,

音乐评论家爱德华·汉斯利克饰演脾气古怪、迂腐不堪、毫无原则的贝克梅瑟。

[ðʌs] ['ɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌɪmɔː'tælətɪ] .

thus	earning	for	himself	a	ridiculous	immortality	.
因此	收入	为了	他自己	一个	荒谬的	不朽	.

因此，他获得了荒谬的永生。

[haʊ] ['waːgnə] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['ɒprə] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'setɪŋ] [hɪm][ɪz][hɑːd]

How	Wagner	could	have	written	this	opera	with	all	the	troubles	besetting	him	is	hard
如何	瓦格纳	可以	有	书面	这	歌剧	和	全部	这	麻烦	被包围	他	是	难的

[tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

to	comprehend	.
到	理解	.

很难理解瓦格纳在遭遇种种困境的情况下是如何创作出这部歌剧的。

[jet] [nəʊ][faɪ'nænʃ(ə)l][snɑːrlz] , [də'mestɪk] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ,

Yet	no	financial	snarls	,	domestic	tribulations	,
然而	不	金融的	咆哮	,	国内的	苦难	,

然而，没有财务纠纷，也没有家庭磨难。

[rəʊ'mæntɪk] [ə'tætʃmənts] [ɔː(r)] [wɒt] - [nɒt][kʊd; kəd] [steɪ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [j'iəz] [tuː; tə]

romantic	attachments	or	what	-	not	could	stay	it	even	though	it	took	years	to
浪漫的	附件	或者	什么	-	不是	可以	停留	它	甚至	尽管	它	采取	年	到

[kʌm] [fɔːθ] . -

come	forth	.	38
来	前进	.	-

即使经过多年才显现，浪漫情愫或其他什么因素也可能一直存在。38

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['preljuːd] , ['waːgnə] [hɪm'self][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'næləsɪs] ,

As	for	the	Prelude	,	Wagner	himself	has	written	an	interesting	analysis	,
作为	为了	这	序幕	,	瓦格纳	他自己	有	书面	一个	有趣的	分析	,

[wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [ə'pendɪd] :

which	is	here	appended	:
哪个	是	这里	附加	:

至于序曲，瓦格纳本人曾撰写过一篇有趣的分析文章，附于此处：

“ [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [θiːm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - ['tʃeləʊz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd]

“	The	opening	theme	for	the	'	cellos	has	already	been	heard	in	the	third
“	这	开幕	主题	为了	这	-	大提琴	有	已经	到过	听到	在	这	第三

['strəʊfi] [ɒv; əv] [zaks] - ['kɒblə(r)] - [sɒŋ] [ɪn][ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

strophe	of	Sachs	'	cobbler	-	song	in	Act	II	.
诗节	的	萨克斯	-	皮匠	-	歌曲	在	行为	二	.

“大提琴的开场主题已经在第二幕萨克斯的鞋匠之歌的第三节中出现过。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['bɪtə(r)][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'naʊns]

There	is	expressed	the	bitter	cry	of	the	man	who	has	determined	to	renounce
那里	是	表达	这	苦的	哭	的	这	男人	WHO	有	决定	到	放弃

[hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['hæpinəs] ,

his	personal	happiness	,
他的	个人的	幸福	,

这是决心放弃个人幸福的人发出的痛苦呐喊。

[jet] [huː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] , ['rezəluːt] [ɪk'stɪəriə(r)] .

yet	who	shows	the	world	a	cheerful	,	resolute	exterior	.
然而	WHO	演出	这	世界	一个	快乐	,	坚决	外部的	.

然而，他却向世人展现出乐观、坚定的一面。

[ðæt] ['smʌðə] [kraɪ][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]['iːvə] ,

That	smothered	cry	was	understood	by	Eva	,
那	窒息	哭	曾是	理解	经过	伊娃	,

那声压抑的哭喊，伊娃听懂了。

[ænd; ənd][səʊ] ['diːpli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [pɪəs] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][feɪn] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] ,

and	so	deeply	did	it	pierce	her	heart	that	she	fain	would	fly	away	,
和	所以	深	做过	它	刺穿	她	心	那	她	欣然	会	飞	离开	,

这件事深深刺痛了她的心，她甚至想飞走。

[ɪf] ['əʊnli][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ['tʃɪəf(ə)l] - ['siːmɪŋ] [sɒŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

if	only	to	hear	this	cheerful	-	seeming	song	no	longer	.
如果	仅有的	到	听到	这	快乐	-	似乎	歌曲	不	更长	.

只求不再听到这首看似欢快的歌曲。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ækt][θriː] , [ðɪs] ['məʊtɪv][ɪz] [pleɪd] [ə'ləʊn][baɪ][ðə; ði] - ['tʃeləʊz] ,

Now	,	in	the	Introduction	to	Act	III	,	this	motive	is	played	alone	by	the	'	cellos	,
现在	,	在	这	介绍	到	行为	三、	,	这	动机	是	玩	独自的	经过	这	-	大提琴	,

现在，在第三幕的引子部分，这个主题由大提琴单独演奏。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [strɪŋz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] [ə'weɪ] [ɪn][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]

and	developed	in	the	other	strings	till	it	dies	away	in	resignation	;	but
和	发达	在	这	其他	字符串	直到	它	死亡	离开	在	辞职	;	但

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ,

forthwith	,
立即	,

并在其他琴弦上逐渐发展，直至最终消逝；但随即，

[ænd; ənd][æz; əz][frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

and	as	from	out	the	distance	,
和	作为	从	出去	这	距离	,

而从远处看，

[ðə; ði] [hɔ:nz] [ɪn'təʊn] [ðə; ði] ['sɒləm] [sɒŋ] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hæns] [zaks] ['gri:tɪd] ['lu:θə(r)][ænd; ənd]

the	horns	intone	the	solemn	song	wherewith	Hans	Sachs	greeted	Luther	and
这	角	吟诵	这	庄严	歌曲	以及	汉斯	萨克斯	问候	路德	和

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,

the	Reformation	,
这	宗教改革	,

号角奏响了庄严的歌曲，汉斯·萨克斯曾用这首歌来迎接路德和宗教改革。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['pəʊɪt] [sʌtʃ] [ɪn'kɒmprəbl] [ˌpɒpju'lærəti] .

which	had	won	the	poet	such	incomparable	popularity	.
哪个	有	韩元	这	诗人	这样的	无与伦比	人气	.

正是这些作品为诗人赢得了无与伦比的声望。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['strəʊfi] [ðə; ði] [strɪŋz] [ə'gen] [teɪk] ['sɪŋg(ə)l] ['freɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:blərz] [sɒŋ] ,

After	the	first	strophe	the	strings	again	take	single	phrases	of	the	cobbler's	song	,
后	这	第一的	诗节	这	字符串	再次	拿	单身的	短语	的	这	鞋匠的	歌曲	,

第一节结束后，弦乐部分再次演奏鞋匠歌谣中的单个乐句。

['veri] ['sɒftli] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sləʊə] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][mæn][wɜ:(r); wə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz]

very	softly	and	much	slower	,	as	though	the	man	were	turning	his	gaze
非常	轻轻	和	很多	慢点	,	作为	尽管	这	男人	是	转弯	他的	目光

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hændiwɜ:k] ['hevənwədz] ,

from	his	handiwork	heavenwards	,
从	他的	手工制品	向天	,

动作非常轻柔缓慢，仿佛那人正将目光从自己的作品上移开，仰望苍穹。

[ænd; ənd] [lɒst] [ɪn]['tendə(r)] [mj'u:sɪŋz] .

and	lost	in	tender	musings	.
和	丢失的	在	投标	沉思	.

沉浸在温柔的思绪中。

[ðen] , [wɪð] [ɪn'kri:st] [sə'nɒrəti] , [ðə; ði] [hɔ:nz] [pə'sju:] [ðə; ði] ['ma:stəz] [hɪm] , [wɪð] [wɪtʃ] [hæns]

Then	,	with	increased	sonority	,	the	horns	pursue	the	master's	hymn	,	with	which	Hans
然后	,	和	增加	音响	,	这	角	追求	这	硕士学位	圣歌	,	和	哪个	汉斯

[zaks] ,

Sachs	,
萨克斯	,

然后，号角声越来越洪亮，继续演奏着大师的赞歌，汉斯·萨克斯也参与其中。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ækt] , [ɪz] ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɒv; əv]['njuərəmbə:g] .

at	the	end	of	the	act	,	is	greeted	by	the	populace	of	Nuremberg	.
在	这	结尾	的	这	行为	,	是	问候	经过	这	民众	的	纽伦堡	.

演出结束后，他受到了纽伦堡民众的热烈欢迎。

[nekst] [ˌri:ə'piə] [ðə; ði] [strɪŋz] - [fɜ:st] ['məʊtɪv] , -

Next	reappears	the	strings	'	first	motive	,	39
下一个	再次出现	这	字符串	-	第一的	动机	,	-

接下来再次出现弦乐的第一个动机，39

[wɪð] ['grændiəʊs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['di:pli] - [stɜ:d] [səʊl] ; [kɑ:m, kɑ:lm]

with	grandiose	expression	of	the	anguish	of	a	deeply	-	stirred	soul	;	calmed
和	宏伟的	表达	的	这	痛苦	的	一个	深	-	搅拌	灵魂	;	平静下来

[ænd; ənd] [ə'lei] ,

and	allayed	,
和	缓解	,

以夸张的表情表达内心深处的痛苦；平静下来，得到缓解。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'tein] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sə'renəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blest] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

it	attains	the	utmost	serenity	of	a	blest	and	peaceful	resignation	.
它	达到	这	极致	宁静	的	一个	祝福	和	和平	辞职	.

它达到了一种极致的宁静，一种幸福而平和的顺从。

" [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [daɪ] ['maɪstə,sɪŋə(r)] [di:lz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒŋ] ['kɒntest] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [held] [ɪn]

"	The	plot	of	Die	Meistersinger	deals	with	a	song	contest	which	is	to	be	held	in
"	这	阴谋	的	死	纽伦堡的名歌手	交易	和	一个	歌曲	竞赛	哪个	是	到	是	握住	在

['njuərəmbə:g] [ɒn] [,es 'ti:] . [dʒɒnz] [deɪ] .

Nuremberg	on	St	.	John's	Day	.
纽伦堡	在	英石	.	约翰的	天	.

《纽伦堡的名歌手》的剧情讲述的是圣约翰节在纽伦堡举行的一场歌唱比赛。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[ðeə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hænsəm] [praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [,aɪ 'ti:] [ɪz]

there	is	to	be	a	handsome	prize	for	the	winner	and	in	this	case	it	is
那里	是	到	是	一个	英俊的	奖	为了	这	优胜者	和	在	这	案件	它	是

[ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['i:və] ,

the	hand	of	Eva	,
这	手	的	伊娃	,

获胜者将获得一份丰厚的奖品，而在这个例子中，奖品就是赢得伊娃的芳心。

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [vaɪt] [pɑ:gnɘ] .

daughter	of	the	goldsmith	Veit	Pogner	.
女儿	的	这	金匠	维特	波格纳	.

金匠维特·波格纳的女儿。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] , ['wɑ:ltə(r)] [vɒn] [stoʊlzɪŋ] , [hæz; həz] [si:n] ['i:və] ['mi:nwaɪl] ,

A	young	knight	,	Walther	von	Stolzing	,	has	seen	Eva	meanwhile	,
一个	年轻的	骑士	,	瓦尔特	冯	斯托尔辛	,	有	已见	伊娃	同时	,

与此同时，一位名叫瓦尔特·冯·斯托尔辛的年轻骑士看到了伊娃。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	he	has	fallen	in	love	with	her	.
和	他	有	倒下	在	爱	和	她	.

他爱上了她。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪkəbl] [jʌŋ] [mæn] , [hi:; hi] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði]

Because	he	is	a	likeable	young	man	,	he	is	given	permission	to	enter	the
因为	他	是	一个	讨人喜欢	年轻的	男人	,	他	是	给定	允许	到	进入	这

['kɒntest] .

contest	.
竞赛	.

因为他是一个讨人喜欢的年轻人，所以他被允许参加比赛。

[ə'nʌðə(r)] [kən'testənt] [ɪz] [bɛkmɛsɘ] , [ðə; ði] [taʊn] [klɑ:k] , [hu:] [ə'tempts] [tu:; tə] [brɪŋ] ['wɑ:ltə(r)]

Another	contestant	is	Beckmesser	,	the	town	clerk	,	who	attempts	to	bring	Walther
其他	选手	是	贝克梅瑟	,	这	镇	职员	,	WHO	尝试	到	带来	瓦尔特

[tu:; tə] ['ru:ɪn] .

to	ruin	.
到	废墟	.

另一位参赛者是镇书记员贝克梅瑟，他试图让瓦尔特破产。

[haʊ'evə(r)] , ['wɑ:ltə(r)] [ænd; ənd] ['i:və] [hæv; həv] [kən'fest] [ðeə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [hæns]

However	,	Walther	and	Eva	have	confessed	their	love	for	each	other	to	Hans
然而	,	瓦尔特	和	伊娃	有	坦白	他们的	爱	为了	每个	其他	到	汉斯

[zaks] ,

Sachs	,
萨克斯	,

然而，瓦尔特和伊娃已经向汉斯·萨克斯坦白了他们彼此的爱意。

[ə; eɪ]['kɒblə(r)] , [huː] ['hæpənz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['iːvə] .

a	cobbler	,	who	happens	also	to	be	in	love	with	Eva	.
一个	皮匠	,	WHO	发生	还	到	是	在	爱	和	伊娃	.

一个鞋匠，碰巧也爱上了伊娃。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['sækrɪfaɪs] ,

But	he	makes	the	supreme	sacrifice	,
但	他	制作	这	最高	牺牲	,

但他做出了最高的牺牲。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][meɪd] [wɪl] [biː; bi][dɪ'lɪriəsli; dɪ'lɪəriəsli]

rejoicing	at	the	same	time	in	the	knowledge	that	the	maid	will	be	deliriously
欢欣鼓舞	在	这	相同的	时间	在	这	知识	那	这	女佣	将要	是	神志不清地

['hæpi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [naɪt] .

happy	with	her	young	knight	.
快乐的	和	她	年轻的	骑士	.

与此同时，她也为女仆会和她的年轻骑士在一起而欣喜若狂而感到高兴。

[hiː; hi] [helps] [ðeə(r)] [kɔːz] [ə'lɒŋ] ,

He	helps	their	cause	along	,
他	帮助	他们的	原因	沿着	,

他为他们的事业提供了帮助，

['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] ['wɑːltə(r)][hæz; həz] [hɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

writing	down	the	notes	of	a	song	Walther	has	heard	in	a	dream	.
写作	向下	这	笔记	的	一个	歌曲	瓦尔特	有	听到	在	一个	梦	.

记下瓦尔特在梦中听到的一首歌的音符。

[æt; ət][ðə; ði]['kɒntest] [bɛkmɛsɜ] [traɪz][tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] [seɪm] [sɒŋ] , ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz]

At	the	contest	Beckmesser	tries	to	sing	that	same	song	,	offering	it	as	his
在	这	竞赛	贝克梅瑟	尝试	到	唱歌	那	相同的	歌曲	,	提供	它	作为	他的

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

在比赛中，贝克梅瑟试图演唱同一首歌，并将其作为自己的作品提交。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['rɔːkəs] ['efəts] [meɪk] [hɪm][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .

but	his	raucous	efforts	make	him	the	laughing	stock	of	the	affair	.
但	他的	沙哑	努力	制作	他	这	笑	库存	的	这	事务	.

但他喧闹的努力却让他成了这件事的笑柄。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɔːlθərz] [sɒŋ] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] [ðə; ði][best][ænd; ənd][hiː; hi][wɪnz][hɪz; ɪz]['iːvə] . -

Of	course	,	Walther's	song	is	adjudged	the	best	and	he	wins	his	Eva	.	40	-
的	课程	,	瓦尔特的	歌曲	是	判决	这	最好的	和	他	胜利	他的	伊娃	.		

当然，瓦尔特的歌被评为最佳，他赢得了他的伊娃奖。40

['eksəːpt] [frɒm; frəm] “ [daɪ] ['maɪstəˌsɪŋə(r)]

Excerpts	from	“	Die	Meistersinger
摘录	从	“	死	纽伦堡的名歌手

摘自《名歌手》

” ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnsət] [hɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['eksəːpt] [frɒm; frəm][daɪ]

”	Often	heard	in	the	concert	hall	are	several	other	excerpts	from	Die
”	经常	听到	在	这	音乐会	大厅	是	一些	其他	摘录	从	死

['maɪstəˌsɪŋə(r)] .

Meistersinger	.
纽伦堡的名歌手	.

“在音乐厅里经常能听到《纽伦堡的名歌手》中的其他几个选段。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldz] , [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] , [ðə; ði]

These	include	the	Procession	of	the	Guilds	,	the	Dance	of	the	Apprentices	,	the
这些	包括	这	游行	的	这	行会	,	这	舞蹈	的	这	学徒	,	这

[prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] ,

Procession	of	the	Masters	,
游行	的	这	大师	,

其中包括行会游行、学徒舞蹈、师傅游行等。

[ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [zaks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'nɑːli] .

the	Homage	to	Sachs	,	and	the	Finale	.
这	尊敬	到	萨克斯	,	和	这	终曲	.

向萨克斯致敬，以及终曲。

['prelјuːd] , [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [siːn] [ænd; ənd] [greɪl] [siːn] [frɒm; frəm][ækt][wʌn][ɒv; əv] “ ['pɑːsi,fɔl]

Prelude	,	Transformation	Scene	and	Grail	Scene	from	Act	1	of	“	Parsifal
序幕	,	转型	场景	和	圣杯	场景	从	行为	1	的	“	帕西法尔

《帕西法尔》第一幕序曲、变身场景和圣杯场景

” [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ɔːl][ɒv; əv] ['trɪstən] ,

”	Most	of	the	Ring	,	all	of	Tristan	,
”	最多	的	这	戒指	,	全部	的	特里斯坦	,

“大部分戒指，整个特里斯坦，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][daɪ] ['maɪstəˌsɪŋə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['waːgnə]

and	a	considerable	portion	of	Die	Meistersinger	had	been	written	by	Wagner
和	一个	大量	部分	的	死	纽伦堡的名歌手	有	到过	书面	经过	瓦格纳

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] “ [kɑːnsəkreɪʃənəl] ['festɪvl; 'festəvəl][steɪdʒ] [pleɪ] ,

before	he	started	actual	work	on	the	“	consecrational	festival	stage	play	,
前	他	开始	实际的	工作	在	这	“	奉献	节日	阶段	玩	,

《纽伦堡的名歌手》的大部分内容是瓦格纳在真正开始创作这部“奉献性的节日舞台剧”之前就写好的。

” ['pɑːsi,fɔl] , [ɪn] - .

”	Parsifal	,	in	1865	.
”	帕西法尔	,	在	-	.

《帕西法尔》，1865年。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][fɜːst] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'bretəʊ][ɪn] ['ɔːgəst] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,

He	made	a	first	outline	of	the	libretto	in	August	of	that	year	,
他	制成	一个	第一的	大纲	的	这	唱词	在	八月	的	那	年	,

同年八月，他完成了歌剧剧本的初稿。

[sʌm; səm] [tuː] ['dekeɪdz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pɑːsi,fɔl]['pəʊɪm]

some	two	decades	after	he	had	become	acquainted	with	the	Parsifal	poem
一些	二	几十年	后	他	有	变得	熟人	和	这	帕西法尔	诗

[ɒv; əv] ['wʊlfrəm] [vɒn] ['ɛʃənbɑːk] ,

of	Wolfram	von	Eschenbach	,
的	钨	冯	埃申巴赫	,

大约二十年后，他接触到了沃尔夫拉姆·冯·埃申巴赫的诗歌《帕西法尔》。

[ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋə] .

the	Minnesinger	.
这	明尼辛格	.

吟游诗人。

[nɒt] [tɪl] - , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][ðə; ði][tekst] [ə'teɪn] [ɪts]['faɪn(ə)l] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Not	till	1877	,	however	,	did	the	text	attain	its	final	shape	,	and	it	was
不是	直到	-	,	然而	,	做过	这	文本	达到	它是	最终的	形状	,	和	它	曾是

['pʌblɪʃt] [ɪn][dɪ'sembə(r)] .

published	in	December	.
已发布	在	十二月	.

然而，直到 1877 年，该文本才最终定稿，并于 12 月出版。

['sʌmtaɪm] ['priːviəsli] ['waːgnə] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk]

Sometime	**previously**	**Wagner**	**had**	**turned**	**to**	**the**	**task**	**of**	**composing**	**the**	**music**
有时	之前	瓦格纳	有	转向	到	这	任务	的	构成	这	音乐

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - .

and	**completed**	**it**	**in**	**1879**	**.**
和	完全的	它	在	-	.

此前不久，瓦格纳开始着手创作这部音乐，并于 1879 年完成了它。

[ðə; ði] [ˌɔːkɪ'streɪʃn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn]['dʒænjuəri] - .

The	**orchestration**	**was**	**finished**	**in**	**January**	**1882**	**.**
这	管弦乐	曾是	完成的	在	一月	-	.

该作品的编曲于 1882 年 1 月完成。

[ðə; ði] ['ɒprə] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [æt; ət] [baɪ'rɔɪt] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .

The	**opera**	**was**	**given**	**for**	**the**	**first**	**time**	**at**	**Bayreuth**	**on**	**July**	**26**	**,**	**1882**	**.**
这	歌剧	曾是	给定	为了	这	第一的	时间	在	拜罗伊特	在	七月	-	,	-	.

该歌剧于 1882 年 7 月 26 日在拜罗伊特首演。

[ðə; ði]['prelјuːd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][dɪ'sembə(r)] - , [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪts] [prɪ'mɪr] [pə'fɔːməns]

The	**Prelude**	**,**	**written**	**in**	**December**	**1878**	**,**	**had**	**been**	**given**	**its**	**première**	**performance**
这	序幕	,	书面	在	十二月	-	,	有	到过	给定	它是	首映	表现

[æt; ət] ['wɑːgnərz] [haʊs] ,

at	**Wagner's**	**house**	**,**
在	瓦格纳的	房子	,

这部创作于1878年12月的序曲，在瓦格纳的家中进行了首演。

['wɑːnˌfriːd] , [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , [wɪð] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,

Wahnfried	**,**	**on**	**Christmas**	**Day**	**,**	**with**	**the**	**composer**	**conducting**	**for**	**the**	**occasion**	**,**
瓦恩弗里德	,	在	圣诞节	天	,	和	这	作曲家	进行	为了	这	场合	,

[hɪz; ɪz][waɪf] ['kɑːzɪməz] ['bɜːθdeɪ] .

his	**wife**	**Cosima's**	**birthday**	**.**
他的	妻子	科西玛的	生日	.

圣诞节当天，瓦恩弗里德与作曲家一起指挥演出，同时也是他妻子科西玛的生日。

['waːgnə] [wɪð] [frænz] ['lɪst] [ænd; ənd] [lɪsts] ['dɔːtə(r)] , ['kɑːzɪmə] , [eks] - [waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʌktə(r)]

Wagner	**with**	**Franz**	**Liszt**	**and**	**Liszt's**	**daughter**	**,**	**Cosima**	**,**	**ex**	**-**	**wife**	**of**	**the**	**conductor**
瓦格纳	和	弗朗茨	李斯特	和	李斯特的	女儿	,	科西玛	,	前任	-	妻子	的	这	导体

[hæns][vɒn] ['byːloʊ] ,

Hans	**von**	**Bülow**	**,**
汉斯	冯	比洛	,

瓦格纳与弗朗茨·李斯特以及李斯特的女儿科西玛（指挥家汉斯·冯·彪罗的前妻）

[huːm] ['waːgnə] ['mærid] [ɪn] - .

whom	**Wagner**	**married**	**in**	**1870**	**.**
谁	瓦格纳	已婚	在	-	.

瓦格纳于 1870 年与她结婚。

[ðə; ði] ['waːgnə] ['vɪlə] , ['wɑːnˌfriːd] , [æt; ət] [baɪ'rɔɪt] , [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːg'nɪəriən] ['festɪvlz] .

The	**Wagner**	**villa**	**,**	**Wahnfried**	**,**	**at**	**Bayreuth**	**,**	**scene**	**of**	**the**	**Wagnerian**	**Festivals**	**.**
这	瓦格纳	别墅	,	瓦恩弗里德	,	在	拜罗伊特	,	场景	的	这	瓦格纳式	节日	.

瓦格纳别墅，瓦恩弗里德，位于拜罗伊特，是瓦格纳音乐节的举办地。

['pʌblɪʃərz] ['fəʊtəʊ] Service41

Publisher's	**Photo**	**Service41**
出版商的	照片	Service41

出版商图片服务41

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['pɑ:si,fɔl][hæz; həz] [ðʌs] [bi:n] [ɪk'sprest] : “ [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ['kʌmɪŋ]
The ethical essence of Parsifal has thus been expressed : “ Enlightenment coming
这 伦理道德 本质 的 帕西法尔 有 因此 到过 表达 : “ 启示 未来
[θru:] ['kɒnʃəs] ['pɪti] [brɪŋz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
through conscious pity brings salvation .
通过 有意识的 遗憾 带来 救恩 .

帕西法尔的伦理精髓由此表达出来：“通过有意识的怜悯而获得的启蒙带来救赎。”

” ['wa:gnə] , [hu:z] ['ɜ:lɪə(r)] ['mju:zɪk] - [dɹ'ɑ:məz] [i:tʃ] [rɪ'vɒlvd] [ə'baʊt][sʌm; səm] [i'deɪ]['fi:ks][ɒv; əv]
” Wagner , whose earlier music - dramas each revolved about some idée fixe of
” 瓦格纳 , 谁 早些时候 音乐 - 电视剧 每个 旋转 关于 一些 想法 修复 的
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɔ:(r)]['mɒrəl] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] ,
philosophical or moral implication ,
哲学 或者 道德 含义 ,

“瓦格纳早期的音乐剧都围绕着某种具有哲学或道德内涵的固定观念展开，

[brɔ:t] [tu:; tə]['pɑ:si,fɔl] , [bɪ'saɪdz] , [rɪ'lɪdʒəs] ['elɪmənts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][twɪn] ['sɔ:sɪz]
brought to Parsifal , besides , religious elements derived from the twin sources
带来 到 帕西法尔 , 除了 , 宗教 元素 衍生的 从 这 双 来源
[ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['bʊdɪzəm] .
of Christian doctrine and Buddhism .
的 基督教 教义 和 佛教 .

此外，《帕西法尔》还融入了源自基督教教义和佛教的宗教元素。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [sketʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
Some years before he had done the sketch for a play on the subject
一些 年 前 他 有 完毕 这 草图 为了 一个 玩 在 这 主题
[ɒv; əv]['dʒi:zəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ,
of Jesus of Nazareth ,
的 耶稣 的 拿撒勒 ,

几年前，他曾为一部以拿撒勒人耶稣为题材的戏剧画过草图。

[ænd; ənd] , [ˌpærən'θetɪkli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [raɪt]
and , parenthetically , it is quite likely that he had no intention to write
和 , （括号内） , 它 是 相当 可能 那 他 有 不 意图 到 写
['mju:zɪk][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
music for it .
音乐 为了 它 .

顺便提一下，他很可能并没有打算为这部电影谱曲。

[ˌnevəðə'les] , [hɪə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði][kəm'poʊzərz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɜ:dʒ] , ['mɪŋgld] [wɪð] ['ʌðə(r)]['æspekts]
Nevertheless , here is shown the composer's religious urge , mingled with other aspects
尽管如此 , 这里 是 所示 这 作曲家的 宗教 敦促 , 混合 和 其他 方面
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [bent] .
of his creative bent .
的 他的 有创造力的 弯曲 .

然而，这里展现了作曲家的宗教情怀，并将其与其他创作倾向融合在一起。

[hi:; hi] [sez] , “ [aɪ][wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
He says , “ I was burning to write something that should take the message
他 说道 , “ 我 曾是 燃烧 到 写 某物 那 应该 拿 这 信息
[ɒv; əv][maɪ] ['tɔ:tʃəd] [breɪn] ,
of my tortured brain ,
的 我的 受折磨 脑 ,

他说：“我渴望写些东西来传达我饱受折磨的内心想法。”

[ænd; ənd] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]['prez(ə)nt][laɪf] .
and speak in a fashion to be understood by present life .
和 说话 在 一个 时尚 到 是 理解 经过 展示 生活 .

并且要用现代人能够理解的方式说话。

[dʒʌst][æz; əz] [wɪð] [maɪ] ['zɪkfrit] ,
Just **as** **with** **my** **Siegfried** **,**
只是 作为 和 我的 齐格弗里德 ,

就像我的齐格弗里德一样，

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][hæd; həd] [bɔːn] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]
the **force** **of** **my** **desire** **had** **borne** **me** **to** **the** **fount** **of** **the** **Eternal**
这 力量 的 我的 欲望 有 出生 我 到 这 喷泉 的 这 永恒
['hjuːmən] :
Human **:**
人类 :

我强烈的欲望将我带到了永恒人类的源泉：

[səʊ] [naʊ] , [wen] [ai] [faʊnd] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ]['mɒd(ə)n][laɪf][frɒm; frəm][ɔːl] [ə'piːzmənt] ,
so **now** **,** **when** **I** **found** **this** **desire** **cut** **off** **by** **modern** **life** **from** **all** **appeasement** **,**
所以 现在 , 什么时候 我 成立 这 欲望 切 离开 经过 现代的 生活 从 全部 绥靖政策 ,

所以现在，当我发现这种渴望被现代生活彻底剥夺，无法得到任何安抚时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'freʃ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [rɪ'dempʃn] [leɪ] [ɪn] [flaɪt] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðɪs] [laɪf] ,
and **saw** **afresh** **that** **the** **sole** **redemption** **lay** **in** **flight** **from** **out** **this** **life** **,**
和 锯 重新 那 这 唯一 赎回 躺 在 航班 从 出去 这 生活 ,

他再次意识到，唯一的救赎在于逃离此生。

['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ɪts] [kleɪmz] [ɒn][ˌem 'iː][baɪ][self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , -
casting **off** **its** **claims** **on** **me** **by** **self** **-** **destruction** **,** **42**
铸件 离开 它是 索赔 在 我 经过 自己 - 破坏 , -

通过自我毁灭来摆脱它对我的束缚，42

[dɪd][ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] ['evri] ['mɒd(ə)n] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] —
did **I** **come** **to** **the** **fount** **of** **every** **modern** **rendering** **of** **such** **a** **situation** **—**
做过 我 来 到 这 喷泉 的 每一个 现代的 渲染 的 这样的 一个 情况 —
['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ,
Jesus **of** **Nazareth** **,**
耶稣 的 拿撒勒 ,

我是否找到了所有现代对这种情况的诠释的源头——拿撒勒人耶稣？

[ðə; ði][mæn] .
the **Man** **.**
这 男人 .

男人。

" ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] ['waːgnə] ['drɑːftɪd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['taɪtld] [daɪ] ['siːgər] ([ðə; ði]
" **During** **that** **period** **Wagner** **drafted** **another** **play** **,** **which** **he** **titled** **Die** **Seger** **(** **The**
" 期间 那 时期 瓦格纳 起草 其他 玩 , 哪个 他 标题 死 塞格尔 (这
['viktə]) ,
Victors **)** **,**
胜利者) ,

"在那段时间里，瓦格纳创作了另一部戏剧，并将其命名为《胜利者》（Die Seger）。

[wʌn][ɒv; əv] [buˈdistik] ['ɪmpɔːt] , [huːz] ['stɔːri] ['sentəz] [ɒn][ðə; ði]['dɪktəm] [ðæt] ['prɑːkrɪtiː] , [ðə; ði]
one **of** **Buddhistic** **import** **,** **whose** **story** **centers** **on** **the** **dictum** **that** **Prakriti** **,** **the**
一 的 佛教 进口 , 谁 故事 中心 在 这 格言 那 自然 , 这
['hɪərəʊ] ,
hero **,**
英雄 ,

一部具有佛教意义的作品，其故事围绕着这样一个格言展开：普拉克里蒂（Prakriti），即英雄，

[meɪ] [nɒt] [bɪ'kʌm] [wʌn] [wɪð] [ə'mændə] , [ðə; ði] ['herəʊɪn] , [ən'les] [hiː; hi] “ [ʃer] [ðə; ði] ['lætərz] [vaʊ]

may	not	become	one	with	Amanda	,	the	heroine	,	unless	he	“	shares	the	latter's	vow
可能	不是	变得	一	和	阿曼达	,	这	女英雄	,	除非	他	“	分享	这	后者的	发誓

[ɒv; əv] ['tʃæstəti] .

of	chastity	.
的	贞洁	.

除非他“与女主角阿曼达一样发誓守贞”，否则他可能无法与阿曼达融为一体。

” [ɪn] [ðiːz] [tuː] [wɜːks] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [təʊnz] [ɒv; əv] [θɔːt] ['ɔːlsəʊ]

”	In	these	two	works	may	be	found	qualities	and	tones	of	thought	also
”	在	这些	二	作品	可能	是	成立	品质	和	音调	的	想法	还

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] ['pɑːsi,fɔl] .

incorporated	in	Parsifal	.
公司	在	帕西法尔	.

“在这两部作品中，我们可以发现《帕西法尔》中也融入了某些特质和思想基调。

[ðə; ði] [ləʊ'kɑːl] [ɒv; əv] ['pɑːsi,fɔl] [ɪz] - [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌpɪrə'niːz] .

The	locale	of	Parsifal	is	Montsalvat	in	the	Spanish	Pyrenees	.
这	本地化	的	帕西法尔	是	-	在	这	西班牙语	比利牛斯山脉	.

《帕西法尔》的故事发生在西班牙比利牛斯山脉的蒙萨尔瓦特。

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [greɪl] [ɪz] ['tenənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [naɪts] ,

The	castle	of	the	Holy	Grail	is	tenanted	by	a	company	of	Knights	,
这	城堡	的	这	圣	圣杯	是	已出租	经过	一个	公司	的	骑士	,

圣杯城堡由一群骑士居住。

['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪə(r)] [wɪtʃ] [pɪəst] ['dʒiːzəs] - [saɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] ,

guardians	of	the	Spear	which	pierced	Jesus	'	side	as	He	hung	on	the	Cross	,
守护者	的	这	矛	哪个	穿孔	耶稣	-	边	作为	他	悬挂	在	这	叉	,

守护那根刺穿耶稣肋旁的长矛的卫士们，当时耶稣正被钉在十字架上。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [hiː; hi] [dræŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd]

and	of	the	Cup	He	drank	from	the	Last	Supper	and	which	received
和	的	这	杯子	他	喝	从	这	最后的	晚餐	和	哪个	已收到

[hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɪə(r)] - [wuːnd] .

His	precious	blood	from	the	Spear	-	wound	.
他的	宝贵的	血	从	这	矛	-	伤口	.

以及祂在最后的晚餐上喝过的那只杯子，那只杯子盛满了祂被长矛刺穿的宝血。

[ðɪs] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [naɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪl] [rɪ'fjuːzɪz] ['membəʃɪp] [tuː; tə] [ɔːl] , [seɪv] [ðə; ði]

This	brotherhood	of	Knights	of	the	Grail	refuses	membership	to	all	,	save	the
这	兄弟情	的	骑士	的	这	圣杯	拒绝	会员资格	到	全部	,	节省	这

[pjʊə(r)] [ɪn] [hɑːt] ,

pure	in	heart	,
纯的	在	心	,

圣杯骑士团只接纳心地纯洁之人加入。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ['duːɪŋ] [gʊd] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [p'aʊəz] ['gɪv(ə)n]

and	the	Knights	go	about	the	world	doing	good	through	the	high	powers	given
和	这	骑士	去	关于	这	世界	正在做	好的	通过	这	高的	权力	给定

[ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [greɪl] .

them	by	the	Grail	.
他们	经过	这	圣杯	.

骑士们凭借圣杯赋予他们的强大力量，在世间行善。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [naɪt] , ['klɪŋsɔːr] , ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] ,

A	certain	other	knight	,	Klingsor	,	sinful	and	scheming	,
一个	肯定	其他	骑士	,	克林索尔	,	罪恶的	和	心计	,

还有一位名叫克林索尔的骑士，他罪恶滔天，诡计多端。

[ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [dɪ'naɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

enraged	against	the	Knights	for	having	been	denied	admission	to	the
愤怒	反对	这	骑士	为了	拥有	到过	否认	入学	到	这

['brʌðəhʊd] , [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['gɑ:d(ə)n] ,

Brotherhood	,	has	built	a	magic	garden	,
兄弟情	,	有	建造	一个	魔法	花园	,

由于被拒绝加入兄弟会，他怒不可遏，建造了一座魔法花园。

[hu:z] ['meni] [tʃɑ:ms] [hæv; həv] [pru:vd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tempt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:kə] -

whose	many	charms	have	proved	strong	enough	to	tempt	several	of	the	weaker	-
谁	许多	魅力	有	已证实	强的	足够的	到	诱惑	一些	的	这	较弱	-

['wɪld] [naɪts] .

willed	Knights	.
意志	骑士	.

她的诸多魅力足以诱惑一些意志薄弱的骑士。

[ɑ:m'fɔ:təs] , [kɪŋ] of43

Amfortas	,	king	of43
阿姆福塔斯	,	国王	of43

阿姆福塔斯，43 国王

[ðə; ði] [greɪl] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] .

the	Grail	,	is	one	of	these	.
这	圣杯	,	是	一	的	这些	.

圣杯就是其中之一。

[hi:; hi][hæz; həz]['fɔ:lən]['vɪktɪm][tu:; tə][ðə; ði][waɪlz][ɒv; əv] ['kʊndri] , [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['klɪŋsɔ:r] .

He	has	fallen	victim	to	the	wiles	of	Kundry	,	a	creature	of	Klingsor	.
他	有	倒下	受害者	到	这	诡计	的	昆德里	,	一个	生物	的	克林索尔	.

他中了克林索尔的造物昆德里的诡计。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [si:zd] [ðə; ði][spɪə(r)][frɒm; frəm] [ɑ:m'fɔ:təs] [ænd; ənd][hæz; həz][hju:'mɪlieɪtɪd][hɪm]

The	latter	has	seized	the	Spear	from	Amfortas	and	has	humiliated	him
这	后者	有	查获	这	矛	从	阿姆福塔斯	和	有	受辱	他

['fɜ:ðə(r)] [baɪ] ['wu:ndɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

further	by	wounding	him	with	it	.
更远	经过	受伤	他	和	它	.

后者从安福塔斯手中夺过长矛，并用长矛刺伤了他，进一步羞辱了他。

[ðə; ði] [wu:nd] [meɪ] [bi:; bi] [kjʊəd] ['əʊnli][baɪ] ['bi:ɪŋ] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)] [held]

The	wound	may	be	cured	only	by	being	touched	with	the	point	of	the	Spear	held
这	伤口	可能	是	治愈	仅有的	经过	存在	感动	和	这	观点	的	这	矛	握住

[baɪ][ə; eɪ] ['gaɪlləs] [fu:l] ,

by	a	Guileless	Fool	,
经过	一个	朴实	傻子	,

只有用一个天真无邪的傻瓜手中的长矛尖触碰伤口，才能治愈它。

[ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ɔ:l] [temp'teɪʃ(ə)n] .

a	youth	who	can	withstand	all	temptation	.
一个	青年	WHO	能	经受	全部	诱惑	.

能够抵御一切诱惑的年轻人。

[ðɪs] [ju:θ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪz] ['pɑ:si,fɔl] ,

This	youth	,	of	course	,	is	Parsifal	,
这	青年	,	的	课程	,	是	帕西法尔	,

这位青年当然就是帕西法尔。

[ə; eɪ] ['fɒrɪst] [læd] [huː] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [θruː] ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ][swɒn]['seɪkrɪd][tuː; tə]

a	forest	lad	who	enters	into	the	picture	through	having	killed	a	swan	sacred	to
一个	森林	小伙子	WHO	进入	进入	这	图片	通过	拥有	被杀	一个	天鹅	神圣	到

[ðə; ði] [greɪl] .

the	Grail	.
这	圣杯	.

一个森林少年因杀死了圣杯的圣天鹅而进入故事。

['pɑːsi,fɔl][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['rɪtʃʊəlz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][lɪ'bretəʊ] ; ['neɪmli] ,

Parsifal	is	made	to	go	through	the	rituals	prescribed	by	the	libretto	;	namely	,
帕西法尔	是	制成	到	去	通过	这	仪式	规定	经过	这	唱词	;	即	,

帕西法尔被迫按照剧本规定的仪式进行表演；也就是说，

[hiː; hi][ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːkərɪst] [ɔː(r)][ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] [wɪ'ðaʊt]

he	is	present	at	the	ceremony	of	the	Eucharist	or	the	Lord's	Supper	without
他	是	展示	在	这	仪式	的	这	圣餐	或者	这	主场	晚餐	没有

['grɑːspɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['miːnɪŋ] ;

grasping	anything	of	its	meaning	;
抓握	任何事物	的	它是	意义	;

他出席了圣餐礼或主的晚餐仪式，却对仪式的意义一无所知；

[hiː; hi] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði] ['lɔːz] ['θraɪvɪŋ] [ɪn] [klɪŋsɚz] ['gɑːd(ə)n] ; [ðen] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði][spɪə(r)] ,

he	resists	the	lures	thriving	in	Klingsor's	garden	;	then	he	seizes	the	Spear	,
他	抵抗	这	诱饵	熙	在	克林索尔的	花园	;	然后	他	逮捕	这	矛	,

他抵挡住了克林索尔花园里种种诱惑；然后他夺取了长矛。

[flʌŋ] [æt; ət][hɪm][baɪ] ['klɪŋsɔːr] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

flung	at	him	by	Klingsor	and	,	as	he	makes	the	sign	of	the	cross	,
扔	在	他	经过	克林索尔	和	,	作为	他	制作	这	符号	的	这	叉	,

克林索尔将东西扔向他，当他划十字时，

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

the	garden	is	destroyed	.
这	花园	是	损毁	.

花园被毁了。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] - .

He	wanders	about	the	world	and	returns	to	Montsalvat	.
他	漫游	关于	这	世界	和	返回	到	-	.

他周游世界，最终回到了蒙萨尔瓦特。

['kʊndri] , [naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'pentənt] ['wʊmən] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪlz] ['sɜːvɪs] ,

Kundry	,	now	a	repentant	woman	dedicated	to	the	Grail's	service	,
昆德里	,	现在	一个	悔改的	女士	投入的	到	这	圣杯的	服务	,

昆德里，如今已是一位忏悔的女子，一心侍奉圣杯。

[wɒʃiz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][draɪz][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

washes	his	feet	and	dries	them	with	her	hair	.
洗涤	他的	脚	和	干燥	他们	和	她	头发	.

她给他洗脚，然后用自己的头发擦干。

[nekst][hiː; hi][gəʊz] [wɪð] ['gɜːrnɪmænz][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'stɔːz] [ɑːm'fɔːtəs][tuː; tə]

Next	he	goes	with	Gurnemanz	to	the	temple	where	he	restores	Amfortas	to
下一个	他	去	和	古尔内曼兹	到	这	寺庙	在哪里	他	恢复	阿姆福塔斯	到

[helθ] ,

health	,
健康	,

接下来，他与古尔内曼兹一同前往神庙，在那里他治好了阿姆福塔斯的健康。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][bendz] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][ɪn] ['hɒmɪdʒ] , ['kʊndri] [daɪz] .

and	,	as	the	latter	bends	before	him	in	homage	,	Kundry	dies	.
和	,	作为	这	后者	弯曲	前	他	在	尊敬	,	昆德里	死亡	.

当后者向他俯身致敬时，昆德里死了。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'teɪnd] “ [ɪn'laɪt(ə)nmənt] . . . [θruː] ['kɒnʃəs] ['pɪti] , ” ['pɑːsi,fɔl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

Having	thus	attained	“	enlightenment	.	.	.	through	conscious	pity	,	”	Parsifal	has	become
拥有	因此	已达到	“	启示	.	.	.	通过	有意识的	遗憾	,	”	帕西法尔	有	变得

[ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv] - . -

the	saviour	of	Montsalvat	.	44
这	救主	的	-	.	-

帕西法尔由此获得了“通过自觉的怜悯而获得的启迪”，成为了蒙萨尔瓦特的救世主。[44]

[ðə; ði]['preljuːd][ɪz][æn; ən] [ə'briːvieɪtɪd] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] , ['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd]

The	Prelude	is	an	abbreviated	exposition	of	the	purposes	,	musical	and
这	序幕	是	一个	缩写	展览	的	这	目的	,	音乐	和

[drə'mætɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] .

dramatic	,	of	the	opera	.
戏剧性	,	的	这	歌剧	.

序曲是对歌剧的音乐和戏剧目的的简要阐述。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz] [wɪð] [ðə; ði] [freɪz] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ækt]

It	opens	with	the	phrase	which	dominates	the	religious	scene	of	the	first	act
它	打开	和	这	短语	哪个	占据主导地位	这	宗教	场景	的	这	第一的	行为

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] .

during	the	feast	of	the	Lord's	Supper	.
期间	这	盛宴	的	这	主场	晚餐	.

它以一句贯穿第一幕圣餐宴宗教场景的短语开篇。

[ðə; ði] [freɪz] , [sʌŋ] [fɜːst][ɪn]['juːnɪs(ə)n][baɪ]['vaɪə'lɪn] , - ['tʃeləʊz] , ['ɪŋglɪʃ] [hɔːn] , [ˌklærə'net][ænd; ənd]

The	phrase	,	sung	first	in	unison	by	violins	,	'	cellos	,	English	horn	,	clarinet	and
这	短语	,	唱	第一的	在	齐声	经过	小提琴	,	-	大提琴	,	英语	喇叭	,	单簧管	和

[bə'suːnz] , [ɪz] [mɑːkt] [zɛər]

bassoons	,	is	marked	sehr
巴松管	,	是	标记	非常

这段乐句首先由小提琴、大提琴、英国管、单簧管和巴松管齐奏，并标记为“sehr”。

['lɑːŋˌzɑːm]

langsam
langsam

langsam

(['lentəʊ][æ'saɪ]) , [ə; eɪ] - [flæt]['meɪdʒə(r)] , [fɔːr] - [fɔːr] .

(	Lento	assai	)	,	A	-	flat	major	,	4	-	4	.
(	慢板	阿萨伊	)	,	一个	-	平坦的	主要的	,	4	-	4	.

（慢板 assai），降 A 大调，4-4。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ] ['trʌmpɪt] , ['əʊbəʊz] ,

It	is	taken	up	by	trumpet	,	oboes	,
它	是	已采取	向上	经过	喇叭	,	双簧管	,

它由小号、双簧管演奏，

[ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd]['vaɪə'lɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][ɑː'pedʒiəu][ɪn]

and	half	the	first	and	second	violins	to	the	accompaniment	of	arpeggios	in
和	一半	这	第一的	和	第二	小提琴	到	这	伴奏	的	琶音	在

[ðə; ði][vɪ'əʊləz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['vaɪə'lɪn] ,

the	violas	and	the	other	violins	,
这	中提琴	和	这	其他	小提琴	,

第一小提琴和第二小提琴各一半的音量，与中提琴和其他小提琴的琶音伴奏。

[ænd; ənd] [kɔːrdz] [fɔː(r); fə(r)] [fluːts] , [ˌklærə'net] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [hɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [bə'suːnz]

and	chords	for	flutes	,	clarinets	,	and	English	horn	with	the	bassoons
和	和弦	为了	长笛	,	单簧管	,	和	英语	喇叭	和	这	巴松管

[ænd; ənd] [hɔːnz] [sə'steɪnɪŋ] ['hɑːməni] [nəʊts] .

and	horns	sustaining	harmony	notes	.
和	角	维持	和谐	笔记	.

长笛、单簧管和英国管的和弦，以及巴松管和圆号持续的和声音符。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['brəʊkən] [kɔ:rdz] , [ðə; ði] [trɔm'bəʊnz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [ə'naʊns] [ə; eɪ]

After	a	series	of	broken	chords	,	the	trombones	and	trumpets	announce	a
后	一个	系列	的	破碎的	和弦	,	这	长号	和	小号	宣布	一个

['sekənd] [θi:m] ,

second	theme	,
第二	主题	,

在一连串断奏之后，长号和小号奏出了第二个主题。

[ðə; ði] [greɪl] ['məʊtɪv] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [freɪz] [lɒŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['drezdən] [ɑ:'men; eɪ'men][ɒv; əv]

the	Grail	motive	,	which	is	a	phrase	long	known	as	the	Dresden	Amen	of
这	圣杯	动机	,	哪个	是	一个	短语	长的	已知	作为	这	德累斯顿	阿门	的

[ðə; ði]['sæksn] ['lɪtədʒi] .

the	Saxon	liturgy	.
这	撒克逊	礼仪	.

圣杯主题，即长期以来被称为撒克逊礼拜仪式中的德累斯顿阿门的短语。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['tempəʊ][tu:; tə][sɪks] - [fɔ:r] [wɪð] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜ:d] [θi:m]

There	is	a	change	of	tempo	to	6	-	4	with	the	entrance	of	a	third	theme
那里	是	一个	改变	的	速度	到	6	-	4	和	这	入口	的	一个	第三	主题

,

,

,

随着第三个主题的出现，节奏变为6/4拍。

[ðæt] [ɒv; əv] [feɪθ] .

that	of	Faith	.
那	的	信仰	.

那就是信仰。

[ɪts] [fɜ:st] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['fri:kwəntli] [rɪ'pi:tɪd] [ə'genst] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['hɑ:məni] .

Its	first	figure	is	frequently	repeated	against	changing	harmonies	.
它是第一的	数字	是	频繁地	重复	反对	变化	和声	.

它的第一个音符经常在不断变化的和声中重复出现。

[ə; eɪ] [fɔ:θ] [θi:m] [ə'pɪəz] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ɑ:m'fɔ:təs] ,

A	fourth	theme	appears	,	suggestive	of	the	suffering	of	Christ	and	Amfortas	,
一个	第四	主题	出现	,	暗示性的	的	这	痛苦	的	基督	和	阿姆福塔斯	,

第四个主题出现，暗示着基督和阿姆福塔斯的苦难，

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪts][ɪn][ðə; ði] [lɔ:dz] ['sʌpə(r)] ['məʊtɪv] ;

which	originates	in	the	Lord's	Supper	motive	;
哪个	起源于	在	这	主场	晚餐	动机	;

其起源于圣餐的动机；

[ɪts][fɜ:st] [tu:] ['meʒəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][spɪə(r)] .

its	first	two	measures	are	also	employed	to	characterize	the	Spear	.
它是第一的	二	措施	是	还	受雇	到	描述	这	矛	.

它的前两个指标也被用来描述长矛。

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] [kʌfɚ-əθ] , “ [laɪk] [ðə; ði]['prelju:d][tu:; tə] - ['ləuingrin] ,

In	the	words	of	Maurice	Kufferath	,	“	Like	the	Prelude	to	'	Lohengrin	,
在	这	字	的	莫里斯	库弗拉斯	,	“	喜欢	这	序幕	到	-	罗恩格林	,

用莫里斯·库弗拉斯的话来说，“就像《罗恩格林》的序曲一样，

- [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] - ['pɑ:si,fɔl] - [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] [sək'sesɪv] [dɪ'gri:z] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz]

'	the	introduction	to	'	Parsifal	'	is	developed	by	successive	degrees	until	it	reaches
-	这	介绍	到	-	帕西法尔	-	是	发达	经过	连续	学位	直到	它	到达

[ə; eɪ]['mæksɪməm][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

a	maximum	of	expression	,
一个	最大限度	的	表达	,

《帕西法尔》的引子是逐步展开的，直到达到表达的巅峰。

thereafter45
thereafter45
thereafter45

此后45

[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ˌɪmpəˈseptəbli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌpiəˈnɪsɪməʊ] .
to **diminish** **imperceptibly** **to** **a** **pianissimo** **.**
到 减少 不易察觉地 到 一个 极弱 .

逐渐减弱至极弱。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈsɪnθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈdrɑːmə][ɪz] [ˈklɪəli] [ɪkˈspəʊzd] .
Thus **the** **synthesis** **of** **the** **whole** **drama** **is** **clearly** **exposed** **.**
因此 这 合成 的 这 所有的 戏剧 是 清楚地 裸露 .

由此，整出戏的综合意义就清晰地展现出来了。

[ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [ɪz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [ˌperəˈreɪʃn] , [ə; eɪ][ˈlɒdʒɪk(ə)l] ,
That **which** **remains** **is** **merely** **a** **peroration** **,** **a** **logical** **,**
那 哪个 遗迹 是 仅仅 一个 结语 , 一个 逻辑 ,

剩下的只是一段结语，一段逻辑上的，

[ˈnesəsəri] [kənˈkluːʒn] [brɔːt] [əˈbaʊt][baɪ][ðə; ði][aɪˈdiəz][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
necessary **conclusion** **brought** **about** **by** **the** **ideas** **associated** **with** **the** **different**
必要的 结论 带来 关于 经过 这 想法 联系 和 这 不同的
[θiːmz] .
themes **.**
主题 .

由不同主题相关思想所得出的必然结论。

〞 [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ækt][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪd] [ˈdjʊərɪŋ]
〞 **The** **music** **of** **the** **Transformation** **Scene** **in** **this** **act** **is** **that** **which** **is** **played** **during**
〞 这 音乐 的 这 转型 场景 在 这 行为 是 那 哪个 是 玩 期间
[ðə; ði] [wɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [ˈgɜːrnɪmænz] [ænd; ənd] [ˈpɑːsi,fɔl] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði]
the **walk** **of** **the** **venerable** **Gurnemanz** **and** **Parsifal** **through** **the** **wood** **to** **the**
这 走 的 这 可敬 古尔内曼兹 和 帕西法尔 通过 这 木头 到 这
[hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪl] .
Hall **of** **the** **Grail** **.**
大厅 的 这 圣杯 .

〞本幕中变身场景的音乐，正是德高望重的古尔内曼兹和帕西法尔穿过树林前往圣杯大厅时所演奏的音乐。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑːtʃ] - [laɪk] [ˈkwɒləti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] ,
The **music** **is** **of** **a** **march** **-** **like** **quality** **for** **a** **spell** **,**
这 音乐 是 的 一个 行进 - 喜欢 质量 为了 一个 拼写 ,

音乐有一段时间呈现出进行曲的风格。

[ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈgrædʒuəli] [ɪkˈspændɪŋ] [ɪn][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [ˈrɪtʃnəs] [tuː; tə][ðə; ði][klaɪˈmæktɪk] [θiːm]
subsequently **gradually** **expanding** **in** **color** **and** **richness** **to** **the** **climactic** **theme**
随后 逐步地 扩展 在 颜色 和 丰富 到 这 高潮 主题
[ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpenɪtəns] [ɒv; əv] [ɑːmˈfɔːtəs] ,
representative **of** **the** **Penitence** **of** **Amfortas** **,**
代表 的 这 忏悔 的 阿姆福塔斯 ,

随后色彩和丰富度逐渐扩展，最终达到高潮，以阿姆福塔斯的忏悔为主题。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][aʊt] [θriː] [taɪmz][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .
which **is** **given** **out** **three** **times** **in** **succession** **.**
哪个 是 给定 出去 三 时代 在 演替 .

连续发放三次。

[ðə; ði][greɪl] [siːn] [fˈɒləʊz] .
The **Grail** **Scene** **follows** **.**
这 圣杯 场景 跟随 .

接下来是圣杯场景。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['toʊlɪŋ] [ɒv; əv] [belz] , [ðə; ði] [greɪl] [naɪts] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [ɪn] ['steɪtli] ['fæʃ(ə)n]

There	is	the	tolling	of	bells	,	the	Grail	Knights	march	into	the	hall	in	stately	fashion
那里	是	这	收费	的	铃铛	,	这	圣杯	骑士	行进	进入	这	大厅	在	庄严	时尚

.

:

.

钟声响起，圣杯骑士们庄严地列队进入大厅。

[wʌn] [h'iəz] [ðə; ði] ['tʃɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lɒfti] [dəʊm] .

One	hears	the	chanting	of	boys	in	the	lofty	dome	.
一	听到	这	吟唱	的	男孩们	在	这	高远	穹顶	.

可以听到高耸的穹顶下传来男孩们的吟唱声。

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ɑ:m'fɔ:təs] , [hu:] , ['sʌfərɪŋ] [greɪt] ['tɔ:ment] ,

The	ritual	is	interrupted	by	the	impassioned	song	of	Amfortas	,	who	,	suffering	great	torment	,
这	仪式	是	中断	经过	这	热情洋溢	歌曲	的	阿姆福塔斯	,	WHO	,	痛苦	伟大的	折磨	,

仪式被安福塔斯充满激情的歌声打断，他正遭受着巨大的折磨，

[beg][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , ['tɪtjʊrəl] , [ɪn] [wɜ:dz] [ɒv; əv][self] - [ə'beɪsmənt] , [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [kə'mju:niən] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

begs	his	father	,	Titurel	,	in	words	of	self	-	abasement	,	to	celebrate	the	Communion	in	his	place	.
乞求	他的	父亲	,	标题	,	在	字	的	自己	-	羞辱	,	到	庆祝	这	圣餐	在	他的	地方	.

他用谦卑的语气恳求他的父亲提图雷尔代替他主持圣餐仪式。

['tɪtjʊrəl] ['ɑ:nsəz] , [haʊ'evə(r)] , “ [sɜ:v] [ðaʊ] , [ænd; ənd][səʊ][ðaɪ] [gɪlt] [ə'təʊn] !

Titurel	answers	,	however	,	“	Serve	thou	,	and	so	thy	guilt	atone	!
标题	答案	,	然而	,	“	服务	你	,	和	所以	你的	有罪	赎罪	!

提图雷尔回答说：“你当侍奉，这样你的罪孽就能得到赎清！”

[ʌn'kʌvə(r)][ðə; ði] [greɪl] !

Uncover	the	Grail	!
揭露	这	圣杯	!

找到圣杯!

” ['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['serəməni] [ɪz] [endid] , [ðə; ði] [naɪts] [hæv; həv] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['gɜ:rnɪmænz] [ænd; ənd] ['pɑ:si,fɔl] [rɪ'meɪn] .

”	Presently	the	ceremony	is	ended	,	the	knights	have	departed	,	and	only	Gurnemanz	and	Parsifal	remain	.
”	目前	这	仪式	是	结束	,	这	骑士	有	已离开	,	和	仅有的	古尔内曼兹	和	帕西法尔	保持	.

“现在仪式已经结束，骑士们都已离开，只剩下古尔内曼兹和帕西法尔。”

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][in'kwaiəz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [hi:; hi][hæz; həz] [ˌʌndə'stʊd] .

The	former	inquires	of	the	latter	how	much	of	the	proceedings	he	has	understood	.
这	以前的	询问	的	这	后者	如何	很多	的	这	诉讼程序	他	有	理解	.

前者询问后者对诉讼程序理解了多少。

[ðə; ði] [ju:θs] ['əʊnli]['ɑ:nsə(r)][ɪz][tu:; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	youth's	only	answer	is	to	clutch	at	his	heart	and	shake	his	head	.
这	青年的	仅有的	回答	是	到	离合器	在	他的	心	和	摇	他的	头	.

年轻人唯一的反应就是捂住胸口，摇摇头。

['gɜːrnɪmænz] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['pɑːsi,fɔl] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [fuːl] ,

Gurnemanz	**,**	**who**	**by**	**this**	**time**	**is**	**convinced**	**that**	**Parsifal**	**is**	**truly**	**a**	**fool**	**,**
古尔内曼兹	,	WHO	经过	这	时间	是	确信	那	帕西法尔	是	真的	一个	傻子	,

此时，古尔内曼兹已经确信帕西法尔确实是个傻瓜。

[sendz] [hɪm] [ə'weɪ] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [ðen] [f'ɒləʊz] [ðə; ðɪ] [naɪts] [aʊt] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

sends	**him**	**away**	**angrily**	**and**	**then**	**follows**	**the**	**Knights**	**out**	**the**	**door**	**.**
发送	他	离开	愤怒地	和	然后	跟随	这	骑士	出去	这	门	.

他生气地把他打发走了，然后跟着骑士们出了门。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'bʌv] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['sɪŋə(r)] [dɪ'lɪvəz] [ðə; ðɪ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pjʊə(r)] [fuːl]

From	**somewhere**	**above**	**an**	**unseen**	**singer**	**delivers**	**the**	**motive**	**of**	**the**	**Pure**	**Fool**
从	某处	多于	一个	看不见	歌手	交付	这	动机	的	这	纯的	傻子

.

:

.

从天而降，一位看不见的歌手唱出了《纯傻瓜》的主题曲。

[ðə; ðɪ] [θiːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪl] [ɪz] [sʌŋ] [baɪ] [stɪl] ['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] .

The	**theme**	**of**	**the**	**Grail**	**is**	**sung**	**by**	**still**	**other**	**voices**	**.**
这	主题	的	这	圣杯	是	唱	经过	仍然	其他	声音	.

圣杯的主题也由其他声音吟唱。

[belz] [piːl] [wʌns] [ə'gen] .

Bells	**peal**	**once**	**again**	**.**
钟声	皮尔	一次	再次	.

钟声再次响起。

[ðə; ðɪ] [ækt] [endz] . -

The	**act**	**ends**	**.**	**46**
这	行为	结束	.	-

该法案结束。46

[rʌf] [drɑːft] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['wɑːgnərz] [lɑːst] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Rough	**draft**	**of**	**one**	**of**	**Wagner's**	**last**	**compositions**	**,**	**dedicated**	**to**	**his**	**wife**	**,**
粗糙的	草稿	的	一	的	瓦格纳的	最后的	作品	,	投入的	到	他的	妻子	,

['kɑːzɪmə] . -

Cosima	**.**	**47**
科西玛	.	-

瓦格纳晚期作品之一的草稿，献给他的妻子科西玛。47

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðiːz] ['eksəːpt] [frɒm; frəm] ['pɑːsi,fɔl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] ['əʊnli]

It	**is**	**interesting**	**to**	**note**	**that**	**these**	**excerpts**	**from**	**Parsifal**	**represent**	**the**	**only**
它	是	有趣的	到	笔记	那	这些	摘录	从	帕西法尔	代表	这	仅有的

[wʌnz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['wɑːgnə] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnsət] [pə'fɔːməns] .

ones	**authorized**	**by**	**Wagner**	**for**	**concert**	**performance**	**.**
一个	授权	经过	瓦格纳	为了	音乐会	表现	.

值得注意的是，这些《帕西法尔》选段是瓦格纳唯一授权用于音乐会演出的选段。

[gʊd] ['fraɪdeɪ] [spel] [frɒm; frəm] “ ['pɑːsi,fɔl]

Good	**Friday**	**Spell**	**from**	**“**	**Parsifal**
好的	星期五	拼写	从	“	帕西法尔

《帕西法尔》中的耶稣受难日咒语

” [ðə; ðɪ] [gʊd] ['fraɪdeɪ] [spel] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [siːn] [ɪn] [ækt] [θriː] [ɒv; əv]

”	**The**	**Good**	**Friday**	**Spell**	**is**	**placed**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**first**	**scene**	**in**	**Act**	**III**	**of**
”	这	好的	星期五	拼写	是	放置	在	这	结尾	的	这	第一的	场景	在	行为	三、	的

[ðə; ðɪ] ['ɒprə] .

the	**opera**	**.**
这	歌剧	.

《耶稣受难日咒语》被放在歌剧第三幕第一场的结尾。

['gɜːrnɪmænz] [ɪz] [naʊ] [æn; ən] [əʊld] ['hɜːmɪt] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ]

Gurnemanz	**is**	**now**	**an**	**old**	**hermit**	**who**	**lives**	**in**	**a**	**humble**	**abode**	**at**	**the**	**edge**
古尔内曼兹	是	现在	一个	老的	隐士	WHO	生活	在	一个	谦逊的	住所	在	这	边缘

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .

of	**a**	**forest**	**.**
的	一个	森林	.

古尔内曼兹现在是一位隐居的老者，住在森林边缘一间简陋的住所里。

[hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ə; eɪ] ['grəʊnɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

He	**comes**	**out**	**of**	**the**	**hut**	**when**	**he**	**hears**	**a**	**groaning**	**sound**	**in**	**the**	**distance**	**.**
他	来	出去	的	这	小屋	什么时候	他	听到	一个	呻吟	声音	在	这	距离	.

他听到远处传来呻吟声，便从小屋里走了出来。

['prez(ə)ntli] ['pɑːsi,fɔl] [ə'raivz] .

Presently	**Parsifal**	**arrives**	**.**
目前	帕西法尔	到达	.

帕西法尔此时到来。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪt] [klæd] [ɪn] [blæk] ['ɑːmə(r)] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌklə(r)] .

He	**is**	**a**	**knight**	**clad**	**in**	**black**	**armor**	**,**	**carrying**	**the**	**sacred**	**spear**	**and**	**a**	**buckler**	**.**
他	是	一个	骑士	覆膜	在	黑色的	盔甲	,	携带	这	神圣	矛	和	一个	盾牌	.

他是一位身着黑色盔甲的骑士，手持圣矛和圆盾。

[hiː; hi] [ɪz] ['wɪəri] .

He	**is**	**weary**	**.**
他	是	厌倦	.

他很疲惫。

[ðə; ði] [əʊld] ['gɜːrnɪmænz] [plaɪz] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] ,

The	**old**	**Gurnemanz**	**plies**	**him**	**with**	**questions**	**,**
这	老的	古尔内曼兹	层	他	和	问题	,

老古尔内曼兹连珠炮似地问他一堆问题，

[bʌt; bət] ['pɑːsi,fɔl] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ə'praɪzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd]

but	**Parsifal**	**will**	**not**	**answer**	**until**	**he**	**is**	**apprised**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**it**	**is**	**Good**
但	帕西法尔	将要	不是	回答	直到	他	是	已获知	的	这	事实	那	它	是	好的

['fraɪdeɪ] .

Friday	**.**
星期五	.

但帕西法尔要等到得知今天是耶稣受难日才会回答。

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [draɪvz] the48

Whereupon	**he**	**drives**	**the48**
于是	他	驱动	the48

于是他驾驶着48号车

[spɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] , [rɪ'muːvz] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ænd; ənd] [niːl] [ɪn] [preə(r)] .

spear	**into**	**the**	**ground**	**,**	**removes**	**his**	**helmet**	**,**	**and**	**kneels**	**in**	**prayer**	**.**
矛	进入	这	地面	,	移除	他的	头盔	,	和	跪着	在	祷告	.

他将长矛插入地面，摘下头盔，跪下祈祷。

['sʌbsɪkwəntli] ['kʊndri] ['fetʃɪz] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wɒʃiz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ə'nɔint] [hɪm] [wɪð]

Subsequently	**Kundry**	**fetches**	**water**	**and**	**washes**	**his**	**feet**	**and**	**anoints**	**him**	**with**
随后	昆德里	获取	水	和	洗涤	他的	脚	和	膏抹	他	和

['həʊli] [ɔɪl] .

holy	**oil**	**.**
圣	油	.

随后，昆德里打来水，洗净他的脚，并用圣油涂抹他。

[ænd; ənd] ['gɜːrnɪmænz] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ɪn][hɪm][ðə; ði] ['gaɪlləs] [fuːl] [naʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l]
And **Gurnemanz** **,** **recognizing** **in** **him** **the** **Guileless** **Fool** **now** **worthy** **of** **the** **title**
和 古尔内曼兹 , 识别 在 他 这 朴实 傻子 现在 值得 的 这 标题
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][greɪl] ,
King **of** **the** **Grail** **,**
国王 的 这 圣杯 ,

而古尔内曼兹则在他身上认出了那个天真无邪的傻瓜，他现在配得上"圣杯之王"的称号。

[bles] [hɪm][ænd; ənd] [griːt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] .
blesses **him** **and** **greets** **him** **as** **the** **king** **.**
祝福 他 和 问候 他 作为 这 国王 .

祝福他，并尊称他为国王。

[ðeɪ] [suːn] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
They **soon** **set** **out** **for** **Montsalvat** **.**
他们 很快 放 出去 为了 - .

他们很快启程前往蒙萨尔瓦特。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['fraɪdeɪ] [spel] [kəm'praiz] [θɪ'mætɪkli; θiː'mætɪkli][ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv]
The **music** **of** **the** **Good** **Friday** **Spell** **comprises** **thematically** **a** **hymn** **of**
这 音乐 的 这 好的 星期五 拼写 包括 主题上 一个 圣歌 的
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
thanksgiving **,**
感恩 ,

《耶稣受难日咒语》的音乐在主题上包含了一首感恩的赞美诗，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [kʌndriːz] [saɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['sʌpə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]
the **music** **of** **Kundry's** **Sigh** **,** **of** **the** **Holy** **Supper** **,** **of** **the** **Spear** **,** **of** **the**
这 音乐 的 昆德里的 叹 , 的 这 圣 晚餐 , 的 这 矛 , 的 这
[greɪl] ,
Grail **,**
圣杯 ,

昆德里的叹息之乐，圣餐之乐，长矛之乐，圣杯之乐

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][g'ɜːlz] .
of **the** **Complaint** **,** **of** **the** **Flower** **Girls** **.**
的 这 抱怨 , 的 这 花 女孩们 .

控诉书，花童们。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪnəli] [fjuːzd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɑːstərəl]['pəʊɪm] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['fraɪdeɪ]
All **of** **these** **are** **finally** **fused** **into** **a** **pastoral** **poem** **ending** **with** **the** **Good** **Friday**
全部 的 这些 是 最后 融合 进入 一个 牧灵 诗 结束 和 这 好的 星期五
['melədi] ,
melody **,**
旋律 ,

所有这些最终融合成一首田园诗，并以耶稣受难日的旋律结尾。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['dəʊlf(ə)l] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] .
which **is** **suddenly** **interrupted** **by** **the** **doleful** **sound** **of** **bells** **.**
哪个 是 突然 中断 经过 这 悲伤的 声音 的 铃铛 .

突然，一阵哀伤的钟声打断了这一切。

['djʊərɪŋ] - ['blesɪŋ] [ɒv; əv]['pɑːsi,fɔl] , [hɔːnz] , ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [trɔm'bəʊnz] [pleɪ] [ðə; ði]
During **Gurnemanz's** **blessing** **of** **Parsifal** **,** **horns** **,** **trumpets** **and** **trombones** **play** **the**
期间 - 祝福 的 帕西法尔 , 角 , 小号 和 长号 玩 这
['pɑːsi,fɔl] ['məʊtɪv] .
Parsifal **motive** **.**
帕西法尔 动机 .

在古尔内曼兹为《帕西法尔》祈福时，号角、小号和长号演奏《帕西法尔》的主题。

[ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt][ɪn][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [li:dz] ['ɪntu:][ðə; ði][greɪl] [θi:m] .

This	is	given	out	in	an	impressive	manner	,	and	it	leads	into	the	Grail	theme	.
这	是	给定	出去	在	一个	感人的	方式	,	和	它	线索	进入	这	圣杯	主题	.

这是以一种令人印象深刻的方式呈现的，并且引出了圣杯的主题。

[ðeə(r)] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [kɔ:rdz] [wɪtʃ] ['ʌʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['moʊtɪvz][ɒv; əv]['bæptɪzəm][ænd; ənd]

There	follows	a	series	of	chords	which	usher	in	the	motives	of	Baptism	and
那里	跟随	一个	系列	的	和弦	哪个	引座员	在	这	动机	的	洗礼	和

[feɪθ] . -

Faith	.	49
信仰	.	-

接下来是一系列和弦，引出了洗礼和信仰的主题。49

[kəm'pli:t] [lɪst] [ɒv; əv] [rɪ'kɔ:dɪŋz]

COMPLETE	LIST	OF	RECORDINGS
完全的	列表	的	录音

完整录音列表

[baɪ][ðə; ði]

BY	THE
经过	这

通过

[ˌfɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]

PHILHARMONIC	-	SYMPHONY	SOCIETY	OF	NEW	YORK
爱乐乐团	-	交响乐	社会	的	新的	约克

纽约爱乐交响乐团

[kə'lʌmbiə] ['rekɔ:dz]

COLUMBIA	RECORDS
哥伦比亚	记录

哥伦比亚唱片公司

[ˌel 'pi:] — ['ɔ:lsəʊ][ə'veɪləb(ə)l][ɒn] [lɒŋ] ['pleɪɪŋ] ['maɪkrəʊˌgru:v] [rɪ'kɔ:dɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]

LP	—	Also	available	on	Long	Playing	Microgroove	Recordings	as	well	as	on	the
LP	—	还	可用的	在	长的	玩耍	微槽	录音	作为	出色地	作为	在	这

[kən'venʃən(ə)l] [kə'lʌmbiə] [m'ɑ:stəwˌɜ:ks] .

conventional	Columbia	Masterworks	.
传统的	哥伦比亚	杰作	.

LP——也可在长播放微槽唱片以及传统的哥伦比亚大师系列唱片中找到。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['bru:nəʊ] ['wɔ:ltə]

Under	the	Direction	of	Bruno	Walter
在下面	这	方向	的	布鲁诺	沃尔特

在布鲁诺·瓦尔特的指导下

['bɑ:bə(r)] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn] , [ɒp] . [naɪn]

Barber	—	Symphony	No	.	1	,	Op	.	9
理发师	—	交响乐	不	.	1	,	操作	.	9

巴伯——第一交响曲，作品9号

['beɪtəʊvən] — [kən'tʃeətəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn] , ['tʃeləʊ] , [pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] (

Beethoven	—	Concerto	for	Violin	,	Cello	,	Piano	and	Orchestra	in	C	major	(
贝多芬	—	协奏曲	为了	小提琴	,	大提琴	,	钢琴	和	乐队	在	C	主要的	(

[wɪð] [dʒeɪ] . [ˌkɔ:ri'ljɑ:noʊ] ,

with	J	.	Corigliano	,
和	J	.	科里利亚诺	,

贝多芬——C大调小提琴、大提琴、钢琴与乐队协奏曲（与J. Corigliano合作，

[el] . [rəʊz] [ænd; ənd]['dʌbljʊ:] . [hɛndəl]) — [ˌel 'pi:]

L	.	Rose	and	W	.	Hendl	)	—	LP
L	.	玫瑰	和	W	.	亨德尔	)	—	LP

L. Rose 和 W. Hendl)—LP

['beɪtəʊvən] — [kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [faɪv][ɪn][iː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)] (“ ['empərə(r)] ”) ([wɪð] ['ruːdɒlf]['sɜːrkɪn] ,
Beethoven — Concerto No . 5 in E - flat major (“ Emperor ”) (with Rudolf Serkin ,
贝多芬 — 协奏曲 不 . 5 在 E - 平坦的 主要的 (“ 皇帝 ”) (和 鲁道夫 塞尔金 ,
[piˈænəʊ]) — [ˌel 'piː]
piano) — LP
钢琴) — LP

贝多芬——降E大调第五钢琴协奏曲（“皇帝”）（鲁道夫·塞尔金钢琴伴奏）——LP唱片

['beɪtəʊvən] — [kən'tʃeətəʊ][ɪn][diː]['meɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ([wɪð]
Beethoven — Concerto in D major for Violin and Orchestra (with
贝多芬 — 协奏曲 在 D 主要的 为了 小提琴 和 乐队 (和
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['sɪˌgɛti]) — [ˌel 'piː]
Joseph Szigeti) — LP
约瑟夫 西盖蒂) — LP

贝多芬——D大调小提琴协奏曲（与约瑟夫·西盖蒂合作）——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn][ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - — [ˌel 'piː]
Beethoven — Symphony No . 1 in C major , Op . 21 — LP
贝多芬 — 交响乐 不 . 1 在 C 主要的 , 操作 . - — LP

贝多芬——C大调第一交响曲，作品21号——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)] (“ [eˈrəuikə] ”) — [ˌel 'piː]
Beethoven — Symphony No . 3 in E - flat major (“ Eroica ”) — LP
贝多芬 — 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 (“ 英雄 ”) — LP

贝多芬——降E大调第三交响曲（“英雄”）——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv][ɪn][siː]['maɪnə(r)] — [ˌel 'piː]
Beethoven — Symphony No . 5 in C minor — LP
贝多芬 — 交响乐 不 . 5 在 C 次要的 — LP

贝多芬——C小调第五交响曲——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [eɪt][ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'piː]
Beethoven — Symphony No . 8 in F major — LP
贝多芬 — 交响乐 不 . 8 在 F 主要的 — LP

贝多芬——F大调第八交响曲——LP唱片

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [naɪn][ɪn][diː]['maɪnə(r)] (“ ['kɔːrəl] ”) ([wɪð] ['elənər] - ,
Beethoven — Symphony No . 9 in D minor (“ Choral ”) (with Elena Nikolaidi ,
贝多芬 — 交响乐 不 . 9 在 D 次要的 (“ 合唱 ”) (和 埃琳娜 - ,
[kən'træltəʊ] , [ænd; ənd] [rɑː'uːl] [dʒo'bɪn] , ['tenə(r)]) — [ˌel 'piː]
contralto , and Raoul Jobin , tenor) — LP
女低音 , 和 拉乌尔 乔宾 , 男高音) — LP

贝多芬——D小调第九交响曲（“合唱”）（女低音埃琳娜·尼古拉迪和男高音拉乌尔·乔宾演唱）——LP唱片

[brɑːmz] — [sɒŋ] [ɒv; əv] ['destəni] ([wɪð] ['westmɪnstə(r)]['kwaɪə(r)]) — [ˌel 'piː]
Brahms — Song of Destiny (with Westminster Choir) — LP
勃拉姆斯 — 歌曲 的 命运 (和 威斯敏斯特 唱诗班) — LP

勃拉姆斯——命运之歌（威斯敏斯特合唱团演唱）——LP唱片

['dvɔːʒæk] — [slə'vɒnɪk] [dɑːns] [nəʊ] . [wʌn]
Dvorak — Slavonic Dance No . 1
德沃拉克 — 斯拉夫 舞蹈 不 . 1

德沃夏克——斯拉夫舞曲第一号

['dvɔːʒæk] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'piː]
Dvorak — Symphony No . 4 in G Major — LP
德沃拉克 — 交响乐 不 . 4 在 G 主要的 — LP

德沃夏克——G大调第四交响曲——LP唱片

['malər] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] ([wɪð] ['deɪsi; 'desi]['hɑːlbən] , [səˈprɑːnəʊ]) — [ˌel 'piː]
Mahler — Symphony No . 4 in G major (with Desi Halban , soprano) — LP
马勒 — 交响乐 不 . 4 在 G 主要的 (和 德西 哈尔班 , 女高音) — LP

马勒—G大调第四交响曲（与女高音德西·哈尔班合作）—LP

['malər] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv][ɪn][siː] - [ʃɑːp] ['maɪnə(r)]
Mahler — Symphony No . 5 in C - sharp minor
马勒 — 交响乐 不 . 5 在 C - 锋利的 次要的

马勒——升C小调第五交响曲

['mend(ə)ls(ə)n] — [kən'tʃeətəʊ][ɪn][iː]['maɪnə(r)] ([wɪð] ['neɪθən] ['mɪlˌstaɪn] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'piː]
Mendelssohn — Concerto in E minor (with Nathan Milstein , violin) — LP
门德尔松 — 协奏曲 在 E 次要的 (和 内森 米尔斯坦 , 小提琴) — LP

门德尔松—E小调协奏曲（小提琴：内森·米尔斯坦）—LP

['mend(ə)ls(ə)n] — ['skeətsəʊ] ([frɒm; frəm] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm])
Mendelssohn — Scherzo (from Midsummer Night's Dream)
门德尔松 — 谐谑曲 (从 盛夏 夜晚 梦)

门德尔松——谐谑曲（选自《仲夏夜之梦》）

['məʊtsɑːt] — ['koʊzi][fæn] ['tʊtɪ] — ['əʊvətʃʊə(r)]
Mozart — Cosi fan Tutti — Overture
莫扎特 — 酷 扇子 合奏 — 序曲

莫扎特—歌西迷合奏—序曲

['məʊtsɑːt] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . - [ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] (“ ['dʒuːpɪtə(r)] ”) , [keɪ] . - — [ˌel 'piː]
Mozart — Symphony No . 41 in C major (“ Jupiter ”) , K . 551 — LP
莫扎特 — 交响乐 不 . - 在 C 主要的 (“ 木星 ”) , K . - — LP

莫扎特——C大调第41交响曲（“朱庇特”），K. 551——LP唱片

['ʃuːbɜːt] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən][ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'piː]
Schubert — Symphony No . 7 in C major — LP
舒伯特 — 交响乐 不 . 7 在 C 主要的 — LP

舒伯特——C大调第七交响曲——LP唱片

['ʃuːmən] , [ɑː(r)] . — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒə(r)] (“ ['renɪʃ] ”) — [ˌel 'piː]
Schumann , R . — Symphony No . 3 in E - flat major (“ Rhenish ”) — LP
舒曼 , 拉 . — 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 (“ 莱茵河 ”) — LP

舒曼，R.——降E大调第三交响曲（“莱茵”）——LP

['smɛtənə] — [ðə; ði]['mɔːldau] (“ ['vʌltəvə] ”) — [ˌel 'piː]
Smetana — The Moldau (“ Vltava ”) — LP
斯美塔那 — 这 伏尔塔瓦河 (“ 伏尔塔瓦河 ”) — LP

斯美塔那—摩尔道河（“伏尔塔瓦河”）—LP

[straʊs] , [dʒeɪ] . — ['empərə(r)][wɔːlts]
Strauss , J . — Emperor Waltz
施特劳斯 , J . — 皇帝 华尔兹

施特劳斯，J.——《皇帝圆舞曲》

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['liːəˌpoʊld] [stə'kɔːfski]
Under the Direction of Leopold Stokowski
在下面 这 方向 的 利奥波德 斯托科夫斯基

在利奥波德·斯托科夫斯基的指导下

['koʊplənd] — ['bɪli] [ðə; ði][kɪd] ([ˌtuː'tuː] [pɑːts])
Copland — Billy the Kid (2 parts)
科普兰 — 比利 这 孩子 (2 部分)

科普兰——比利小子（两部分）

['grɪfs] — “ [ðə; ði] [waɪt] ['piːkɒk] , ” [ɒp] . ['sɛvən] , [nəʊ] . [wʌn] — [ˌel 'piː]['sɛvən] -
Griffes — “ The White Peacock , ” Op . 7 , No . 1 — LP 7 '
格里菲斯 — ” 这 白色的 孔雀 , ” 操作 . 7 , 不 . 1 — LP 7 -

格里菲斯——《白孔雀》，作品7号，第1首——LP 7英寸

- — “ [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ” [frɒm; frəm] [kɔː'keɪʒn] ['sketʃɪz] (['dʌbljuː] . - [ænd; ənd][em] .
Ippolitow — “ In the Village ” from Caucasian Sketches (W . Lincer and M .
- — “ 在 这 村庄 ” 从 高加索人 草图 (W . - 和 M .
[nætsi] , ['səuləuist])
Nazzi , soloists)
纳齐 , 独奏者)

伊波利托夫——《在村庄里》（选自《高加索素描》）（W. Lincer 和 M. Nazzi 独奏）

[ˌkɑː.tʃə'tʊə.ɹiən] — “ [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [swiːt] ” — [ˌel 'piː]
Khachaturian — “ Masquerade Suite ” — LP
哈恰图良 — “ 化装舞会 套房 ” — LP

哈恰图良——《假面舞会组曲》——LP

[mɛʃən] — “ - ” — [ˌel 'piː]
Messian — “ L'Ascension ” — LP
弥赛亚 — “ - ” — LP

弥赛亚乐队——《升天》——LP唱片

[sɪ'beɪliəs] — “ ['meɪdn] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊzɪz] ” — [ˌel 'piː]
Sibelius — “ Maiden with the Roses ” — LP
西贝柳斯 — “ 少女 和 这 玫瑰 ” — LP

西贝柳斯——《持玫瑰的少女》——LP唱片

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — [fræn'tʃeskə][ˌdiː 'eɪ] ['rimini] , [ɒp] .
Tschaikowsky — Francesca da Rimini , Op .
柴可夫斯基 — 弗朗西斯卡 达 里米尼 , 操作 .

柴可夫斯基——弗朗西斯卡·达·里米尼，作品。

- — [ˌel 'piː]
32 — LP
- — LP

32—LP

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — ['əʊvətʃʊə(r)] ['fæntəsi] — ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] — [ˌel 'piː]
Tschaikowsky — Overture Fantasy — Romeo and Juliet — LP
柴可夫斯基 — 序曲 幻想 — 罗密欧 和 朱丽叶 — LP

柴可夫斯基——《罗密欧与朱丽叶》幻想序曲——LP唱片

[vɔːn] - ['wɪljəmz] — ['griːnsliːvz]
Vaughan - Williams — Greensleeves
沃恩 - 威廉姆斯 — 绿袖子

沃恩-威廉姆斯——绿袖子

[vɔːn] - ['wɪljəmz] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [sɪks][ɪn][iː]['maɪnə(r)] — [ˌel 'piː]
Vaughan - Williams — Symphony No . 6 in E minor — LP
沃恩 - 威廉姆斯 — 交响乐 不 . 6 在 E 次要的 — LP

沃恩·威廉姆斯——E小调第六交响曲——LP唱片

['waːgnə] — [daɪ][wɑːl'kʊrə] — ['woʊtæn] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd]['mædʒɪk]['faɪə(r)]['mjuːzɪk] ([ækt][θriː] — [siːn]
Wagner — Die Walküre — Wotan Farewell and Magic Fire Music (Act III — Scene
瓦格纳 — 死 女武神 — 沃坦 告别 和 魔法 火 音乐 (行为 三、 — 场景
[θriː])
3)
3)

瓦格纳——《女武神》——沃坦告别与魔火音乐（第三幕第三场）

['waːgnə] — ['siːgˌfriːdz] [raɪn] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['siːgˌfriːdz] ['fjuːnərəl] [mɑːtʃ] — (“ [daɪ]
Wagner — Siegfried's Rhine journey and Siegfried's Funeral March — (“ Die
瓦格纳 — 齐格弗里德的 莱茵河 旅行 和 齐格弗里德的 葬礼 行进 — (“ 死
[ˌgɑːdər'dæmərʊŋ] ”) — LP50
Götterdämmerung ”) — LP50
诸神的黄昏 ”) — LP50

瓦格纳——齐格弗里德的莱茵河之旅和齐格弗里德的葬礼进行曲——（“Die Götterdämmerung”）——LP50

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɛfrɛm][kɜ:rts]

Under	the	Direction	of	Efrem	Kurtz
在下面	这	方向	的	埃弗雷姆	库尔茨

在埃弗雷姆·库尔茨的指导下

['tʃɔpin] — [lez] ['sɪlfaɪdiz] — [ˌel 'pi:]

Chopin	—	Les	Sylphides	—	LP
肖邦	—	莱斯	仙女	—	LP

肖邦——仙女们——LP

['glɪŋkə] — [mə'zɜ:kə] — “ [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][zɑ:(r)] ” — [ˌel 'pi:]['sɛvən] -

Glinka	—	Mazurka	—	“	Life	of	the	Czar	”	—	LP	7	'
格林卡	—	玛祖卡舞曲	—	“	生活	的	这	沙皇	”	—	LP	7	-

格林卡—玛祖卡舞曲—《沙皇生平》—7寸黑胶唱片

[gri:g] — [kən'tʃeətəʊ][ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ɒp] . - ([wɪð] ['ɒskə(r)]

Grieg	—	Concerto	in	A	minor	for	Piano	and	Orchestra	,	Op	.	16	(	with	Oscar
格里格	—	协奏曲	在	一个	次要的	为了	钢琴	和	乐队	,	操作	.	-	(	和	奥斯卡

[lɪ'vænt; lə'vænt] , [pi'ænəʊ]) — [ˌel 'pi:]

Levant	,	piano	)	—	LP
黎凡特	,	钢琴	)	—	LP

格里格——A小调钢琴协奏曲，作品16号（钢琴：奥斯卡·莱文特）——LP唱片

['hɛroʊld] — ['zæmpə] — ['əʊvətʃʊə(r)]

Herold	—	Zampa	—	Overture
赫罗尔德	—	赞帕	—	序曲

赫罗尔德—赞帕—序曲

[ˌkɑ:bə'lɛfski] — “ [ðə; ði] [kə'mi:di:ənz] , ” [ɒp] . - — [ˌel 'pi:]

Kabalevsky	—	“	The	Comedians	,	”	Op	.	26	—	LP
卡巴列夫斯基	—	“	这	喜剧演员	,	”	操作	.	-	—	LP

卡巴列夫斯基——《喜剧演员》，作品。 26—LP

[ˌkɑ:.tʃə'tʊəɹiən] — [geɪn] — ['bæleɪ] [swi:t] [nəʊ] . [wʌn] — [ˌel 'pi:]

Khachaturian	—	Gayne	—	Ballet	Suite	No	.	1	—	LP
哈恰图良	—	盖恩	—	芭蕾舞	套房	不	.	1	—	LP

哈恰图良—盖恩—芭蕾组曲第一号—LP

[ˌkɑ:.tʃə'tʊəɹiən] — [geɪn] — ['bæleɪ] [swi:t] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] — [ˌel 'pi:]

Khachaturian	—	Gayne	—	Ballet	Suite	No	.	2	—	LP
哈恰图良	—	盖恩	—	芭蕾舞	套房	不	.	2	—	LP

哈恰图良—盖恩—芭蕾组曲第 2 号—LP

[lə'kɒk] — [ˌɛmˌɛm'i:] .

Lecoq	—	Mme	.
lecoq	—	夫人	.

勒科克——夫人

[æŋgət] [swi:t] — [ˌel 'pi:]

Angot	Suite	—	LP
安戈	套房	—	LP

安戈特组曲—LP

[prə'kɔ:fiɛf] — [mɑ:tʃ] , [ɒp] . - — [ˌel 'pi:]

Prokofieff	—	March	,	Op	.	99	—	LP
普罗科菲耶夫	—	行进	,	操作	.	-	—	LP

普罗科菲耶夫——三月，作品。 99—LP

['rɪmski] - ['kɔ:r'sɑ:kɔ:f] — [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [bi:] — [ˌel 'pi:]['sɛvən] -

Rimsky	-	Korsakov	—	The	Flight	of	the	Bumble	Bee	—	LP	7	'
里姆斯基	-	科尔萨科夫	—	这	航班	的	这	大黄蜂	蜜蜂	—	LP	7	-

里姆斯基-科萨科夫——《野蜂飞舞》——LP 7英寸

[ˌʃɑːstəˈkɑːvɪtʃ] — [ˈpɒlkə] [nəʊ] . [θriː] , “ [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][gəʊld] ” — [ˌel ˈpiː][ˈsɛvən] -
Shostakovich — Polka No . 3 , “ The Age of Gold ” — LP 7 '
肖斯塔科维奇 — 波尔卡舞曲 不 . 3 , “ 这 年龄 的 金子 ” — LP 7 -

肖斯塔科维奇——第三号波尔卡舞曲，“黄金时代”——7英寸LP唱片

[ˌʃɑːstəˈkɑːvɪtʃ] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [naɪn] — [ˌel ˈpiː]
Shostakovich — Symphony No . 9 — LP
肖斯塔科维奇 — 交响乐 不 . 9 — LP

肖斯塔科维奇——第九交响曲——LP唱片

[ˌʃɑːstəˈkɑːvɪtʃ] — [vɑːls] [frɒm; frəm] “ [lez] [mɔ̃] [dɔː] ” — [ˌel ˈpiː]
Shostakovich — Valse from “ Les Monts D'Or ” — LP
肖斯塔科维奇 — 华尔兹 从 “ 莱斯 蒙特斯 金奖 ” — LP

肖斯塔科维奇—《Les Monts D'Or》圆舞曲—LP

['vɪlə] - ['loʊboʊz] — - — [ˌel 'piː]
Villa - Lobos — Uirapuru — LP
别墅 - 狼 — - — LP

Villa-Lobos—Uirapuru—LP

[ˌvɪniˈɑːfski] — [kənˈtʃeətəʊ][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][ɪn][diː]['maɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] , [ɒp] .
Wieniawski — Concerto No . 2 in D minor for Violin and Orchestra , Op .
维尼亚夫斯基 — 协奏曲 不 . 2 在 D 次要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 .
- ([wɪð] ['aɪzək] [stɜːn] , [ˌvaɪəˈlɪn]) — [ˌel 'piː]
22 (with Isaac Stern , violin) — LP
- (和 艾萨克 斯特恩 , 小提琴) — LP

维尼亚夫斯基——D小调第二小提琴协奏曲，作品22号（与艾萨克·斯特恩合作，小提琴）——LP唱片

['ʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [mɪntʃ]
Under the Direction of Charles Münch
在下面 这 方向 的 查尔斯 明希

在查尔斯·明希的指导下

[dɪˈdəndi] — ['sɪmfəni] [ɒn][ə; eɪ] [frentʃ] ['maʊntən] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] [ænd; ənd][piˈænəʊ] —
D'Indy — Symphony on a French Mountain Air for Orchestra and Piano —
印第 — 交响乐 在 一个 法语 山 空气 为了 乐队 和 钢琴 —
[ˌel 'piː]
LP
LP

丹第——为管弦乐队和钢琴而作的《法国山间小调交响曲》——LP唱片

[miːˈjoʊ] — [swiːt] [frɑːŋˈseɪz] — [ˌel 'piː]
Milhaud — Suite Française — LP
米约 — 套房 法语 — LP

米约——法国组曲——LP

['məʊtsɑːt] — [kənˈtʃeətəʊ][nəʊ] . - [fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] [ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'piː]
Mozart — Concerto No . 21 for Piano and Orchestra in C major — LP
莫扎特 — 协奏曲 不 . - 为了 钢琴 和 乐队 在 C 主要的 — LP

莫扎特——C大调第21号钢琴协奏曲——LP唱片

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — ['sɪmfəni] [ɪn][siː]['maɪnə(r)] , [nəʊ] . [θriː][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] , ['ɔːgən] [ænd; ənd]
Saint - Saens — Symphony In C minor , No . 3 for Orchestra , Organ and
圣 - 桑斯 — 交响乐 在 C 次要的 , 不 . 3 为了 乐队 , 器官 和
[piˈænəʊ] , [ɒp] . - — [ˌel 'piː]
Piano , Op . 78 — LP
钢琴 , 操作 . - — LP

圣桑——C小调第三交响曲（为管弦乐队、管风琴和钢琴而作），作品78号——LP唱片

['ʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑːtuə] [rɒˈdʒɪnski]
Under the Direction of Artur Rodzinski
在下面 这 方向 的 阿图尔 罗津斯基

在阿图尔·罗津斯基的指导下

[biˈze] — [ˈkɑːmen] — [ɔŋˈtrɑːkt] ([ˈpreljuːd] [tuː; tə] [ækt] [θriː])

Bizet	—	**Carmen**	—	**Entr'acte**	(	**Prelude**	**to**	**Act**	**III**	)
比才	—	卡门	—	幕间	(	序幕	到	行为	三、	)

比才—《歌剧卡门》—幕间曲（第三幕序曲）

[biˈze] — [ˈsɪmfəni] [ɪn] [siː] [ˈmeɪdʒə(r)] — [ˌel ˈpiː]

Bizet	—	**Symphony**	**in**	**C**	**major**	—	**LP**
比才	—	交响乐	在	C	主要的	—	LP

比才——C大调交响曲——LP唱片

[brɑːmz] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn] [ɪn] [siː] [ˈmaɪnə(r)] — [ˌel ˈpiː]

Brahms	—	**Symphony**	**No**	**.**	**1**	**in**	**C**	**minor**	—	**LP**
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	1	在	C	次要的	—	LP

勃拉姆斯——C小调第一交响曲——LP唱片

[brɑːmz] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] [ɪn] [diː] [ˈmeɪdʒə(r)] — [ˌel ˈpiː]

Brahms	—	**Symphony**	**No**	**.**	**2**	**in**	**D**	**major**	—	**LP**
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	2	在	D	主要的	—	LP

勃拉姆斯——D大调第二交响曲——LP唱片

[ˈkoʊpləndˈ] — [ə; eɪ] [ˈlɪŋkən] [ˈpɔːtreɪt] ([wɪð] [ˈkenɪθ] [ˈspensə(r)] , [nəˈreɪtə(r)]) — [ˌel ˈpiː]

Copland	—	**A**	**Lincoln**	**Portrait**	**(**	**with**	**Kenneth**	**Spencer**	**,**	**Narrator**	**)**	**—**	**LP**
科普兰	—	一个	林肯	肖像	(	和	肯尼斯	斯宾塞	,	旁白	)	—	LP

科普兰——林肯肖像（肯尼斯·斯宾塞担任旁白）——LP唱片

[ˈɛnɛskoʊ] — [roˈmenɪən] [ˈræpsədi] — [ə; eɪ] [ˈmeɪdʒə(r)] , [nəʊ] . [wʌn] — [ˌel ˈpiː]

Enesco	—	**Roumanian**	**Rhapsody**	**—**	**A**	**major**	**,**	**No**	**.**	**1**	**—**	**LP**
埃内斯科	—	罗马尼亚	狂想曲	—	一个	主要的	,	不	.	1	—	LP

埃内斯库——罗马尼亚狂想曲——A大调，第一号——LP唱片

[ˈgɜːʃwɪn] — [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ɪn] [ˈpærɪs] — [ˌel ˈpiː]

Gershwin	—	**An**	**American**	**in**	**Paris**	—	**LP**
格什温	—	一个	美国人	在	巴黎	—	LP

格什温——《一个美国人在巴黎》——LP唱片

[guːld] — “ [ˈspiritjuəl, -tʃuəl] ” [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːkɪstrə] — [ˌel ˈpiː]

Gould	—	**“**	**Spirituals**	**”**	**for**	**Orchestra**	—	**LP**
古尔德	—	“	灵歌	”	为了	乐队	—	LP

古尔德——管弦乐版《灵歌》——LP

[ɪˈbɛrt] — “ [ɪskeɪlz] ” ([pɔːt] [ɒv; əv] [kɔːl]) — [ˌel ˈpiː]

Ibert	—	**“**	**Escales**	**”**	**(**	**Port**	**of**	**Call**	**)**	**—**	**LP**
伊伯特	—	“	规模	”	(	港口	的	称呼	)	—	LP

伊伯特—“Escales”（停靠港）—LP

[ˈlɪst] — [miˈfistəu] [wɔːlts] — [ˌel ˈpiː]

Liszt	—	**Mephisto**	**Waltz**	**—**	**LP**
李斯特	—	梅菲斯托	华尔兹	—	LP

李斯特—梅菲斯托圆舞曲—LP

[mʊˈsɔːrgski] — - — ([ðə; ði] [feə(r)] [æt; ət] -) — [ˌel ˈpiː]

Moussorgsky	—	**Gopack**	—	**(**	**The**	**Fair**	**at**	**Sorotchinski**	**)**	**—**	**LP**
穆索尔斯基	—	-	—	(	这	公平的	在	-	)	—	LP

穆索尔斯基—戈帕克—（索罗钦斯基的集市）—LP

[mʊˈsɔːrgski] - [ˈrævə(ɪ)l] — [ˈpɪktʃəz] [æt; ət] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] — [ˌel ˈpiː]

Moussorgsky	**-**	**Ravel**	**—**	**Pictures**	**at**	**an**	**Exhibition**	**—**	**LP**
穆索尔斯基	-	拉威尔	—	图片	在	一个	展览	—	LP

穆索尔斯基-拉威尔——图画展览会——LP唱片

[prəˈkɔːfiɛf] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv] — [ˌel ˈpiː]

Prokofieff	—	**Symphony**	**No**	**.**	**5**	—	**LP**
普罗科菲耶夫	—	交响乐	不	.	5	—	LP

普罗科菲耶夫——第五交响曲——LP唱片

[rɑːkˈmɑːnɪnɒf] — [kənˈtʃeətəʊ][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][ɪn][siː]['maɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] (
Rachmaninoff — Concerto No . 2 in C minor for Piano and Orchestra (
拉赫玛尼诺夫 — 协奏曲 不 . 2 在 C 次要的 为了 钢琴 和 乐队 (
[wɪð] - ['sændə(r)] , [piˈænəʊ])
with Gygory Sandor , piano)
和 - 桑铎 , 钢琴)

拉赫玛尼诺夫——C小调第二钢琴协奏曲（钢琴：吉戈里·桑多尔）

[rɑːkˈmɑːnɪnɒf] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][ɪn][iː]['maɪnə(r)]
Rachmaninoff — Symphony No . 2 in E minor
拉赫玛尼诺夫 — 交响乐 不 . 2 在 E 次要的

拉赫玛尼诺夫——E小调第二交响曲

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [kənˈtʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][siː]['maɪnə(r)] ([wɪð]
Saint - Saens — Concerto for Piano and Orchestra No . 4 in C minor (with
圣 - 桑斯 — 协奏曲 为了 钢琴 和 乐队 不 . 4 在 C 次要的 (和
['rɒbət] [ˌkæsəˈdeɪˌsʌs]) — [ˌel ˈpiː]
Robert Casadesus) — LP
罗伯特 卡萨德苏斯) — LP

圣桑——C小调第四钢琴协奏曲（与罗伯特·卡萨德苏合作）——LP唱片

[sɪˈbeɪliəs] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)]
Sibelius — Symphony No . 4 in A minor
西贝柳斯 — 交响乐 不 . 4 在 一个 次要的

西贝柳斯——A小调第四交响曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — ['nʌtkrækə(r)] [swiːt] — [ˌel ˈpiː]
Tschaikowsky — Nutcracker Suite — LP
柴可夫斯基 — 胡桃夹子 套房 — LP

柴可夫斯基—胡桃夹子组曲—LP

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [swiːt] “ [moʊzɑːrtiːænə] ” — [ˌel ˈpiː]
Tschaikowsky — Suite “ Mozartiana ” — LP
柴可夫斯基 — 套房 “ 莫扎特组曲 ” — LP

柴可夫斯基—组曲《莫扎特》—LP

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [sɪks][ɪn][biː]['maɪnə(r)] (“ [ˌpæθɪˈtiːk] ”) — [ˌel ˈpiː]
Tschaikowsky — Symphony No . 6 in B minor (“ Pathétique ”) — LP
柴可夫斯基 — 交响乐 不 . 6 在 B 次要的 (“ 悲惨的 ”) — LP

柴科夫斯基—B小调第六交响曲（“悲怆”）—LP

['waːgnə] — ['ləuingrin] — ['braɪdl]['tʃeɪmbə(r)] [siːn] ([ækt][θriː] — [siːn] [ˌtuːˈtuː]) — ([wɪð] ['helən]
Wagner — Lohengrin — Bridal Chamber Scene (Act III — Scene 2) — (with Helen
瓦格纳 — 罗恩格林 — 新娘 商会 场景 (行为 三、 — 场景 2) — (和 海伦
['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ] , [ænd; ənd] [kɜːt] [baʊm] , ['tenə(r)]) — [ˌel ˈpiː]
Traubel , soprano , and Kurt Baum , tenor) — LP
特劳贝尔 , 女高音 , 和 库尔特 鲍姆 , 男高音) — LP

瓦格纳——《罗恩格林》——新房场景（第三幕第二场）——（女高音：海伦·特劳贝尔，男高音：库尔特·鲍姆）——LP唱片

['waːgnə] — ['ləuingrin] — ['ɛlsəz] [driːm] ([ækt][ai] , [siːn] [ˌtuːˈtuː]) ([wɪð] ['helən] ['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ]
Wagner — Lohengrin — Elsa's Dream (Act I , Scene 2) (with Helen Traubel , soprano
瓦格纳 — 罗恩格林 — 艾莎的 梦 (行为 我 , 场景 2) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音
)
)
)

瓦格纳——《罗恩格林》——艾尔莎之梦（第一幕，第二场）（女高音：海伦·特劳贝尔）

['waːgnə] — ['zɪkfrit] ['ɪdɪl] — [ˌel ˈpiː]
Wagner — Siegfried Idyll — LP
瓦格纳 — 齐格弗里德 牧歌 — LP

瓦格纳——齐格弗里德牧歌——LP

['waːgnə] — ['trɪstən] [ˌjuː en 'diː] [iˈzɔldə] — ['eksəːpt] ([wɪð] ['helən] ['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ])
Wagner — Tristan und Isolde — Excerpts (with Helen Traubel , soprano)
瓦格纳 — 特里斯坦 和 伊索尔德 — 摘录 (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音)

瓦格纳——《特里斯坦与伊索尔德》——摘录（与女高音海伦·特劳贝尔合作）

['waːgnə] — [daɪ] [wɑːlˈkʊrə] — [ækt] [θriː] ([kəmˈpliːt]) ([wɪð] ['helən] ['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ] [ænd; ənd]
Wagner — Die Walküre — Act III (Complete) (with Helen Traubel , soprano and
瓦格纳 — 死 女武神 — 行为 三、 (完全的) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音 和
['hɜːbət] ['dʒænsən] , ['bærɪtəʊn]) — [ˌel 'piː]
Herbert Janssen , baritone) — LP
赫伯特 强生 , 男中音) — LP

瓦格纳—《女武神》—第三幕（完整）（与女高音海伦·特劳贝尔和男中音赫伯特·詹森合作）—LP

['waːgnə] — [daɪ] [wɑːlˈkʊrə] — [dʌkt] ([ækt] [aɪ] , [siːn] [θriː]) ([wɪð] ['helən] ['traʊbəl] , [səˈprɑːnəʊ]
Wagner — Die Walküre — Duct (Act I , Scene 3) (with Helen Traubel , soprano
瓦格纳 — 死 女武神 — 管 (行为 我 , 场景 3) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音
[ænd; ənd] ['emərɪ] ['dɑːsɪ] , ['tenə(r)]) — [ˌel 'piː]
and Emery Darcy , tenor) — LP
和 埃默里 达西 , 男高音) — LP

瓦格纳——《女武神》——公爵（第一幕，第三场）（女高音：海伦·特劳贝尔，男高音：埃默里·达西）——LP唱片

[wʊlf] - [fəˈrɑːri] — “ ['siːkrət] [ɒv; əv] [suˈzæn] , ” Overture51
Wolf - Ferrari — “ Secret of Suzanne , ” Overture51
狼 - 法拉利 — “ 秘密 的 苏珊娜 , ” Overture51

Wolf-Ferrari——“苏珊娜的秘密”，序曲51

['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːgɔːr] [strəˈvɪnski]
Under the Direction of Igor Stravinsky
在下面 这 方向 的 伊戈尔 斯特拉文斯基

在伊戈尔·斯特拉文斯基的指导下

[strəˈvɪnski] — ['faɪəˌbɜːd] [swiːt] — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Firebird Suite — LP
斯特拉文斯基 — 火鸟 套房 — LP

斯特拉文斯基——火鸟组曲——LP唱片

[strəˈvɪnski] — ['faɪəwɜːks] ([fjuː] [dɑːrtəfaɪs]) — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Fireworks (Feu d'Artifice) — LP
斯特拉文斯基 — 烟花 (火 诡计) — LP

斯特拉文斯基——《烟火》（Feu d'Artifice）——LP

[strəˈvɪnski] — [fɔː(r)] [nɔːˈwiːdʒən] [muːdz]
Stravinsky — Four Norwegian Moods
斯特拉文斯基 — 四 挪威 情绪

斯特拉文斯基——四种挪威情绪

[strəˈvɪnski] — [ˌelˈiː] [sækr] [ˌdiːˈjuː] [prɪnˈtɑːn] ([ðə; ðɪ] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ]) — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Le Sacre du Printemps (The Consecration of the Spring) — LP
斯特拉文斯基 — 乐 圣洁 杜 春天 (这 祝圣 的 这 春天) — LP

斯特拉文斯基—Le Sacre du Printemps（春天的奉献）—LP

[strəˈvɪnski] — [siːnz] [diː] ['bæleɪ] — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Scènes de Ballet — LP
斯特拉文斯基 — 场景 德 芭蕾舞 — LP

斯特拉文斯基——芭蕾舞场景——LP

[strəˈvɪnski] — [swiːt] [frɒm; frəm] “ [pəˈtruːʃkə] ” — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Suite from “ Petrouchka ” — LP
斯特拉文斯基 — 套房 从 “ 彼得鲁什卡 ” — LP

斯特拉文斯基——《彼得鲁什卡》组曲——LP

[strə'vɪnski] — ['sɪmfəni] [ɪn] [θri:] ['mu:vmənts] — [ˌel 'pi:]

Stravinsky	—	Symphony	in	Three	Movements	—	LP
斯特拉文斯基	—	交响乐	在	三	移动	—	LP

斯特拉文斯基——三乐章交响曲——LP唱片

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['bi:tʃəm]

Under	the	Direction	of	Sir	Thomas	Beecham
在下面	这	方向	的	先生	托马斯	比彻姆

在托马斯·比彻姆爵士的指导下

['mend(ə)ls(ə)n] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] (“ [ɪ'tæliən] ”)

Mendelssohn	—	Symphony	No	.	4	,	in	A	major	(	“	Italian	”	)
门德尔松	—	交响乐	不	.	4	,	在	一个	主要的	(	“	意大利语	”	)

门德尔松——A大调第四交响曲（“意大利”）

[sɪ'beɪliəs] — [mə'lɪˌzɑ:nd] ([frɒm; frəm] “ ['pɛliəs] [ænd; ənd] [mə'lɪˌzɑ:nd] ”)

Sibelius	—	Melisande	(	from	“	Pelleas	and	Melisande	”	)
西贝柳斯	—	梅丽桑德	(	从	“	佩利亚斯	和	梅丽桑德	”	)

西贝柳斯—梅丽桑德（选自《佩利亚斯与梅丽桑德》）

[sɪ'beɪliəs] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən][ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] — [ˌel 'pi:]

Sibelius	—	Symphony	No	.	7	in	C	major	—	LP
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	7	在	C	主要的	—	LP

西贝柳斯——C大调第七交响曲——LP唱片

[ˌtʃaɪ'kɔ:fski:] — [kə'prɪtʃɪəʊ][ɪ'tæliən]

Tschaikowsky	—	Capriccio	Italien
柴可夫斯基	—	随想曲	意大利人

柴可夫斯基——意大利随想曲

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn][ˌbɑ:rbɪ'rɔ:li]

Under	the	Direction	of	John	Barbirolli
在下面	这	方向	的	约翰	巴比罗利

在约翰·巴比罗利的指导下

[bætʃ] - [ˌbɑ:rbɪ'rɔ:li] — [ʃi:p] [meɪ] ['seɪfli] [greɪz] ([frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['bɜ:θdeɪ] [kæn'tɑ:tə] ”) — [ˌel 'pi:]

Bach	-	Barbirolli	—	Sheep	May	Safely	Graze	(	from	the	“	Birthday	Cantata	”	)	—	LP
巴赫	-	巴比罗利	—	羊	可能	安全	轻擦	(	从	这	“	生日	康塔塔	”	)	—	LP

巴赫-巴比罗利——《羊儿可以安心吃草》（选自《生日康塔塔》）——LP唱片

['beəliəʊz] — ['rəʊmən]['kɑ:nɪv(ə)l]['əʊvətʃʊə(r)]

Berlioz	—	Roman	Carnival	Overture
柏辽兹	—	罗马	狂欢	序曲

柏辽兹——罗马狂欢节序曲

[brɑ:mz] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ɪn][di:]['meɪdʒə(r)]

Brahms	—	Symphony	No	.	2	,	in	D	major
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	2	,	在	D	主要的

勃拉姆斯——D大调第二交响曲

[brɑ:mz] — [ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]['əʊvətʃʊə(r)] — [ˌel 'pi:]

Brahms	—	Academic	Festival	Overture	—	LP
勃拉姆斯	—	学术的	节日	序曲	—	LP

勃拉姆斯——学院庆典序曲——LP唱片

[brʊx] — [kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [wʌn] , [ɪn][dʒi:]['maɪnə(r)] ([wɪð] ['neɪθən] ['mɪlˌstaɪn] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'pi:]

Bruch	—	Concerto	No	.	1	,	in	G	minor	(	with	Nathan	Milstein	,	violin	)	—	LP
布鲁赫	—	协奏曲	不	.	1	,	在	G	次要的	(	和	内森	米尔斯坦	,	小提琴	)	—	LP

布鲁赫——G小调第一小提琴协奏曲（与内森·米尔斯坦合作，小提琴）——LP唱片

[də'bju:si] — [fɜ:st] ['ræpsədi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌklærə'net] ([wɪð] ['beni] ['gʊdmən] , [ˌklærə'net])

Debussy	—	First	Rhapsody	for	Clarinet	(	with	Benny	Goodman	,	clarinet	)
德彪西	—	第一的	狂想曲	为了	单簧管	(	和	本尼	古德曼	,	单簧管	)

德彪西——第一首单簧管狂想曲（本尼·古德曼，单簧管）

[dəˈbjuːsi] — [pəˈtiːt] [swiːt] : [ˈbæleɪ]

Debussy	—	Petite	Suite	:	Ballet
德彪西	—	娇小	套房	:	芭蕾舞

德彪西——小组曲：芭蕾

[ˈməʊtsɑːt] — [kənˈtʃeətəʊ][ɪn][biː] - [flæt] [ˈmeɪdʒə(r)] ([wɪð] [ˈrɒbət] [ˌkæsəˈdeɪˌsʌs] , [piˈænəʊ])

Mozart	—	Concerto	in	B	-	flat	major	(	with	Robert	Casadesus	,	piano	)
莫扎特	—	协奏曲	在	B	-	平坦的	主要的	(	和	罗伯特	卡萨德苏斯	,	钢琴	)

莫扎特——降B大调协奏曲（钢琴：罗伯特·卡萨德苏）

[ˈməʊtsɑːt] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . - [ɪn][dʒiː][ˈmaɪnə(r)] , [keɪ] . -

Mozart	—	Symphony	No	.	25	in	G	minor	,	K	.	183
莫扎特	—	交响乐	不	.	-	在	G	次要的	,	K	.	-

莫扎特——G小调第25交响曲，K. 183

[ˈræv(ə)l] — [lɑː] [vɑːls]

Ravel	—	La	Valse
拉威尔	—	拉	华尔兹

拉威尔——圆舞曲

[ˈrɪmski] - [ˈkɔːrˈsɑːkɔːf] — [kəˈprɪtʃɪəʊ] [ɛˈspænjəl]

Rimsky	-	Korsakov	—	Capriccio	Espagnol
里姆斯基	-	科尔萨科夫	—	随想曲	西班牙语

里姆斯基-科萨科夫——西班牙随想曲

[sɪˈbeɪliəs] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn] , [ɪn][iː][ˈmaɪnə(r)]

Sibelius	—	Symphony	No	.	1	,	in	E	minor
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	1	,	在	E	次要的

西贝柳斯——E小调第一交响曲

[sɪˈbeɪliəs] — [ˈsɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [ɪn][diː][ˈmeɪdʒə(r)]

Sibelius	—	Symphony	No	.	2	,	in	D	major
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	2	,	在	D	主要的

西贝柳斯——D大调第二交响曲

[ˈsmɛtənə] — [ðə; ði] [bˈɑːtəd] [braɪd] — [ˈəʊvətʃʊə(r)]

Smetana	—	The	Bartered	Bride	—	Overture
斯美塔那	—	这	以物易物	新娘	—	序曲

斯美塔那——《被出卖的新娘》——序曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [θiːm] [ænd; ənd] [ˌverɪˈeʃən] ([frɒm; frəm] [swiːt] [nəʊ] . [θriː][ɪn][dʒiː]) — [ˌel ˈpiː]

Tschaikowsky	—	Theme	and	Variations	(	from	Suite	No	.	3	in	G	)	—	LP
柴可夫斯基	—	主题	和	变体	(	从	套房	不	.	3	在	G	)	—	LP

柴可夫斯基——主题与变奏（选自G大调第三组曲）——LP唱片

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈændreɪ] [ˈkɒstələnɛts]

Under	the	Direction	of	Andre	Kostelanetz
在下面	这	方向	的	安德烈	科斯特拉内茨

在安德烈·科斯特拉内茨的指导下

[ˈgɜːʃwɪn] — [kənˈtʃeətəʊ][ɪn][ef] ([wɪð] [ˈɒskə(r)][lɪˈvænt; ləˈvænt]) — [ˌel ˈpiː]

Gershwin	—	Concerto	in	F	(	with	Oscar	Levant	)	—	LP
格什温	—	协奏曲	在	F	(	和	奥斯卡	黎凡特	)	—	LP

格什温——F大调协奏曲（与奥斯卡·莱文特合作）——LP唱片

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [dimitri] [ˌmɪtrɔʊˈpɑːləs]

Under	the	Direction	of	Dimitri	Mitropoulos
在下面	这	方向	的	迪米特里	米特罗普洛斯

在迪米特里·米特罗普洛斯的指导下

[ˌkɑː.tʃə'tʊə.ɹiən] — [kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ([wɪð] ['ɒskə(r)][lɪ'vænt; lə'vænt] ,

Khachaturian	**—**	**Concerto**	**for**	**Piano**	**and**	**Orchestra**	**(**	**with**	**Oscar**	**Levant**	**,**
哈恰图良	—	协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	(	和	奥斯卡	黎凡特	,

[pi'ænəʊ]) — [ˌel 'piː]

piano	**)**	**—**	**LP**
钢琴	)	—	LP

哈恰图良——钢琴协奏曲（奥斯卡·莱万特钢琴伴奏）——LP唱片

['vɪktə(r)] ['rekɔːdz]

VICTOR	**RECORDS**
胜利者	记录

维克多唱片

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːr'tuːroʊ][ˌtɑːskə'niːni]

Under	**the**	**Direction**	**of**	**Arturo**	**Toscanini**
在下面	这	方向	的	阿图罗	托斯卡尼尼

在阿图罗·托斯卡尼尼的指导下

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**7**	**in**	**A**	**major**
贝多芬	—	交响乐	不	.	7	在	一个	主要的

贝多芬——A大调第七交响曲

[brɑːmz] — [ˌverɪ'eʃən] [ɒn][ə; eɪ] [θiːm] [baɪ]['haɪd(ə)n]

Brahms	**—**	**Variations**	**on**	**a**	**Theme**	**by**	**Haydn**
勃拉姆斯	—	变体	在	一个	主题	经过	海顿

勃拉姆斯——海顿主题变奏曲

['duːkɑːs] — [ðə; ði] ['sɔːrsərərz] [ə'prentɪs]

Dukas	**—**	**The**	**Sorcerer's**	**Apprentice**
杜卡斯	—	这	巫师的	学徒

杜卡斯——《魔法师的学徒》

[glʌk] — [ɔːr'feɪoʊ][ed] [jʊ'rɪdɪsiː] — [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt]

Gluck	**—**	**Orfeo**	**ed**	**Euridice**	**—**	**Dance**	**of**	**the**	**Spirits**
格鲁克	—	奥菲欧	编辑	欧律狄刻	—	舞蹈	的	这	烈酒

格鲁克——奥菲欧与尤丽狄茜——精灵之舞

['haɪd(ə)n] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][diː]['meɪdʒə(r)] ([ðə; ði] [klɒk])

Haydn	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**4**	**in**	**D**	**major**	**(**	**The**	**Clock**	**)**
海顿	—	交响乐	不	.	4	在	D	主要的	(	这	钟	)

海顿——D大调第四交响曲（时钟）

['mend(ə)ls(ə)n] — [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] — ['skeətsəʊ]

Mendelssohn	**—**	**Midsummer**	**Night's**	**Dream**	**—**	**Scherzo**
门德尔松	—	盛夏	夜晚	梦	—	谐谑曲

门德尔松——仲夏夜之梦——谐谑曲

['məʊtsɑːt] — ['sɪmfəni] [ɪn][diː]['meɪdʒə(r)] ([keɪ] . -)

Mozart	**—**	**Symphony**	**in**	**D**	**major**	**(**	**K**	**.**	**385**	**)**
莫扎特	—	交响乐	在	D	主要的	(	K	.	-	)

莫扎特——D大调交响曲（K. 385）

[rɑ'sini] — ['bɑːbə(r)][ɒv; əv] [sə'vɪl] — ['əʊvətʃʊə(r)]

Rossini	**—**	**Barber**	**of**	**Seville**	**—**	**Overture**
罗西尼	—	理发师	的	塞维利亚	—	序曲

罗西尼——《塞维利亚的理发师》——序曲

[rɑ'sini] — [ˌsɛmɪ'ræmɪdi] — ['əʊvətʃʊə(r)]

Rossini	**—**	**Semiramide**	**—**	**Overture**
罗西尼	—	半拉米德	—	序曲

罗西尼—塞米拉米德—序曲

[rɑ'sini] — [ɪ'tæljənz][ɪn][æl'dʒɪəz] — ['əʊvətʃʊə(r)]
Rossini — Italians in Algiers — Overture
罗西尼 — 意大利人 在 阿尔及尔 — 序曲

罗西尼——《意大利人在阿尔及尔》——序曲

['veədi] — [ˌtrɑ:vi'ɑ:tə] — ['prelˌju:dz][tu:; tə] [ækts] [ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ]
Verdi — Traviata — Preludes to Acts I and II
威尔第 — 茶花女 — 前奏 到 使徒行传 我 和 二

威尔第——《茶花女》——第一幕和第二幕序曲

['wa:gnə] — ['eksə:pt] — ['ləuingrin] — [daɪ] [ˌgɑ:dər'dæmərʊŋ] — ['zɪkfrit] Idyll52
Wagner — Excerpts — Lohengrin — Die Götterdämmerung — Siegfried Idyll52
瓦格纳 — 摘录 — 罗恩格林 — 死 诸神的黄昏 — 齐格弗里德 Idyll52

瓦格纳—节选—罗恩格林—诸神黄昏—齐格弗里德牧歌52

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn][ˌbɑ:rbɪ'rɔ:li]
Under the Direction of John Barbirolli
在下面 这 方向 的 约翰 巴比罗利

在约翰·巴比罗利的指导下

[də'bju:si] — [aɪ'bɪəriə] (['ɪmɪdʒɪz] , [set][θri:] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:])
Debussy — Iberia (Images , Set 3 , No . 2)
德彪西 — 伊比利亚半岛 (图片 , 放 3 , 不 . 2)

德彪西——伊比利亚（意象集，第三辑，第二首）

['pə:sl] — [swi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [strɪŋz] [wɪð] [fɔ:(r)] [hɔ:nz] , [tu:] [flu:ts] , ['ɪŋglɪʃ] [hɔ:n]
Purcell — Suite for Strings with four Horns , two Flutes , English Horn
珀塞尔 — 套房 为了 字符串 和 四 号角 , 二 长笛 , 英语 喇叭

珀塞尔——弦乐组曲，配以四支圆号、两支长笛和英国管

[rɛ'spi:gi] — ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [rəʊm]
Respighi — Fountains of Rome
雷斯皮基 — 喷泉 的 罗马

雷斯皮基——罗马喷泉

[rɛ'spi:gi] — [əʊld]['dɑ:nsɪz][ænd; ənd] [eəz] (['speʃ(ə)l] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Respighi — Old Dances and Airs (Special recording for members of the
雷斯皮基 — 老的 舞蹈 和 播出 (特别的 记录 为了 成员 的 这
[ˌfɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [li:g] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k])
Philharmonic - Symphony League of New York)
爱乐乐团 - 交响乐 联盟 的 新的 约克)

雷斯皮基——古老舞曲与咏叹调（纽约爱乐交响乐联盟成员特别录制）

['ʃu:bɜ:t] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔ:r][ɪn][si:]['maɪnə(r)] (['trædʒɪk])
Schubert — Symphony No . 4 in C minor (Tragic)
舒伯特 — 交响乐 不 . 4 在 C 次要的 (悲惨)

舒伯特——C小调第四交响曲（悲剧）

['ʃu:mən] — [kən'tʃeətəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] [ɪn][di:]['maɪnə(r)] ([wɪð] ['jehudi]
Schumann — Concerto for Violin and Orchestra in D minor (with Yehudi
舒曼 — 协奏曲 为了 小提琴 和 乐队 在 D 次要的 (和 耶胡迪
['menjuɪn] , [ˌvaɪə'lɪn])
Menuhin , violin)
梅纽因 , 小提琴)

舒曼——D小调小提琴协奏曲（与耶胡迪·梅纽因合作，小提琴）

[ˌtʃaɪ'kɔ:fski:] — [fræn'tʃeskə][ˌdi: 'eɪ] ['rimini] — [fæn'teɪziə]
Tschaikowsky — Francesca da Rimini — Fantasia
柴可夫斯基 — 弗朗西斯卡 达 里米尼 — 幻想曲

柴可夫斯基—弗朗西斯卡·达·里米尼—幻想曲

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪləm] ['mɛŋəlˌbɜrg]

Under	the	Direction	of	Willem	Mengelberg
在下面	这	方向	的	威廉	门格尔贝格

在威廉·门格尔贝格的指导下

[dʒeɪ] . [siː] . [bætʃ] — [ɑːr] . [staɪn] — [sɪn'fəʊnɪə; ˌsɪnfə'niːə][ɪn][biː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)]

J	.	C	.	Bach	—	Arr	.	Stein	—	Sinfonia	in	B	-	flat	major
J	.	C	.	巴赫	—	编曲	.	斯坦因	—	交响曲	在	B	-	平坦的	主要的

巴赫—斯坦因改编—降B大调交响曲

[dʒeɪ] . [es] . [bætʃ] — [ɑːr] . ['malər] — [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒiː] [strɪŋ] ([frɒm; frəm] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə])

J	.	S	.	Bach	—	Arr	.	Mahler	—	Air	for	G	String	(	from	Suite	for	Orchestra	)
J	.	S	.	巴赫	—	编曲	.	马勒	—	空气	为了	G	细绳	(	从	套房	为了	乐队	)

巴赫—马勒改编—G弦乐咏叹调（选自管弦乐组曲）

['beɪtəʊvən] — ['ɛgˌmɑːnt]['əʊvətʃʊə(r)]

Beethoven	—	Egmont	Overture
贝多芬	—	埃格蒙特	序曲

贝多芬——埃格蒙特序曲

['hændl] — [æl'siːnə] [swiːt]

Handel	—	Alcina	Suite
亨德尔	—	阿尔西娜	套房

亨德尔——阿尔西娜组曲

['mend(ə)ls(ə)n] — [wɔː(r)] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ([frɒm; frəm] [ə'θeɪlɪə])

Mendelssohn	—	War	March	of	the	Priests	(	from	Athalia	)
门德尔松	—	战争	行进	的	这	神父	(	从	阿塔利亚	)

门德尔松——祭司进行曲（选自《阿塔利亚》）

['maɪərˌbɪr] — - — [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [mɑːtʃ]

Meyerbeer	—	Prophète	—	Coronation	March
迈耶啤酒	—	-	—	加冕礼	行进

梅耶贝尔—先知—加冕进行曲

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — - (- ['spɪnɪŋ] [wiːl])

Saint	-	Saens	—	Rouet	d'Omphale	(	Omphale's	Spinning	Wheel	)
圣	-	桑斯	—	路线	-	(	-	旋转	车轮	)

圣桑—Rouet d'Omphale（翁法勒纺车）

['skelɪŋ] — ['vɪktəri] [bɔːl]

Schelling	—	Victory	Ball
谢林	—	胜利	球

谢林——胜利之球

['waːgnə] — ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] — ['əʊvətʃʊə(r)]

Wagner	—	Flying	Dutchman	—	Overture
瓦格纳	—	飞行	荷兰人	—	序曲

瓦格纳——《漂泊的荷兰人》——序曲

['waːgnə] — ['zɪkfrit] — ['fɒrɪst] ['məːməz] (-)

Wagner	—	Siegfried	—	Forest	Murmurs	(	Waldweben	)
瓦格纳	—	齐格弗里德	—	森林	低语	(	-	)

瓦格纳—齐格弗里德—森林低语 (Waldweben)

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

A	few	palpable	typos	were	silently	corrected	.
一个	很少	可感知的	拼写错误	是	默默	已更正	.

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ɪˌlʌs'treʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pærəgrɑːf] [breɪk] .

Illustrations	were	shifted	to	the	nearest	paragraph	break	.
插图	是	转移	到	这	最近的	段落	休息	.

插图被移至最近的段落分隔符处。

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪg'zemplɑː(r)] .

Copyright	notice	is	from	the	printed	exemplar	.
版权	注意	是	从	这	打印	范例	.

版权声明来自印刷样本。

([juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'njuːd] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .)

(	U	.	S	.	copyright	was	not	renewed	:	this	ebook	is	in	the	public	domain	.	)
(	U	.	S	.	版权	曾是	不是	更新	:	这	电子书	是	在	这	民众	领域	.	)

（美国版权未续期：此电子书属于公共领域。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神